



UNIVERSIDAD DE CUENCA

FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE LENGUA, LITERATURA Y LENGUAJES
AUDIOVISUALES.

“ANÁLISIS LÉXICO-SEMÁNTICO DEL PATRIMONIO
TOPONÍMICO DE LAS PARROQUIAS SAYAUSÍ Y BAÑOS”

Trabajo previo a la obtención
de título de Licenciada en
Ciencias de la Educación en
Lengua, Literatura y
Lenguajes Audiovisuales.

DIRECTOR: MST. JORGE ARTURO ARÍZAGA ANDRADE.

AUTORAS: YESSÉNIA KARINA SANGURIMA MATUTE.

JENNY ALEXANDRA VALLADARES PERALTA.

CUENCA-ECUADOR

2015.



RESUMEN:

El objetivo de este trabajo es el análisis léxico- semántico de la toponimia de Sayausí y Baños. La toponimia de estas dos parroquias es el resultado de varias lenguas funcionales que en un tiempo determinado fueron utilizadas como lenguas oficiales. Las cuales por desconocimiento no fueron registradas y en la actualidad solo se tienen ciertas herencias léxicas presentes en los topónimos, que son utilizados a nivel de habla. Sin embargo, existe el riesgo de su desaparición, ya que están expuestos a cambios fonéticos, sintácticos y semánticos que los usuarios pueden hacerlo consciente o inconscientemente, de allí nace la importancia de realizar un estudio sincrónico de los nombres en uso, pero a la vez es imprescindible el estudio diacrónico de las lenguas anteriores.

Generalmente los nombres nacen de la lengua vulgar y como nuestra lengua oficial es el español, en la actualidad se está optando por dar nombres españoles a los lugares en los que vivimos, evadiendo los nombres quichuas y cañarís, que guardan una historia y una herencia cultural. Como la nominación procede del habla cotidiana, cualquier palabra o composición léxica funciona como un nombre propio, que los usuarios crean conveniente para llamar a dicho sitio. Debido al frenético cambio socio cultural que estamos viviendo en la actualidad, se está abandonando esa tradición de jugar con el físico del entorno para denominar un sitio y se está dando prioridad a una toponimia más arbitraria, de índole más comercial que cultural.

PALABRAS CLAVE:

Lengua, toponimia, territorio, sociedad, cultura, léxico, semántica, evolución, cambio.



ABSTRACT:

The aim of this research paper is the lexical and semantic analysis about the Sayausí and Baños toponymy “places-names”. This toponymy is the result of the mixed of several functional languages which were spoken as official ones in a certain past time. However, these languages were not registered and nowadays there are just few lexical signs of this kind of toponymy. In addition, they are just used in the spoken language so they could disappear because of phonetic, syntactic and semantic changes which people could make conscious and unconsciously. For this reason, it is so important to do a synchronic research about names which are being spoken and at the same time a diachronic research about the previous languages.

Generally, places’ names come from their vernacular languages but our official language is the Spanish so many places names come from it. Several living places had taken Spanish names instead of using the quichuas and cañarís ones which keep history and cultural heritage. Also, the places’s names comes from the daily spoken language so people can use whatever word or lexical unit for naming a given place. In addition, due to the sociocultural changing in these days, people had forgotten to play with their physical environment in order to name a specific place and they have preferred to use an arbitrary and commercial toponymy than a cultural one.

KEY WORDS:

Language, toponymy, land, society, culture, lexical, evolution, change



ÍNDICE GENERAL.

Introducción.....15

CAPITULO I. SAYAUSÍ.

1. Marco histórico.....19

2. Origen del nombre.....21

3. Ubicación geográfica.....22

4. El clima.....24

5. La Flora y La Fauna.....24

6. Territorio y población.....24

7. Símbolos parroquiales.....25

8. División política.....26

9. Tradiciones y costumbres.....27

 a. Religión.....27

 b. Idioma.....28

 c. Vestimenta.....29

 d. Aartesanías.....30

10. Fiestas populares.30

11. Tradición oral.32

12. Creencias populares.....32

13. Topónimos.33

CAPITULO II. BAÑOS.

1. Marco histórico.....40

2. Origen del nombre.....41

3. Ubicación geográfica.....42

4. El clima.....43

5. La flora y La fauna.....43

6. Símbolos parroquiales.....44

7. División política.....46

8. Tradiciones y costumbres.46

 a. Religión.....47

 b. Idioma.....47

 c. Vestimenta.....47

 d. Artesanías.....48

9. Fiestas populares.49

10. Practicas populares49

11. Tradición oral.50

12. Topónimos.51

CAPITULO III. ANALISIS LEXICO-SEMANTICO.



1. La lengua.....	58
2. El topónimo.....	59
3. Análisis léxico.....	62
3.1. Construcciones sintácticas.....	66
3.1.1. Toponimias simples.....	66
3.1.1.1. Toponimias sustantivas.....	66
3.1.1.2. Toponimias adjetivas.....	66
3.1.1.3. Toponimias verbales.....	66
3.1.2. Toponimias compuestas.....	66
3.1.2.1. Toponimias compuestas por dos sustantivos.....	69
3.1.2.2. Toponimias sustantivales adjetivales o viceversa.....	68
3.1.2.3. Toponimias sustantivales – adverbiales.....	69
3.1.2.4. Toponimias compuestas por sustantivo, preposición, artículo y sustantivo.....	69
3.1.2.5. Toponimias compuestas por un artículo y un sustantivo.....	70
3.1.2.6. Toponimias formadas por un sustantivo y un verbo.....	70
3.1.2.7. Toponimias formadas por un adjetivo, un sustantivo y un adjetivo.....	70
3.1.2.8. Toponimias formadas por un sustantivo, una preposición y un adjetivo.....	70
3.1.2.9. Toponimias formadas por un sustantivo, preposición y un sustantivo.....	72
3.2. Genética de las toponimias.....	73
3.2.1. Toponimias simples.....	74
3.2.1.1. Toponimias cañarís puras.....	74
3.2.1.2. Toponimias quichuas puras.....	74
3.2.1.3. Toponimias españolas puras.....	75
3.2.2. Toponimias compuestas.....	77
3.2.2.1. Toponimias cañarís-quichuas.....	77
3.2.2.2. Toponimias cañarís- españolas.....	76
3.2.2.3. Toponimias quichuas-españolas.....	77
4. Análisis semántico.....	78
4.1. Topónimos descriptivos.....	79
4.1.1. Toponimia del relieve.....	80
4.1.2. Fitotopónimos.....	80
4.1.3. Zootopónimos.....	81
4.1.4. La cualidad de los topónimos.....	81
4.1.5. Topónimos de materiales.....	82
4.1.6. Topónimos de orientación y situación geográficas.....	82
4.2. Topónimos no descriptivos.....	83
4.2.1. Topónimos de origen antroponímico.....	83
4.2.2. Hagiopónimos.....	84
4.2.3. Topónimos de la historia y vida locales.....	85



4.2.4. Referidos a leyendas y creencias.....	86
5. Significado y designación.	87
6. Arbitrariedad de los topónimos.	88
7. Evolución de los topónimos.....	89
ANÁLISIS TOPONIMICO.	
1. Análisis y toponímico de la parroquia Sayausí.	96
1.1 Barrios y sectores.....	96
1.2 Cerros y Lomas.....	117
1.4 Lagunas.....	128
1.5 Planadas.....	139
1.6 Quebradas.....	146
1.7 Rios.....	150
2. Análisis toponímico de la parroquia Baños.	152
2.1 Barrios y sectores.....	152
2.2 Quebradas.....	172
2.3 Cerros y Lomas	179
CONCLUSIONES.....	196
RECOMENDACIONES.....	199
FUENTES CONSULTADAS.....	200
ANEXOS.....	203



CLAUSULA DE DERECHOS DE AUTOR:

Yessenia Karina Sangurima Matute, autora de la tesis "Análisis léxico semántico del patrimonio toponímico de Sayausí y Baños", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciatura en Ciencias de la Educación, en Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autora.

Cuenca, diciembre, 2015.

Yessenia Karina Sangurima Matute.

0105801450

YESSENIA KARINA SANGURIMA MATUTE.

JENNY ALEXANDRA VALLADARES PERALTA.

7

YESSENIA KARINA SANGURIMA MATUTE.

JENNY ALEXANDRA VALLADARES PERALTA.

7



CLAUSULA DE DERECHOS DE AUTOR:

Jenny Alexandra Valladares Peralta, autora de la tesis "Análisis léxico semántico del patrimonio toponímico de Sayausí y Baños", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciatura en Ciencias de la Educación, en Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales. El uso que la Universidad de Cuenca hiciera de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autora.

Cuenca, diciembre, 2015.



Jenny Alexandra Valladares Peralta.

0106042443

YESSENIA KARINA SANGURIMA MATUTE.
JENNY ALEXANDRA VALLADARES PERALTA.

8

YESSENIA KARINA SANGURIMA MATUTE.
JENNY ALEXANDRA VALLADARES PERALTA.

8



CLAUSULA DE PROPIEDAD INTELECTUAL.

Yessenia Karina Sangurima Matute, autora de la tesis "Análisis léxico-semántico del patrimonio toponímico de Sayausí y Baños", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autora.

Cuenca, diciembre, 2015.

Yessenia Karina Sangurima Matute

0105801450



CLAUSULA DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Jenny Alexandra Valladares Peralta, autor/a de la tesis "Análisis léxico-semántico del patrimonio toponímico de Sayausí y Baños" certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autora.

Cuenca, diciembre, 2015.



Jenny Alexandra Valladares Peralta

0106042443



DEDICATORIA:

Lo he logrado y todo por ustedes. Consejos, regaños, cariño y apoyo son parte de materia prima que usan en formación mi personal y profesional. Dedico este trabajo a mi familia, porque sin su continuo sustento no hubiera logrado superar esta etapa de mi vida.

Jenny Valladares.



DEDICATORIA:

Ofrezco este pequeño trabajo a mis padres, hermanos, a mi esposo e hija por ser mi inspiración. A ellos que con su amor y apoyo me mostraron el camino a seguir y que continuarán fortaleciendo mi vida profesional.

Yessenia Sangurima.



AGRADECIMIENTOS

Expreso mi mayor gratitud a quienes fueron parte de este proyecto, profesores, amigos y familia. Gracias a esas personas por compartir su sabiduría, tiempo, confianza y sobre todo su paciencia para alcanzar esta meta y que sea el comienzo de nuevas experiencias.

Yessenia Sangurima.

Estoy enteramente agradecida con todas las personas que hicieron posible este trabajo. Principalmente a todos los habitantes de las parroquias de Sayausí y Baños, que nos supieron abrir las puertas de sus hogares para brindarnos sus conocimientos. Y también con nuestro director de Tesis el Mstr. Jorge Arízaga por su asesoramiento.

Jenny Valladares.



“LOS TOPÓNIMOS SON UNOS
NOMBRES A LOS QUE LES HAN
CRECIDO LAS MAYÚSCULAS”

MAXIMIANO TRAPERO.



INTRODUCCION

Un atributo esencial del ser humano es la capacidad para expresar sus pensamientos, sentimientos ideas y emociones, por medio de signos orales, así nació la nominación de las cosas. Todo toma un nombre en particular que lo identifica. Así, nacen los nombres de lugares, porque hay una necesidad de denominar el espacio en donde se vive. Sin embargo, estos nombres con el transcurso del tiempo cambian porque todo el entorno se transforma. Es así, que las toponimias constituyen un patrimonio lingüístico cultural que se ha rezagado en la memoria de los pueblos y se ha quedado guardado en la historia. En la actualidad, el nombre de las toponimias tradicionales ha sido sustituido por otros, debido a una nueva manera de ver o entender el entorno.

La toponimia es una disciplina que se dedica al estudio del origen y significado de los nombres propios de los lugares. Debemos recordar que, un nombre no solo es un vocablo que se ejecuta y se escribe, sino que detrás de él se esconde una historia y, lo más importante, la identidad cultural de un pueblo que lo define en un tiempo y espacio.

En las parroquias de Baños y Sayausí, pertenecientes a la ciudad de Cuenca, se ha visto en los últimos años cómo el fenómeno de modificación del patrimonio toponímico se ha incrementado. Es evidente que las influencias políticas, económicas, sociales y religiosas han logrado cambiar las denominaciones de algunos lugares, y se las ha sustituido por nombres de celebridades locales o nacionales, así como de fechas religiosas o nombres de santos que evocan alguna protección divina.

En este trabajo se indaga sobre ¿Cómo nace, se construye y evoluciona la toponimia en las parroquias de Baños y Sayausí? ¿Cuáles son las razones que han generado las variantes y cambios en los últimos años? Así mismo: ¿Cómo el cambio influye tanto en la construcción como en la definición? ¿Cómo se vincula este proceso de sustitución lingüística con los personajes y hechos culturales actuales? ¿Hasta qué punto la sustitución de los nombres ha llegado a borrar nuestra herencia cultural? Para responder a estas interrogantes estudiaremos la historia de los pueblos, remitiéndonos hacia los relatos escritos y orales. También es imprescindible que nos inclinemos hacia un estudio profundo del topónimo: ¿Qué es y cómo se conforma?, y ¿Qué cambios lingüísticos ha sufrido en el transcurso del tiempo?

El trabajo se orienta a analizar los topónimos mediante un estudio léxico-semántico, para lo cual se identifica, primero, el acervo histórico y lingüístico de las toponimias, a fin de encontrar una explicación lingüística a los nombres de



estos lugares, dados por sus habitantes. Como el topónimo depende de la flexibilidad de la lengua, consideramos que es importante la recuperación y conservación de las toponimias como patrimonio local identitario de las parroquias. Nuestro objetivo es: analizar histórica y lingüísticamente las toponimias en las parroquias de Baños y Sayausí, para explicar su funcionamiento léxico-semántico y establecer mecanismos para salvaguardar la memoria patrimonial de estas regiones.

Para realizar el estudio léxico-semántico del topónimo es necesario aplicar varios métodos de investigación, debido a que el nombre constituye un fenómeno social complejo, por lo que nos basamos en dos partes primordiales de la toponimia: el plano léxico y el semántico.

Primero emprendimos con la observación de los lugares.

Para realizar este estudio comenzamos aplicando el método histórico, puesto que es necesario conocer este hecho desde el momento de su aparición, se recopiló documentos referentes a los aspectos generales de la parroquia, para esto se recurrimos, primero, a los principales gobiernos de estas localidades: Juntas Parroquiales, Tenencias Políticas, Municipalidad de Cuenca. Ministerio de Cultura. Bibliotecas. Una vez, con esta información se utilizó las técnicas de archivo o registro documental.

Para analizar la toponimia aplicamos el método etnolingüístico. Primero recorrimos las dos parroquias realizando entrevistas estructuradas a varios de sus habitantes.

Luego aplicamos el método léxico-semántico para ello:

- Una vez recopilados las toponimias procedimos a realizar el respectivo análisis léxico. Primero realizamos una clasificación de acuerdo al medio físico natural
- Luego realizamos un análisis genético de los nombres, después, una clasificación de acuerdo a la naturaleza de la palabra.
- Ya en el campo semántico se analizó el porqué de la denominación y como se relacionan el nombre con el contexto social.
- Después, se buscaron mapas locales de cada parroquia para confirmar el cambio, la evolución y en algunos casos la desaparición de topónimos.
- Por último realizamos un glosario de términos en el que explicamos la composición de cada uno de los topónimos y las razones por las cuales llevan estos nombres.

Este trabajo titulado “Análisis léxico semántico del patrimonio toponímico de Sayausí y Baños” está conformado por cuatro capítulos.



En el primer capítulo: abordamos la parroquia Sayausí. En este se detalla: la historia política y eclesiástica, el origen de su nombre, la ubicación geográfica, el clima, la flora y la fauna, territorio y la población, símbolos parroquiales, división política, tradiciones y costumbres, religión, idioma, vestimenta, artesanías, fiestas populares y la tradición oral.

En el segundo capítulo: detallamos características de la parroquia Baños. En este se expone: historia política y eclesiástica, el origen de su nombre, la ubicación geográfica, el clima, flora, fauna, territorio y población, símbolos parroquiales, división política, tradiciones y costumbres, religión, idioma, vestimenta, artesanías, fiestas populares y la tradición oral.

En el tercer capítulo: abordamos el análisis léxico-semántico de los topónimos en el cual se relaciona la lengua con la toponimia. Pues el nombre al ser un producto del habla humana está ligada a los cambios socio culturales, por ende lingüísticos que se produce en estas dos parroquias. La historia local de cada una de estas, es la fuente principal que determina la denominación de cada uno de los nombres, por lo tanto, la evolución y la transformación de los mismos.

En la última parte se encuentra un glosario de términos en los que se detalla la procedencia del nombre y el significado semántico, también se puntualiza si son nombres que se guardan en la cartografía local o son parte del léxico.



CAPITULO I

PARROQUIA SAYAUSÍ.



1. MARCO HISTÓRICO:

Para exponer la historia de la parroquia Sayausí, hemos recopilado información mediante fuentes orales: autoridades y habitantes del lugar; así como escritos: proyectos, tesis descriptivas, revistas de la alcaldía de Cuenca, y fuentes virtuales.

La historia de esta parroquia data desde antes de la fundación de Santa Ana de los Cuatro Ríos de Cuenca. De acuerdo a las descripciones, el nombre de Sayausí aparece desde tiempos de los Cañaris, y ya en 1557 era considerada como anejo de la Parroquia urbana de San Sebastián. En ese entonces, Cuenca estaba dividida en tres parroquias llamadas; el “Sagrario” al centro, “San Sebastián” con su anejo Sayusí y “San Blas”.

Los primeros encomenderos llevaban paquetes desde Cuenca hasta Guayaquil por medio del camino que conduce a Naranjal. En ese entonces Sayausí constituía uno de los principales tambos, donde descasaban los chasquis de sus largos viajes de la costa hasta la sierra. Uno de los primeros pobladores fue Francisco Pizarro (homónimo del conquistador), quien construye la primera vivienda en la planicie llamada “Huasipamba” (pampa de la casa). Más tarde, cuando se encuentra de avanzada edad, como remuneración a estos servicios, pide a las autoridades españolas que se le entregue como pago una parcela de terreno, y estos, en repuesta, le entregan un predio conocido como “Zorrocucho”, que comprendía desde el río de Sayausí hasta los límites de la costa.



Con el pasar del tiempo la población se fue acrecentando, sin embargo, la economía no abastecía para el sustento diario, razón por la cual los propietarios del terreno deciden venderlo a un cuencano llamado Manuel Andrade Vicuña. Este hombre, aprovechándose de esta situación, paga una cantidad insignificante y, ya como propietario, fija los límites de este terreno adueñándose de una gran cantidad de tierras que pertenecían a la gente sayausense.

En oposición a esta injusticia, los pobladores se organizan y enjuician a Manuel Andrade. En 1884 se hace justicia a los reclamantes y se reparte a los afectados desde el sector de “Pradopac-Tranca” hasta el centro de Sayausí. En homenaje a este triunfo, las familias celebraban cada año con una ceremonia llamada “Huasipichana” donde abundaba la comida, bebida y la danza, o también se le conocía como “Fiestas Juradas”, las cuales se celebran en octubre durante tres días; en el primer día se le dedicaba a venerar al Sagrado Corazón de Jesús, el segundo, se rendía tributo a la Virgen de las Nieves y, en el tercero, se preparaba una gran fiesta, celebración que duró hasta 1965. En este año, el párroco conjuntamente con la comunidad y los priostes deciden venerar en estas fechas al patrono parroquial que es San Pedro.

Sayausi se constituye como parroquia política entre los años 1850 y 1860, para lo cual se tiene como referencia las mingas que se realizaban para la construcción de la carretera Cuenca- Naranjal, puesto que éstas ya eran convocadas por el teniente político jurídico de Sayausí. Gracias a estos datos, se puede ubicar que la declaración política como parroquia de esta se produce en



la década de 1850 y 1860, años anteriores al gobierno de Gabriel García Moreno. Sayausí es conocida como jurisdicción territorial desde mediados del siglo XIX; el documento más antiguo que se conoce es la Ley de División Territorial que fue aprobada por la Asamblea Nacional el 27 de mayo de 1878, en donde consta como parroquia del Cantón Cuenca.

Desde el plano religioso, Sayausí se inscribe como Parroquia Eclesiástica en septiembre de 1908 con el nombre de San Pedro de Sayausí; y fue el obispo Manuel María Pólit quién fundó este lugar, que antes pertenecía a la parroquia urbana de San Sebastián; así el primer bautismo se celebró el 18 de septiembre de 1908.

2. ORÍGEN DEL NOMBRE

La denominación de Sayausí ha sufrido constantes transformaciones durante el tiempo por motivos políticos, culturales y sociales. Antes de la llegada de los españoles, este lugar era la morada en donde descansaban los “chasquis”, por ello se lo denomina “Huasipamba”, “huasi” significa casa o morada y “pampa”, llanura, es decir, pampa o llanura de casas.

Más tarde, por motivos culturales y sociales, este nombre sufre cambios y se comienza a llamar Sayausí. Una palabra cañarí que al mezclarse con el español sufre ciertas deformaciones fonéticas. Se cree que este vocablo se deriva de “Sayawse”, según su composición los habitantes le han asignado como un sitio en donde se hacen o se usan polleras, ya que según la Real Academia de la Lengua



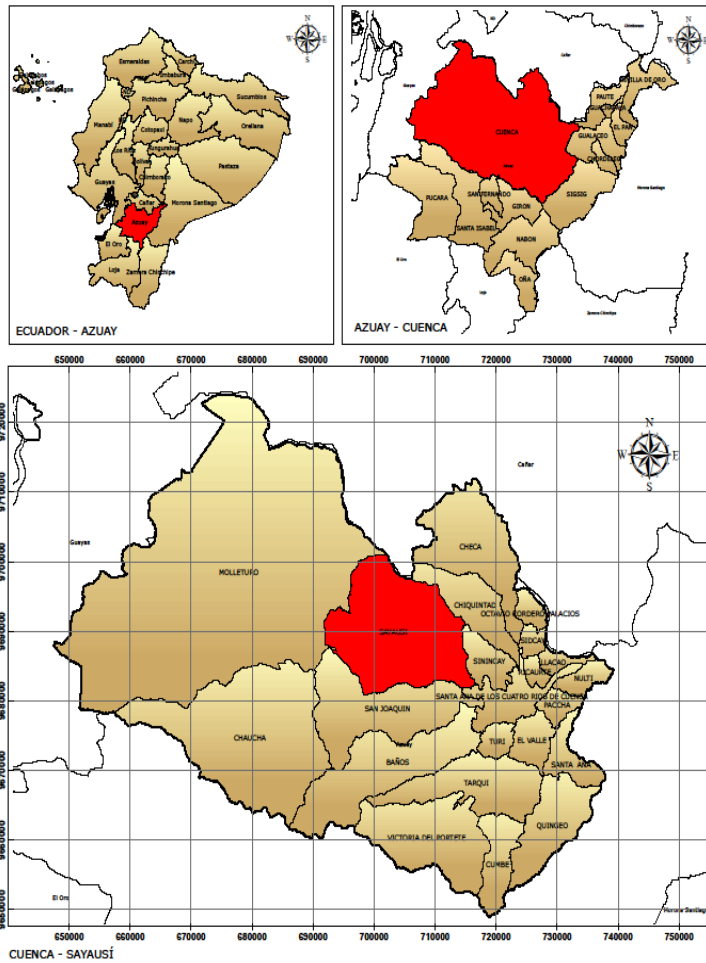
denomina “saya” a una prenda exterior o falda de las mujeres, y “uso” significa el uso de las sayas o polleras.

Sin embargo, Yolanda Prado y Julia Galindo, aportan con otra etimología, en donde “saya” es “verbena”, “u” es “de” y “sí” es igual a paloma, que quiere decir “verbena de paloma” (1980: 5). Pero la colectividad no relaciona mucho esta acepción con la realidad del lugar.

Por otra parte y según estudios actuales, Oswaldo Encalada señala que: el término Sayausí viene de “saya” la pollera y “sí” amarillo. Para muchos el significado de este nombre tiene dos acepciones: “lugar donde se viste elegantemente” y/o “lugar donde se usan polleras”.

3. UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

La parroquia Sayausí está ubicada en la región sur de la sierra ecuatoriana, en la provincia del Azuay, al occidente de la ciudad de Cuenca, situada en la antigua vía a la costa en la carretera Cuenca-Naranjal. Limita al norte con la Parroquias de Molleturo, Chiquintad y parte de la Parroquia San Antonio de la Provincia del Cañar; al sur con la Parroquia San Joaquín, en esta zona el río Tomebamba sirve como referencia linderal, continua el río Mazán, siguiendo el occidente hasta llegar a la quebrada llamada Millimaquihua y parte del área urbana de Cuenca; al este con la Parroquia Sinincay y al oeste con la Parroquia Molleturo.



Mapa de los linderos Sayausí¹.

Tiene una superficie de 315,73 Km² y una extensión de 36 km cuadrados, con una población aproximada de 6.600 habitantes. Se encuentra a una distancia aproximada de 8 km. Sayausi colinda con el área urbana de la ciudad de Cuenca,

¹ Mapa tomado de Plan de ordenamiento territorial de Sayausí en el 2011.



es así que, parte del territorio de la parroquia ha pasado a formar parte de la ciudad. Para ingresar a esta localidad se toma la avenida Ordoñez Lazo.

4. EL CLIMA

El clima es el elemento físico más importante en la economía del hombre, influye fuertemente en las condiciones de vida humana y afecta a sus principales fuentes de producción alimenticia: plantas, animales y más. Las condiciones climáticas no siempre se presentan de una forma regular, son imprevisibles como es el caso de las sequías, o las heladas, entre otros casos climáticos que se pueden dar. Sayausí tiene un clima templado durante todo el año, excepto en el tiempo en que cae la nieve en el Cajas, que corresponden los meses de Julio y Agosto en los que los vientos soplan con cierto vigor. La temperatura media es de 10 y 11 °C.

5. FLORA Y FAUNA

Sayausí es reconocido por sus extensos bosques y una gran variedad de animales que habitan cerca del Parque Nacional del Cajas. La flora está compuesta por la paja del páramo y una multitud de plantas nativas, que crecen en los suelos de esta parroquia.

6. TERRITORIO Y POBLACIÓN

Según las estimaciones del INEC, la parroquia Sayausí, comparada con el resto de las parroquias rurales, ocupa el séptimo puesto con el número de habitantes y el segundo lugar por superficie, pues Sayausí tiene una superficie de



362 km² y una población de 6643 habitantes, dentro de los cuales hay 3142 hombres y 3501 mujeres, esto según el censo realizado en el 2010.

En lo que se refiere a la orografía, las montañas de la zona pertenecen a gran parte de páramo del Cajas y su máxima altura se encuentra en 4.445m sobre el nivel del mar. La mayoría de terrenos tiene una inclinación topográfica de pendiente, pero en la parte baja oscila entre 10 y 20 grados.

7. SÍMBOLOS PARROQUIALES:

Los símbolos parroquiales se crean respondiendo a la necesidad de identificar y particularizar a un pueblo, es así que durante el período 2005-2009, la junta parroquial convoca a un concurso para crear una bandera y un escudo que represente la riqueza natural y cultural de la parroquia, y lo que se tiene como resultado las siguientes imágenes:



Simbolos parroquiales².

7.1. La bandera:

² Imagen tomada del Plan de ordenamiento territorial de Sayausí en el 2011.



La bandera está formada por tres franjas horizontales de color azul blanco y verde, en la mitad se ilustra una trucha de color verde rodeada por doce estrellas amarillas.

Simbología:

Color Azul.- Como es lógico significa el color del cielo y el líquido vital existente en los ríos, vertientes y lagunas del Cajas.

Color Blanco.- Simboliza la paz, la pureza y la dignidad de los sayauseños.

Color Verde.- La esperanza, el trabajo y la abundancia de la vegetación y la producción agrícola, la trucha identifica a Sayausí como un potencial turístico y las doce estrellas representan a los doce barrios que conforman la parroquia

7.2. El escudo :

El escudo se divide en dos partes: en el plano superior se encuentra representado el Cajas con sus respectivas lagunas y ríos, a estos se suman las montañas que están atravesadas por un camino, el cual representa el primer trayecto que los antiguos pobladores utilizaban para salir a la costa. El sol con sus doce rayos representa las doce comunidades. En el plano inferior, encontramos un poblado y una gran iglesia, esto representa la arquitectura y la religión de la parroquia. Por último, en la parte inferior del escudo se encuentra un listó con la inscripción con la fecha de su fundación.

8. DIVISIÓN POLÍTICA:



La parroquia se encuentra conformada por varios barrios. Así, en una tesis realizada en el año de 1980, encontramos que esta parroquia se encontraba dividida en seis barrios, en los cuales solamente se encontraba el centro parroquial, Santa María, Buenos Aires, Bella vista, Marianza, San Miguel y Quinoas.

En los últimos años, en una revista producida por la alcaldía de Cuenca, aparece la siguiente información: «La parroquia consta de cabecera parroquial y varios barrios: Bellavista, Buenos Aires, Corazón de Jesús, Gulac, La libertad, los ramales, Marianza, San Martín, San miguel de Putushi, Santa María, y San Vicente» (27). Pero, en un estudio comunitario del sector del año 2011 contamos con la aparición de un nuevo barrio denominado “Las Lulluchas”, por lo que actualmente se encuentra conformada por trece barrios.

- Bellavista
- . Buenos Aires
- Centro Parroquial.
- Corazón de Jesús
- Santa María
- Gulag
- San Martín
- San Miguel
- Marianza
- La libertad.
- Los Ramales.
- San Vicente.
- Lulluchas.

9. TRADICIONES Y COSTUMBRES

9.1. RELIGIÓN:



En esta parroquia se practica el catolicismo. Hay muchos seguidores de su patrono San Pedro, quienes dedican en honor a él, fiestas, juegos, comida y, sobre todo, la celebración de la misa. Desde que fue fundada como parroquia eclesiástica y con la coordinación sacerdotal se continúa practicando la religión católica. Desde muchos años atrás este lugar ha sido sede de los padres javerianos, quienes desde su llegada realizaron muchas obras para el adelanto de la parroquia. La influencia de estos religiosos dura hasta la actualidad. Por su parte, los feligreses asisten a misa todos los domingos, y en determinadas fechas se hacen celebraciones en honor a distintos santos que representan ciertas comunidades parroquiales. Sin embargo, como en todo el mundo existen otros grupos religiosos como los testigos de Jehová y otras sectas cristianas que han logrado cambiar las creencias de algunos habitantes de Sayausí; pero el catolicismo prevalece aún como líder de las prácticas religiosas.

9.2 IDIOMA:

Esta parroquia comparte como lengua materna el castellano. La mayoría de la población habla el español; sin embargo, dentro de este mismo sistema encontramos también términos que provienen del quichua, pues nuestras raíces son parte de nuestra herencia cultural, caracterizada por el mestizaje. En la actualidad todavía quedan quichuismos que se utilizan en la comunicación diaria o en nombres de algunos lugares, pero, con el pasar del tiempo estos se van modificando. Pues, como menciona: Wilmer Zambrano: «el lenguaje es una construcción que se realiza mediante la expresión humana» (2006: 8). Al ser una



expresión humana está sujeta a cambios. En la parroquia, los altos niveles de migración han hecho que el lenguaje tome otro matiz ya que el inglés poco a poco ha influenciado en los nombres de los negocios y en algunas expresiones cotidianas, que son el resultado de la relación que se produce entre los miembros de la comunidad y sus seres queridos que tuvieron que viajar al extranjero.

9.3 VESTIMENTA:

La vestimenta es parte de la cultura de un pueblo, pues no solo se trata de telas superficiales que cubren el cuerpo sino que tiene un significado dentro de un determinado contexto. En la parroquia de Sayausí la vestimenta tradicional es parte de su historia y constituye un hito, porque desde la vestimenta de la mujer sayauseña se origina su nombre. La ropa de la tradicional mujer sayauseña se caracteriza por el uso de la pollera, una prenda incomparable que simboliza la riqueza y la elegancia de la mujer. Además de esto, se usan otros atuendos como: chales bordados de colores, blusas de telas muy finas, y a esto se suma los inconfundibles sombreros de paja toquilla. Por su parte los hombres utilizan el tradicional poncho, la faja, y sus habituales botas de caucho, las cuales le permiten realizar sus labores cotidianas.

Sayausí se caracteriza por ser una parroquia que sobresale en la agricultura y en la ganadería. En este aspecto la ropa que utilizan estas personas son exclusivas de las personas que se dedican a las labores del campo como son la agricultura y la ganadería. Por ejemplo, la pollera tiene una función fundamental dentro de este contexto, esta prenda «permite la fácil movilidad de las



extremidades, para que la chola desempeñe sus actividades de campo con mayor comodidad» (Ferri, 2008). Por su parte los hombres usan las botas para realizar las labores en la agricultura y la ganadería.

En la actualidad muy pocos hombres y mujeres utilizan este tipo de vestimenta, pues el cambio social que se está produciendo ha provocado que la juventud tenga vergüenza de utilizar este tipo de vestimenta. En este lugar los jóvenes utilizan ropa que ya nada tiene que ver con su cultura y adoptan modelos que vienen del extranjero. Y los pocos que todavía conservan este tipo de ropa son personas de avanzada edad que han rehusado dejar este vestuario tradicional.

9.4 ARTESANÍAS

Los trabajos a mano son muy variados, la artesanía principal en este lugar es el tejido de los sombreros de paja toquilla, hace varios años atrás esta labor fue el apoyo y el sustento económico para muchas familias. Entre otras artesanías y oficios están: la ebanistería, fábricas de ladrillo y tejas. En la actualidad estas actividades están en peligro de extinción, debido la migración y la industrialización.

10. FIESTAS PARROQUIALES

Existen algunas celebraciones que hace de Sayausí un lugar tradicionalista:

10.1. Fiesta de San Pedro.



Por su gran religiosidad la fiesta de San Pedro es la más importante, porque convoca a toda la gente de los distintos barrios y alrededores para dar homenaje a su patrono, se celebra todos los años el 29 de junio, y tiene una duración de cuatro días. En estos días con distintas organizaciones de cada prioste se llevan a cabo eventos como: desfiles cívicos, danzas, comida, ventas y juegos tradicionales, estos durante el día, ya llegada la noche se evidencia la quema de la “chamisa” y el tradicional castillo. Esta celebración se la realiza desde que se levantó el templo parroquial. El primer día de la fiesta está dedicada a las personas de la tercera edad, conocidas como las vísperas, y los días siguientes están dedicados para los niños y jóvenes, por la noche se realiza eventos populares, artísticos y gastronómicos. En estas fiestas se realiza la elección de la cholita sayauseña, en los días restantes se presentan programas culturales, deportivos y en el último día celebran la santa misa en honor a su santo.

10.2. Jubileo de las 40 horas

Esta fiesta se realiza en el barrio de San Miguel se la denomina así porque su santo es expuesto durante 4 días, cada día por 10 horas. El santo es trasladado a los diferentes barrios, luego de esto es llevada en procesión hasta el centro de la parroquia para celebrar una misa, con sus respectivos priostes que se encargan de la celebración.

10.3. Semana Santa

Esta fiesta empieza un domingo de ramos, para esta celebración se utiliza una planta, pañuelos blancos, u algunos otros objetos, que son utilizados para ser



bendecidos durante la celebración de la misa. En los días siguientes se realizan oraciones y otro eventos religiosos que rememoran la pasión y muerte de Jesús.

10.4 La Guasipichana

Una tradición muy valorada reconocida como una de las más importantes. Cada vez que una persona está cerca de terminar su casa invita a sus familiares, vecinos y amigos para el entejado de la casa y de esta manera el favor sería devuelto algún día, duraba un día, con juegos tradicionales y luego de terminar el trabajo el compadre procedía a colocar la cruz y a lanzar los capillos.

11. TRADICIÓN ORAL

11.1 San Pedro de Chacanceo

Este pueblo carecía de la fe católica, nos les gustaba asistir a misa, nada que tenga que ver con la religión, el cura de este lugar iba poco a predicar, es así que sus habitantes dejaron de creer en Dios, fueron llamados brujos y curanderos, se decía que el lugar estaba maldecido porque las pestes acechaban y había una mortandad terrible. Es así que un grupo de habitantes decide traer a San Pedro de Chacanceo, un lugar que pertenecía a la comunidad de Molleturo. Este santo se queda por unos días, después de eso es trasladado a su lugar natal, pero vaya sorpresa al día siguiente de ser llevado lo encuentran de nuevo en Sayausí, frente a este hecho la gente y los padres deciden nombrarlo como su patrono parroquial.

12. CREENCIAS POPULARES

12.1 Mal de aire:



Es una enfermedad que se origina por pasar cerca de un lugar deshabitado como una chanchera o un cementerio. Se cree que al pasar por estos sitios las malas energías se apoderan del hombre, y se manifiestan con dolores de cabeza, malestares estomacales, o en ciertos casos con la aparición de granos en todo el cuerpo. Esta es tratada mediante limpiezas con ciertas plantas tradicionales como el guando, ruda y objetos que los nativos utilizan para combatir este mal.

12.2. Mal de ojo

La gente comenta que es cuando el niño llora constantemente, no quiere comer, tiene infección al estómago, se dice que el niño esta ojeado por una persona que tiene demasiada energía en la vista, las personas que curan de esta enfermedad lo hacen con varias plantas medicinales.

12.3 Espanto:

Este les sucede a los niños de corta edad, cuando están decaídos, pálidos no pueden dormir, están sobresaltados y no comen. Para ello, las personas acuden a los curanderos, que tratan este mal con hierbas medicinales.

12.4 Las mingas:

Esta palabra es cañarí, proviene de “mingana” que significa convocar, reunir juntar. Con el propósito de una ayuda comunitaria para la realización de distintos trabajos con el fin de un beneficio social o familiar.

13. TOPÓNIMOS:

13.1. BARRIOS Y SECTORES.



- Bellavista
- Agua regada
- Caparina, Caracabon, Chocar, Corazón de Jesús, Cruz Blanca, Cruzpamba, Cuatro Esquinas, Cuceheros, Cuchicocha, Cuscungo.
- Dudahuayco, Dudas.
- El ingenio, El Lirio.
- Emeregildo, Estrecho de Guavidula.
- Guavidula. Guagua Molleturo, Gulac.
- Hoyo de la caja, Huagrahuma, Huashapamba.
- Iglesia nueva, Ingapirca.
- Jabaschaco, Jardin uco, Jatumpamba, Jondo llano.
- La banda, La Hermita, La mosqueta, La Y, Las pampiadadas, Laurin, Laurincucho, Llaviucu.
- Llulluchas, Los Molleturos, Los ramales, Los shiros, Los tushis.
- Marianza, Mesarrume, Moras pugro, Mullurina.
- Paquitranca, Pinchisana, Porotillo.
- Quilloloma, Quinuas.
- Runa shayana.
- San Vicente, Santa Maria, Santa Rosa de los Pacurucus, Sector Mazan, Sector Muevecela, Sector piedra grande, Sector Quinuas, Sector Tushipungo, Sector Virgen del Cajas, Sendero de Patul, Shinia.
- Trancahuayco, Tucsaray, Turipamba, Tushihuiña, Tushiurco.
- Zapallo Loma, Zorrocucho.

13.3. QUEBRADAS:

- Caparosa, Chullayuco, Chuspipuñuna, Cuchicocha, Curiquina.
- Dudahuayco.
- Gallo cantana.



- Ingenio
- La Playa.
- Llaviuco
- Mazan, Minas.
- Paguancay.
- Quebrada de los Pintados.
- Shambran, Siticay.
- Taquiurco, Tasajeras, Tranca, Trancahuaico, Trancayacu, Tulingusho, Tushipungo. Ventanillas.

13.3 PLANADAS:

- Burroguacana.
- Carcabon, Cebadapamba, Chocar.
- Facte.
- Guando, Gullagpamba.
- Hermita.
- Ingapirca.
- Jabaschaco. Jabasllano.
- Laurincucho. Llantahuayco.
- Minas, Mullurina.
- Pampa del pogllo.
- Quilloloma.



- Rosaspamba.
- Sharoc.
- Verde llano.
- Zarcillopamba, Zhambran, Zhapucay.

13.4 CERROS Y LOMAS:

- Arenillas.
- Bolarrumi.
- Cerro Barranco, Cerro Caparrosa, Cabogana, Caja chulo, Capa rosa, Carcabon, Carchascha, Cashahuico, Cashapata, Cerro Alto, Cerro Amarillo, Cerro Ávila huayco. Cerro Bolaloma. Cerro Burines, Cerro Casajar, Cerro Chuspipuñuna, Cerro Colorado, Cerro Cruz de carbón, Cerro de Paredones, Cerro Guagra huma, Cerro Huilliquin, Cerro Padreurco. Cerro Pan de Azúcar, Cerro San Luis, Chirimachay, Chiripungo, Chorro, Cipriales, Cuchicocha, Culebrillas.
- Dulcente.
- Filo de tushiuhiña, Filo del Aguarongo, Filo De Sharoc, Filos de Pacacocha,
- Gallocantana, Guabidula, Guaguachulo, Guando, Guashapamba, Gullampamba, Habaschaco.
- La virgen, Laguna de oro, Llano verde, Llashipa, Lluquihuayco, Llustiloma, Loma Amarilla. Loma de la Caja.
- Minas.



- Ososinguna.
- Pallcarumi, Paquichamba, Peñas de mamamag, Piedra blanca, Piedra Puntona, Pincajas, Potrero huayco.
- Rasuliana, Ruina de paredones.
- Sagrarrumi, Santa Rosa, Saramcamchi, Shadampamba, Shapucay o Chapucay, Shircay chico, Shircay grande, Shullin, Simbalo.
- Taitachugo, Tasajera, Tiopamba, Tipo tranca, Toctepamba, Togllacochoa, Tres picos, Turupamba.
- Ushopamba:
- Yacupiana
- Zarrar.
- **LAGUNAS:**
- Apicocha, Ataúd cocha.
- Burin chico.
- Caballo shayana, Canutillos, Churipungo, Chuspihuayco, Chuspipuñuna, Contrayerba, Cucheros, Cushihuayco.
- Dos chorreras.
- Estrellacochoa.
- Fondo cocha.
- Gallo cantana, Guavidua.
- Ingañan, Ishcairrumi, Ishincocha o illincocha.



- La Casajera, La Cascada, La Laguna de la Cascada, La Toreadora, Lagarto cocha, Laguna Barros, Laguna chico, Laguna cuchichaspana, Laguna de chocar, Laguna de minas, Laguna del bosque, Laguna derrumbo amarillo, Laguna lagarto cocha, Laguna larga, Laguna mediano Paqui, Laguna patacocha, Laguna suero, Laguna totora, Laguna verde, Lagunas de San Antonio, Lagunas negras, Lagunas Playas encantadas, Las Unidas, Llaviuco, Llaviucu, Luzpa.
- Machona, Monte redondo.
- Ojo del huayco, Osogwayco.
- Pacacocha, Pallcacocha, Patacocha, Pataquinuas, Patococha, Patos colorados, Piñancocha, Pizarro.
- Quinsacocha
- Riñón cocha.
- Taita chugo, Tambococha, Taquiurco, Tintacocha, Togllacocha, Totoracocha, Tres estrellas.
- Verdecoha, Viscochos.
- Zhizhirin.

RÍOS:

- Curiquina, El Ingenio, Paguancay, Gushohuaico,
- Rio amarillo, Rio Culebrillas. Rio Blanco. Rio Guandoc. Rio Julian Matadero. Rio Leñaje. Rio Llaviucu. Río o negro, Rio Taita chugo, Rio Tranca.



Capitulo II

Parroquia Baños.



1. MARCO HISTÓRICO

Para exponer la historia de Baños hemos recopilado información mediante fuentes orales: autoridades y habitantes del lugar; escritos: proyectos, tesis descriptivas, revistas de la Alcaldía de Cuenca y fuentes virtuales, con lo que se puede concretar lo siguiente:

La historia de la parroquia data desde años antes de la fundación de Cuenca, es decir desde la época en la que los Incas habitaban nuestra ciudad. Según Enma Brito «al principio Baños estuvo poblado por naturales cañarís y luego por conquistadores incas de cuyos acontecimientos nada se registra por cuanto eran pueblos que no conocían la escritura y lo poco que recogieron algunos cronistas se conservaba por la tradición oral» (2005, 29)

Baños era conocido por el inca Túpac Yupanqui, puesto que era un lugar privilegiado por sus aguas curativas, por la vegetación y por sus minas. Razón por la cual se convirtió en una fuente de riqueza, tanto para los cañarís como los incas. Más tarde pasaría a ser un atractivo de explotación para los españoles durante los años de la conquista.

En el año 1574 se funda esta parroquia con el nombre Espíritu Santo de Baños, en el lugar que hoy se conoce con el nombre de Minas, siendo este el primer sector poblado ya que « tenía tierras buenas para la agricultura, pastos para las ovejas, los ríos para obtener el agua y recursos minerales como el oro y la plata» (Brito: 2005, 34). En el año de 1824 según la Ley de División Territorial de la Gran Colombia, Baños fue legalmente oficializada como parroquia rural de este cantón.



En cuanto al plano eclesiástico tenemos que « Baños adquiere la categoría de pueblo noviembre de 1776, por medio de la Cédula Real de San Lorenzo, el 29 de octubre de 1784 se creó como Curato del Obispado de Cuenca y adquirió la categoría de parroquia eclesiástica» (Brito, 2005: 25).

2. Origen del nombre:

El nombre de Baños nace de la relación entre la memoria colectiva y los rasgos característicos del lugar. En la época de los incas este lugar era considerado importante por la existencia de “ojos de agua caliente”, estos se convirtieron en los baños del Inca, ya que sus aguas son reconocidas por sus propiedades curativas.

Cuando llegaron los españoles vieron que los incas utilizaban estos chorros de agua para sus baños, por ello comenzaron a denominar a este lugar como “los baños del Inca” (el nombre anterior de este sector no es conocido). Según se desarrollaba la conquista y al encontrar una gran cantidad de minas, los colonos nombran a este lugar como Minas.

Más tarde, con la imposición de la religión católica y por ciertas apariciones que los pobladores habían visto, esta denominación se transformó y adquirió nombres de santos y de personajes religiosos, es así que durante cierta época era conocida como la parroquia “Espíritu Santo”.

Con la llegada de un famoso geólogo alemán Teodoro Wolf en su libro *Relación de un viaje geognóstico por la provincia del Azuay* y el descubrimiento de las

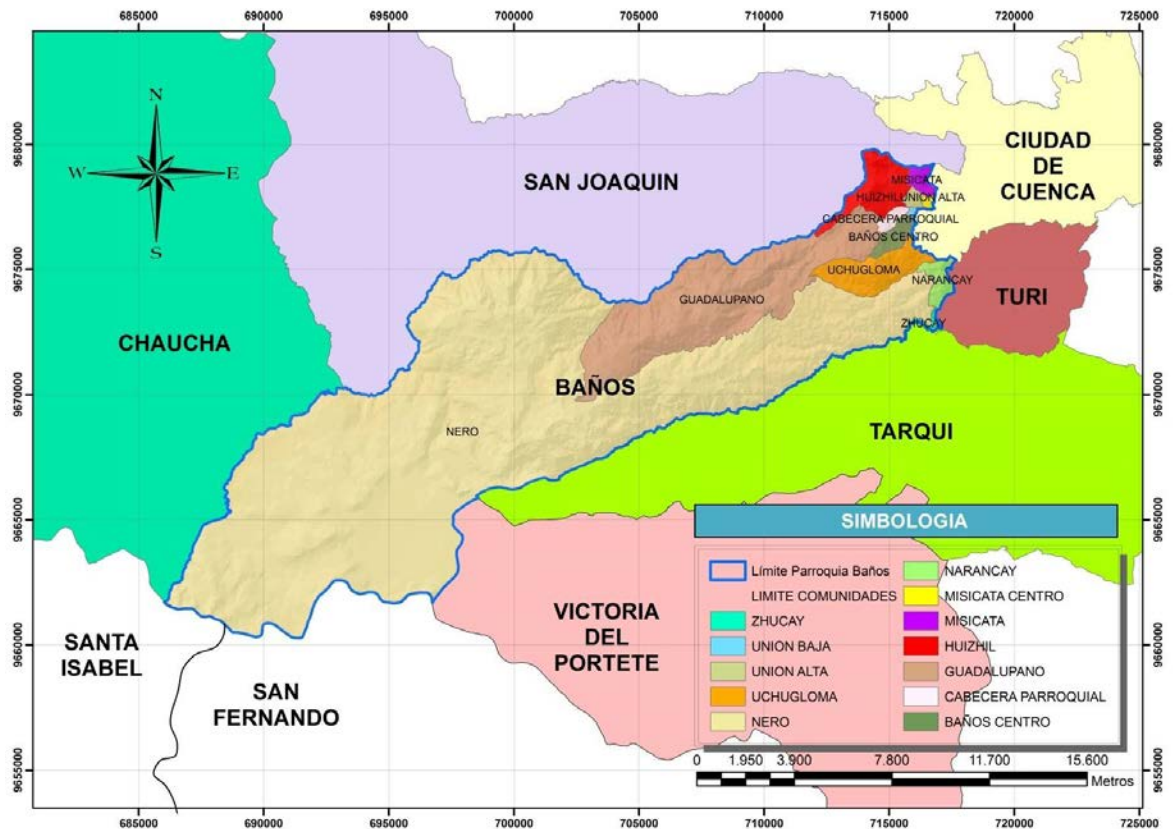


fuentes termales se da el nombre definitivo de Baños, pues se revelan cinco o seis grietas de agua que nacen de un volcán inactivo.

3. Ubicación geográfica:

La Parroquia Baños está situada a unos cuarenta y cinco minutos del centro de la ciudad, está ubicada al sur oeste del cantón Cuenca en la Provincia del Azuay. Limita al norte con la Parroquia San Joaquín, al Sur con: la Parroquia Tarqui, Victoria del Portete y los Cantones San Fernando y Santa Isabel; al este con el centro de la ciudad y Turi, por último al oeste con la Parroquia Chaucha.

La población de la parroquia es de 12.271 habitantes (Según el INEC. 2001), que distribuye a 3.033 en la zona urbana y 9.238 en la rural y tiene una tasa de crecimiento demográfico del -0,51%.



3

4. CLIMA:

En la Parroquia Baños el Clima predominante es el Ecuatorial de Alta Montaña en donde la temperatura media oscila entre los 12°, teniendo una humedad relativa del 80%, con una duración de la insolación de 1000-2200 horas. La parroquia de Baños al encontrarse dentro de la Región Interandina, su temperatura está vinculada estrechamente con la altura. Entre los 1500 y 3000 metros los valores medios varían entre los 10°C y 16°C.

5. FLORA Y FAUNA.

En la Parroquia Baños existen 16 especies de Flora, todas ellas pertenecientes a distintos géneros, pero con características parecidas entre familias, predominando la Gentianaceae; todas ellas se encuentran localizadas en el Parque Nacional del Cajas, en

³ Imagen tomada Plan de ordenamiento territorial de Baños en el 2011.



sus diferentes lagunas y páramos. La especie Indica de la familia Cannaceae es propia de la Parroquia Baños y se encuentra ubicada al norte de la parroquia.

No se registran especies de fauna relevantes dentro de la Parroquia Baños, existen especies registradas como reptiles, mamíferos.

6. SÍMBOLOS

Esta parroquia consta de tres símbolos patrios que exaltan el valor, el trabajo y la entrega del civismo de sus habitantes.

6.1 El escudo:

Tiene una forma de plancha cuyo campo está dividido en tres partes en el que se resalta los colores azul, amarillo y verde. El azul simboliza el agua y el cielo; el amarillo representa la riqueza del suelo en los tiempos de cosecha; el verde simboliza la esperanza, la renovación de la vida, el verdor de la naturaleza y la abundante vegetación. En la parte azul está la basílica de la virgen de Guadalupe, se dice que con su manto protege especialmente a las colinas de donde emanan las aguas termales, fuentes de riqueza y trabajo. La parte amarilla consta de una lira que representa el arte musical de sus hijos y un piñón que destaca la pequeña industria. En el tercio verde están un haz de mies y herramientas de labranza que identifican la actividad agrícola de sus hijos.

En la parte superior se encuentra el sol rodeado de siete estrellas que representan el número de los caseríos originales de esta parroquia. En la parte inferior derecha está el símbolo de la gloria que se representa por medio de la rama de laurel,



finalmente en la parte inferior se encuentra una cinta con la inscripción Baños-Azuay para diferenciar el homónimo de la provincia de Tungurahua.



4

6.2 Himno de Baños.

Letra: David Muevecela

Música: Luis Torres G.

Coro

¡Salve, Salve! ¡Oh pueblo de Baños!
tierra hermosa de tanto turismo
con tus hijos de fe y optimismo
eres orgullo de nuestro Ecuador (bis).

Estrofas

Pueblo hermoso tus hijos te cantan
¡Oh! Pedazo de suelo bañense
cuna típica de gente cañari
nos cobijan tus aguas termales

Reina Hermosa, la Guadalupana,
fe de un pueblo digno de virtudes
con indígenas y castos varones
que lucharon por engrandecerte

Este himno resalta el aspecto turístico y religioso de la parroquia, así como también cuales fueron sus primeros pobladores.

⁴ Imagen tomada de la página web del GAD parroquial.



7. División Política:

La parroquia cuenta con los caseríos de Huishil, Misicata, Narancay, Nero, Minas y el Centro. Con el pasar del tiempo y la modernización de la nomenclatura, más el desarrollo social de la parroquia, cada uno de estos antiguos caseríos hoy se han subdividido, por voluntad de sus pobladores, en distintos barrios y ciudadelas. Así tenemos, por ejemplo, en **Huizhil** los barrios: San José, San Jacinto, Los Tilos, El Paraíso y San Vicente.

A Misicata le forman las ciudadelas UNE, Eloy Alfaro y Las Antenas.

En Narancay están los asentamientos de Narancay Bajo, Narancay Alto, Santa María, Ucholoma, Corraloma, El Chorro y Señor del Cautivo.

En Minas están los barrios de Capillapamba, Ensayana, Loma de Minas, Chugchuguzo y Callagsí.

La cabecera parroquial está integrada por los sectores de La Unión, Shinshín, hoy Barrio Guadalupano, Alto y Bajo, La Cuadra, La Escalinata, La Parada, Los Hervideros, El Manantial, El Cementerio y El Calvario.

En Nero existen los barrios de: Lucacia, Manzanoloma, Sunsun y Centro de Nero.

8. TRADICIONES Y COSTUMBRES.

8.1. Religión.

Esta parroquia se destaca por la fe cristiana que nace desde los tiempos coloniales con la imposición de la religión católica, apostólica y romana, encarnada en la advocación de la virgen de Guadalupe, cuya memoria representa la fe del pueblo bañense. El pueblo rinde culto a los distintos santos a través de ceremonias



religiosas como procesiones, pasadas, misas, construcción de altares, notándose en todas ellas un sentido católico extraordinario. La comunidad entera rememora las más enraizadas tradiciones de religiosidad y misticismo, como una consecuencia de la fusión de herencias culturales de “indios y blancos”, enriqueciendo el acervo de mitos y creencias donde se expresa el dinamismo la devoción a “Mama Guadita” y al “Amito Sacramentado” a través de expresiones populares que emanará la solución a sus males.

8.2 Idioma.

Al igual que otras parroquias pertenecientes a la provincia del Azuay en Baños la mayoría de la población habla el español, mezclado con la herencia quichua. Es que en la memoria colectiva del pueblo queda aún la secuela de este importante idioma ancestral que un día predominó los poblados azuayos y que ahora solo quedan ciertos términos que se usan en el habla diaria.

8.3 Vestimenta.

La vestimenta tradicional consistía: para los hombres en pantalón negro o azul, saco o cotona rayado, camisa blanca con puños y cuello bordado, poncho de lana gruesa o de hilo muy fino, los ponchos de hilo se usaban en fechas especiales, un sombrero de lana o de paja del cual colgaba unas pequeñas borlas. Las mujeres usaban polleras de lana bordadas de distintos colores de “yanasaya”, la “liliglla” roja, el reboso negro, sobre la lliglla se usaba el paño de “cachemira” que les daba un toque de elegancia. Para sujetar el reboso o la lliglla usaban el tupo de



plata, las polcas o blusas confeccionadas con telas de vistosos diseños, flores grandes y muy coloridas, tenían encajes en el cuello, pechera, puños y faldas. Para sujetar las polleras y los pantalones se usaban fajas o juajas de lana con muy bonitos bordados.

8.4 ARTESANÍAS

Baños es una parroquia que se caracteriza por una amplia actividad artesanal, sus habitantes ofrecen productos como camisas, zapatos, cohetes, pantalones, carteras, correas, billeteras entre otros. Después de la actividad del contrabando del trago los bañenses se dedican a la confección de camisas, las cuales se distribuyen a los principales almacenes de la ciudad. Otra habilidad artesanal es el calzado así se encuentra hermosos zapatos, botas y botines. También encontramos la pelletería una actividad que se caracteriza por convertir el cuero curtido en artefactos sencillos como: carteras, billeteras, correas, maletines, llaveros, adornos, gorras entre otros, por ultimo está una actividad sumamente peligrosa que pone en riesgo la vida de valientes artesanos bañenses, la pirotecnia constituye otra fuente de trabajo que tiene demanda durante todo el año puesto que dan colorido a las fiestas religiosas del Ecuador.

9. FIESTAS PARROQUIALES

9.1 La fiesta de los toros

En el año de 1938 se da el robo a las joyas y pertenencias de la imagen de la virgen siendo recuperadas al poco tiempo, entonces como desagravio y



reparación a esta ofensa realizada se instaure un segundo domingo de fiesta, esta fue llamada fiesta de reparación o de aniversario. Conocidas también como domingo de los naturales y el segundo domingo de los blancos, haciendo referencia a su población y a su condición étnica. Dentro de estas fiestas se practican distintos juegos populares como: la escaramuza, la contradanza, las curiquiringas, se baila, la vaca loca entre otras.

9.2 Festividades en honor a la Guadalupana.

El doce de diciembre se celebra las fiestas de la virgen de Guadalupe, dentro de estas festividades se realizan actos como comparsas, disfraces, danzas, teniendo como principales actores a los niños.

10. PRÁCTICAS CULTURALES:

Al respecto de las prácticas culturales, estas están íntimamente vinculadas con los saberes ancestrales de los y las habitantes de la parroquia, relacionadas especialmente a la salud y está a las plantas medicinales propias de su entorno cultural; estas prácticas lo cultivan en el ámbito familiar y es la que mayoritariamente lo realizan como una forma de conservar sus costumbres, de confianza en métodos curativos tradicionales pero también frente a una medicina comercial a la que no tienen acceso por los costos. Entre estos tenemos:

Malva para lavar las heridas; el zumo del geranio como cicatrizante; ruda para el mal aire; babaco para cicatrizar las heridas. Además otras yerbas para la cura del mal de ojo, el mal aire, el espanto.



En Nero-Narancay-Los Laureles, existen parteras, limpiadoras, sobadoras, acomodadores de huesos. Hacen diagnóstico con el cuy. Hay curadores de rabo, curadores de shungo, curadores del mal de ojo seco y del amor, del mal aire y de los lugares malos: ciénagas.

En Paccha, Latapamba, Tuncay, Zhipata, se da el baño de rosas rojas para el espanto. Chuca, chuca para cuando están ojeados. Para el mal aire o aire fuerte: ramos benditos, incienso, agua bendita. Para el arco: trago alcanforado, timolina, agua florida, montes del campo como ruda y poleo. Hay curanderos de huesos, Parteras que acomodan a los bebés. Caída el shungo, entra el rabo.

En Narancay, hay comadronas, también saben curar el espanto, el mal de ojo, el mal aire, Diagnóstico con el cuy (pasando el cuy) Soplo con el trago para curar el espanto. En los velorios, siguen la práctica del día 5

En otros saberes, hacen tímbulos, chaquis,

11. TRADICION ORAL.

11.1. El diablo de Alpachaca

Antiguamente el sector de la escalinata, conocido como la Alpachaca, era un lugar muy feo lleno de piedras se decía que en el aparecía el diablo de distintas formas, unos lo veían como un gran hombre negro que se sentaba cruzado las piernas como acariciándose el pie, este tenía cachos y le brillaban los ojos; otros lo veían como un perro gigante que seguía a las personas. Se les aparecía a los jóvenes que se iban a bañar en los hervideros, quizá es por eso que con la llegada del padre Alfonso Carrión se construyó una escalinata y se colocó una cruz.



11.2. Los fantasmas de Minas

Minas es considerado por sus habitantes como un lugar pesado y misterioso; según la tradición oral, muchos aseguran haber visto hombres con cabello rubio y vestidos de blanco, otro hombre al terminar sus labores cotidianas, quedo en shock, después de haber visto un pequeño pueblo debajo de las grietas de la tierra. También, cuando algunos turistas o lugareños querían tomarse fotos no podían hacerlo puesto que la cámara se dañaba o el susto que producía ver a los hombres de blanco salir en la toma de la fotografía. En ese mismo lugar, otras personas encontraron restos de cerámicas muy finas como si fueran los pedazos de platos o floreros de una autentica loza china.

12. TOPONIMIAS:

12.1 Caseríos y sectores:

- Barrio El Manantial. Barabon. Barrio Shipata. Barrio Buena Esperanza. Barrio Caballo Campana. Barrio Callagsi. Barrio de la Señor de la Buena Esperanza. Barrio El Chorro.
- Barrio El Paraiso.. Barrio Ensayana. Barrio Inga Loma. Barrio La cuadra. Barrio La Estancia. Barrio La Merced. Barrio La Unión Alta y Baja. Barrio La Victoria. Barrio Las Antenas. Barrio Los Tilos. Barrio Minas. Barrio Misicata. Barrio Narancay. Barrio Nero. Barrio Nuevo. Barrio Pucará. Barrio Reina de Cisne. Barrio San José. Barrio San Vicente. Caballo campana. Cachiloma. Capilla Pamba. Chugchugusho.



- Ciudadela de los Dadmificados. Ciudadela del Corcho Cordero. Cochapamba o Reina de los Ángeles.
- El Pedregal. El Calvario. El Lirio. Guadalupano alto y bajo.
- Huasha cuadra.
- Iglesia de Misicata. Iglesia urco. Inquillurco.
- Jerves pamba.
- La Curva. La Escalinata. La Virgen de Lourdes. Las Peñas. Llungahuto. Loma de Cruz.
- Los Sigüenzas
- Moras pamba.
- Nalcay. Nuestra Señora Guadalupe de Minas.
- Paccha. Pachinpamba. Pampa de Alfonso Carrión. Pampa de Mama Saraveras. Pampa del Salado. Ponto hucholoma. Pucallpaca. Pucara huaico. Pucaraloma.
- Queden pamba. Quililin ucupamba.
- Reina de las Lajas.
- San Miguel de Minas. Sector Alfonso Carrión Heredia. Sector Ayasamana. Sector Bajada a Monjas. Sector bajada de Pucará. Sector Chachan. Sector Colegio de Baños. Sector Cuatro Esquinas. Sector Cuchaloma. Sector Cuichuguso. Sector Curtar. Sector el Calvario. Sector El Cementerio. Sector El Pimo. Sector El Porotillo. Sector entrada a Laureles. Sector Entrada de



Los hervideros. Sector Guallulla. Sector Guasipungo. Sector Gulag Centro. Sector Guslan. Sector Hacienda de Julio Ron. Sector Hacienda del Merchan. Sector hacienda Yanasacha. Sector Huacalona. Sector Huasiloma. Sector Ishilayacu, Sector La Concordia, Sector la Cuadra, Sector La Curiquina, Sector La petrona, Sector La Playa, Sector la UNE., Sector la Y, Sector Las cruces, Sector Llullurambran o Guagua Potrero. Sector Loma de Montaña. Sector Lucacia. Sector Manzanoloma. Sector Maurin. Sector Nero molino. Sector Palo Blanco. Sector Pampa de Cedro. Sector Pampa de Minas. Sector Panteón. Sector Parelpata. Sector Pichilcay. Sector Playa Shucay. Sector Pucaloma. Sector Puente de Cedro. Sector puente de Minas.

- Sector Quindemachay. Sector Quingo. Sector Rauran. Sector Retama. Sector Raquirina, Sector Saguanpamba. Sector San Juan de Barabón. Sector Santa María. Sector Santa Marianita. Sector Susunguagual. Sector Susunpamba. Sector Tanque de Pichul. Sector Toctellug. Sector Tres cruces. Sector Tulapa o Tulapaloma. Sector Unión la Playa. Sector Virgen Corral. Sector Zuroloma. Sector Cruzloma. Shiñan pamba. Shiñan. Shipata
- Ucholoma.
- Vuelta de Bayan.

12.2 Quebradas:

- El Mármol.



- La Y de Misicata
- Mishquiyacu.
- Quebarda del Rudeo o Rodeo. Quebrad de cocha huaico. Quebrad de hierba buena.
- Quebrada de Huasiloma. Quebrada de paila Huaico. Quebrada de Shiuiña. Quebrada Corral Huaico. Quebrada de Callagsi. Quebrada de Chini Huaico. Quebrada de Dudacorta. Quebrada de Ensayana. Quebrada de Gulag Huaico. Quebrada de Huangaloma. Quebrada de La Caliza. Quebrada de los Guamanes. Quebrada de Mama Delfina o Delfina Huaico. Quebrada de Mashullacu. Quebrada de Minas. Quebrada de Narancayacu. Quebrada de Niño Huaico. Quebrada de Pantion Huaico. Quebrada de Perpoto. Quebrada de Quillosisa. Quebrada de Quinde huaico. Quebrada de Rauran
- Quebrada de Sapultor. Quebrada de Shullin. Quebrada de Tuncay. Quebrada de Tupan.
- Quebrada de Yanasipuna. Quebrada de Yanuncay. Quebrada del Salado. Quebrada del Tasqui. Quebrada Dudapata. Quebrada Duran. Quebrada El curiquinga. Quebrada Mesa Tabla. Quebrada Virgen Corral. Quebrada de huicundo huaico.
- Shinshin o shinshin huaico.
- Tranca huaico.
- Yuracyacu.

12.3 CERROS Y LOMAS:



- Loma Tranca pamba.
- Cerro Agua Soleda. Cerro Capulispamba. Cerro Cochahuaico. Cerro Comunidad de Nero o Cerro La Comuna. Cerro Consonario. Cerro Corralhuaico. Cerro de Añasco. Cerro de Barabon. Cerro de Capote pamba. Cerro de Carpio. Cerro de Huajir, Huaquir o Huajiloma:
- Cerro de Hundu Turo. Cerro de Laurinloma. Cerro de Ilguiña. Cerro de Manzana. Cerro de Perpoto. Cerro de Pimo. Cerro de Quirog. Cerro de Shiuiña. Cerro de Sunsun o Sunsun pamba. Cerro de Tiuncay o Tuncay Loma. Cerro de Yuracjaca. Cerro el Aguarongo
- Cerro Guadaloma, Cerro Huaquir, Cerro Lluchica, Cerro Loma de cruz, Cerro Loma de Pucará, Cerro Maurin, Cerro Nalcay, Cerro pampa de Minas, Cerro Papaspamba, Cerro peña blanca, Cerro Pedregal, Cerro Pucallpa, Cerro Raurán, Cerro Rumirupashca, Cerro Saracyac, Cerro shiñai, Cerro Shiñan Loma, Cerro Shiñanpamba, Cerro Shuñun, Cerro Sullin o Shullin. Cerro Tasqui. Cerro Tauma. Cerro Yana shadan. Cerro Yanall pa. Cerro Zuroloma. Cerros yacupiana. Chivo caca.
- Huando loma. Huasiloma.
- Latapamba. Llanta huaico, Loma Cerrac, Loma chumbisacha, Loma de Bermejós, Loma de Chapa o Colauin, Loma de Cuy pamba, Loma de Dudacorta, Loma de Garau o Garauloma. Loma de Huacaloma, Loma de Hucshacruz. Loma de Huilquin. Loma de Jaurco o Huilo. Loma de Liguíña. Loma de los hervideros. Loma de Pinchisana. Loma de Samana. Loma de



Santa María. Loma de Shiuin. Loma de Shiuin. Loma de Shiuiña. Loma de Soto loma. Loma de Taquillpo

- Loma de Tipo o Tipoloma. Loma de Tuburco. Loma de Luchica. Loma de Yacupina, Loma de Yanasacha. Loma de Yanta Loma. Loma del Chapa. Loma del Chorro. Loma Hato de shiñan. Loma Hatumrumi. Loma Lechugas. Loma Tulapa o Tulapa Loma. Loma Yanahurco.
- Moraspamba.
- Penas de Sapultor. Planada piloto.

12.4. RÍOS:

- Liguina. Satirina. Shiuin. Zhucay. Solin. Trancayacu. Yanuncay.



CAPITULO III

ANALISIS LÉXICO–SEMÁNTICO DE LOS TOPONIMOS.

1. LA LENGUA.

La lengua es una facultad que se va adquiriendo con la ayuda de los demás integrantes de un determinado contexto social. Al ser un fenómeno y un producto de la interacción humana, está sujeta a cambios, ya que como menciona Saussure, citado por Bigot, la transformación de la lengua se debe a procesos físicos y psicológicos, libertad individual y coerción social, cambio y estabilidad



(2011:23). Podemos encontrar a la lengua en sus diferentes manifestaciones, porque varía de acuerdo al espacio, tiempo y lugar en donde nos encontremos.

Uno de los elementos más importantes de este sistema es el habla, la cual es un fenómeno natural que nos permite materializar la lengua de distintas maneras. Al ser una actividad personal, el hablante aporta en cada situación comunicativa su creatividad, ya que es un proceso físico y psicológico que da a conocer cómo se llevan a cabo las transformaciones que está sufriendo la sociedad. Parafraseando a Saussure, se dice que ésta forma parte de un mecanismo psicofísico que le permite al individuo exteriorizar estas combinaciones por medio de la comunicación (citado por Bigot, 2011:25).

Entre los métodos que podemos utilizar en el análisis el habla dentro de la lengua, están el sincrónico y el diacrónico. El análisis sincrónico, como su nombre lo indica, se da en el mismo tiempo, es decir, podemos estudiar a la lengua dentro en un determinado periodo; por otra parte, el análisis diacrónico se da a través del tiempo, es decir, estudiamos a las lenguas en el transcurso de varios años.

2. TOPONIMIA.

Desde tiempos remotos el hombre ha dado nombre a todo lo que le rodea, por ello todo tiene su propia denominación. Dentro de la designación de nombres para los lugares, hay un gran corpus de investigación, pues la nominación va más allá de la relación entre el objeto y el nombre. Es por ello que para estudiar este fenómeno, hay que recurrir siempre a la toponimia, la cual se encarga del estudio



del origen y significado de los nombres propios de lugar. Dorion define a este estudio como «un instrumento auxiliar, marginal y esporádico del conocimiento geográfico» (citado por Tort 2003: 8). Razón por la cual esta tiene una naturaleza interdisciplinaria, es decir, se pone en relación con distintas ciencias como la historia, la geografía, la filología, la lingüística, entre otras:

En la historia los topónimos constituyen un testimonio, a través del tiempo, de una forma determinada de relación entre el hombre y el lugar. Por otro lado, el nombre de lugar es un signo lingüístico y, como tal, interesa a la semiología. Asimismo es la expresión de la percepción de un comportamiento, por lo que implica a la psicología, sobre todo a la psicología social. Finalmente, el análisis morfológico o semántico del nombre, tanto en su origen como en su evolución posterior es objeto de estudio de la lingüística (Dorion citado por Tort 2003: 7).

La toponimia interesa a la lingüística porque su objeto de estudio se denomina topónimo, el nombre propio de un lugar. Este responde a la interacción del hombre con el territorio. Así, pues, los nombres constituyen una cartografía mental de elaboración local, donde se plasma el modo de vida de un entorno. Los individuos se adueñan de su territorio dándole simbolismo cultural a determinados lugares mediante la relación de un nombre y un lugar, que da como resultado final el topónimo.

De este modo, el nombre es un signo que representa grandes sucesos, hechos, sentimientos y creencias, que se convierte en símbolos de identidad cultural. El topónimo no surge del solo hecho de crear un nombre sino de la necesidad de designar esa actividad, que pasa a ser parte de la sociedad con el fin de comunicar e identificar. Es así que cada comunidad da un nombre a un lugar según su perspectiva, y correspondiendo a los nuevos cambios socioculturales



que se estén produciendo un tiempo determinado. Sin embargo, con el paso del tiempo se producen conflictos en la evolución de los pueblos, que consciente o inconscientemente provocan cambios en la estructura del topónimo. Estos cambios a menudo transforman un significado por otro. Así, el topónimo nace de un mundo diverso y de esta manera no solo juega un papel importante en la sociedad, sino que esta evoluciona por distintas situaciones o aspectos.

Los topónimos son palabras, nombres, y por lo tanto realidades lingüísticas, pero palabras que, velada o paladinamente, apuntan a cosas, objetos, personas de la más diversa índole, y tanto del mundo natural como del mundo histórico o del mundo fantástico; los topónimos pueden referirse, o haberse referido originariamente a plantas, a animales, a formas topográficas o realidades climáticas, a la naturaleza y aspecto del terreno (incluso a sus características edafológicas), a personajes históricos concretos, a instituciones políticas, administrativas, jurídicas, sociales, feudales, religiosas, a santos y mártires reales o ficticios, a personajes legendarios, a razas, pueblos, culturas, civilizaciones, a supersticiones y creencias, a dioses, diosas y diosecillos, a las formas de vida, a los procedimientos de cultivo, a la filiación religiosa, a los oficios y profesiones, y, en fin, "last but not least", a las creaciones del humor, de la imaginación y de la fantasía de los hombres (Llorente 1969: 6)

Cada uno de los nombres toponímicos que los usuarios utilizan en la actualidad, son un producto inacabado que proviene de la sucesión de varias lenguas funcionales. Pues, al ser un elemento vivo está condicionado a un proceso de transformación indefinido. Para estudiar la toponimia hay que adentrarnos en el estudio léxico y semántico tanto de la lengua funcional como de las lenguas históricas. Por ello, es pertinente realizar un análisis sincrónico, el cual nos permitirá analizar el estado actual de la toponimia, y a la vez diacrónico con el fin de conocer las transformaciones que ha sufrido un nombre tanto en su forma como en su significado durante el tiempo y los motivos por los que



adoptaron estos nombres. Es así que, la toponimia constituye la única fuente para rescatar algo de la lengua aborígen. Puesto que el nombre de un lugar muestra el punto de vista histórico y cultural de la evolución de los pueblos que se desarrollaron dentro de un determinado contexto social.

El nombre de lugar es a la vez propiedad de todos y de nadie. Si hay que hablar en cualquier caso de pertenencia hay que referirse a la memoria colectiva. Tal nombre es tomado en préstamo por sus usuarios, con la particularidad de que el uso puede modificar el objeto del préstamo. En definitiva, el nombre de lugar es antes que nada un modo de comunicación y un testimonio del contexto de su origen, de sus transformaciones y de todo aquello que tales transformaciones atestiguan (Dorion citado por Tort 2003: 5)

En las parroquias de Sayausí y Baños hay un extenso corpus toponímico que es utilizado en el plano léxico de la lengua. Los habitantes utilizan estas palabras constantemente en sus actividades cotidianas. Para algunos habitantes, los nombres constituyen un hito importante porque guarda la historia de un pasado conmemorativo y significativo; sin embargo, para otros, los nombres son solo una secuencia de sonidos que nombran a un lugar.

Para la elaboración de este estudio realizamos entrevistas a personas que sobrepasan los cuarenta años, quienes poseen mayor conocimiento sobre la toponimia local. Además de esto, algunas de estas personas se dedican a las labores del campo, este factor enriquece aún más su acervo toponímico. Los nombres toponímicos recogidos y analizados son el resultado de entrevistas estructuradas realizadas a estas personas. Para analizar estos elementos tenemos que remitirnos al plano léxico y semántico de los nombres; el cual nos



detallará de donde provienen, qué tipos de palabras son, su significado dentro del contexto y los cambios que se han dado en los mismos.

3. ANÁLISIS LÉXICO.

La RAE. define al léxico de la siguiente manera: «vocabulario, conjunto de las palabras de un idioma, o de las que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado». En cada lugar cada grupo utiliza su propio vocabulario y lo adapta a sus pensamientos de acuerdo a sus intereses y necesidades.

Los problemas verdaderamente lingüísticos de la toponimia hay que buscarlos en el comportamiento de sus componentes. En el plano de la expresión, sobre todo, en la procedencia léxica, sí (siempre testimonio inequívoco de los estratos históricos y culturales de un territorio), en los variadísimos fenómenos de tipo fonético que allí se producen, en los también variadísimos procedimientos de derivación y composición para la formación del léxico toponímico y en el complejo léxico en que se constituyen los topónimos desde un punto de vista formal y funcional. Por lo que respecta al significado, la toponimia plantea problemas teóricos importantes relacionados con su condición de nombres propios, con el tema de la designación / significación, con la arbitrariedad / motivación del signo lingüístico (Trapero, 1997: 1).

De este modo, el uso de un lenguaje toponímico es diverso, cada uno tiene su propio conocimiento y percepción sobre éste. « El repertorio activo de los topónimos depende en gran medida de la experiencia vital» (Riesco, 2010, 13). El ámbito de familiaridad de la interacción del hombre con el lugar se basa en dos parámetros: la edad y el oficio. El conocimiento léxico y semántico toponímico de un joven no se compara con la de un adulto mayor. El adulto mayor fue, es y sigue siendo testigo de los cambios geográficos, sociales y culturales de un lugar. Por otro lado, las actividades laborales de cada persona construyen su propio mapa



toponímico. Si comparamos a una persona que trabaja en un solo lugar con otra que constantemente sale a realizar labores como: cuidado de la tierra, pastoreo de animales, entre otras actividades, el acervo toponímico del primero será reducido, mientras que el del segundo será más amplio y variado; pues, al trasladarse de un lugar a otro, el individuo interactúa con varios lugares y esto hace que crezca su inventario toponímico.

Para comprender la toponimia de estas dos parroquias, hay que tomar en cuenta que las comunidades emplean su propio léxico para denominar a la geografía local. «Casi en todas partes hay ríos, y montañas, y valles, y llanos, y tierras de labor, y tierras incultas, etc.; mas, en cada lugar se denominan de forma particular» (Trapero, 1994: 57). En estas dos parroquias son comunes las grandes elevaciones de terreno, para las cuales los hablantes utilizan las denominaciones de cerros o lomas; según la RAE, Loma viene: (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada, y cerro de: (Del lat. *cirrus*, copo) elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña. Sin embargo, en nuestro medio, los hablantes no hacen ninguna diferencia entre estas dos palabras y utilizan cualquiera de estas para referirse ya sea a elevaciones pequeñas o grandes. Dentro de este mismo sentido también se utiliza otros términos como:

- Filos: son las partes altas de los cerros.
- Banda: parte central del cerro.
- Faldas: orillas o extremos de cerros o lagunas.



- Al pie o la pata: expresión que se utiliza para referirse a los extremos de los cerros, lomas y lagunas.
- Mesa: terrenos extensos que están en las partes altas.

Con relación a las fuentes de agua encontramos:

- Cochas o lagunas: represas de agua, estas pueden ser grandes o pequeñas.
- Quebradas o huaicos: riachuelos,
- Cequias o Acequias: zanjas angostas que sirven para conducir agua hacia los sembríos.
- El Tanque: reservorio de agua construido de cemento.
- Ojos de agua: pozos o vertientes.

Con relación a la forma del terreno:

- Pampas: los terrenos planos.
- Playas: son los lugares planos que están a orillas de cualquier fuente de agua.
- Huecos: las hondonadas de terreno.

En la división de territorial encontramos:

- Parroquia: demarcación local reconocido por el municipio y por la iglesia.
- Barrio: cada una de las partes en la que se divide una parroquia y que es reconocido por el municipio.
- Ciudadelas: grupos de viviendas construidas en un lugar determinado que se encierran dentro de un muro.
- Sector: parte de un barrio o cerro, que es conocido solo por los habitantes.
- Punto: señala un lugar específico de un lugar.

En las vías tenemos

- Carreteros: caminos amplios por los que transitan vehículos grandes y pequeños conocidos también como vías principales.
- Calle: camino entre dos ileras de casas por las que solo van vehículos pequeños.



- Caminos: son vías angostas por los que transitan solo personas y animales.
- Senderos: caminos que se hacen en los cerros.
- La Y: este nombra a partes de un carretero o calle, donde se abre dos bifurcaciones, y que tiene la forma de una Y.
- La vuelta: es una curva

Estos parámetros nos permiten entender mejor la ubicación de los lugares y la procedencia de sus nombres y en algunos casos el porqué de su denominación.

3.1 CONSTRUCCIONES SINTÁCTICAS.

El sistema de composición sintáctico de una lengua se basa en un conjunto de relaciones entre tipos de palabras. Cada código lingüístico tiene su propia estructura de formación. «Las palabras en las distintas lenguas se componen de uno o varios significados unidos de distinta manera y en distintas proporciones» (Yáñez, 187 2007). Los topónimos, al proceder del léxico común, tienen sus propias composiciones. Dentro de nuestro código lingüístico cada palabra tiene una función. Un sustantivo sirve para designar a una persona, animal, o cosa; el verbo indica una función, el adjetivo características, en fin. En el campo toponímico cualquier palabra funciona como nombre propio. « El léxico, como cualquier otra parte de una lengua, está estructurado, aunque a veces resulte difícil de aprehender la clase de estructura» (Encalada, 1990, 11). Un lugar puede tomar como nombre a un sustantivo, un verbo, o alguna composición lingüística que los hablantes hayan creado y utilicen para referirse a un determinado lugar.

3.1.1 Toponimias simples: son palabras simples que designan a lugares, estos pueden ser sustantivos, adjetivos o verbos.



3.1.1.1 Toponimias sustantivas:

Sayausí	Baños
Aguarongo, Arenillas, Atascos, Aurin. Barrancos, Bizcochos, Burines. Canutillos, Caparosa, Cipriales, Contrahierba, Culebrillas, Curiquina, Cuscungo, Chocar. Dudas Facte Guavidula, Gulag Huaico. Lulluchas Marianza Emergildo Laurin Porotillo Quinuas Sara, Shinia, Simbalo Tablon Ventanillas Zambran	Añasco Carpio, Consonario, Concordia Curiquina. Escalinata Gulag Huaico Huajir Minas Paccha Panteón Perdregal Pucara Retama, Rudeo Shiñay Shullin o Sullin, Shuñun. Tasqui, Tuncay.

3.1.1.2. Toponimias adjetivas:

Sayausí	Baños
Luspa Machona Toreadora	Quingo El Salado Pucará. Bermejo.



3.1.1.3. Toponimias verbales:

Sayausí	Baños
Caparina Cabogana	Ensayana. Raquirina

3.1.2. Toponimias compuestas: son nombres yuxtapuestos, es decir constituidos por dos o más palabras distintas que al unirse indican un solo lugar, pero ya en su significado dan a conocer algunas características de los nombres.

3.1.2.1. Toponimias formadas por dos sustantivos:

Sayausí	Baños
Cachipamba. Huasipamba Rosaspamba Shadampamba Toctepamba Pucaraloma Rancho Gulag Ingapirca Cuchicocha, Cruzpamba Dudahuaico Llaviucu Moraspugru, Mesarrumi Paquitrancia, Picotacucho, Pinchisana Trancahuaico, Tushiurco. Zapalloloma, Zorrocucho. Apicocha, Ataudcocha. Cashahuaico, Cashapamba, Cashapata Cebada Pamba, Cerro Avila Huico, Cerro San Luis,	Alpachaca Caballocampana. Cachihuaico Cahiloma. Cachipamba Capillapamba Capotepamba, Capulispamba, Chini Huaico, Chivo caca, Cochahuaico Cochahuaic, Corral Huaico, Cuchaloma Chugchuguzho Cuichiguzo, Delfina Huaico, Dudapata. Guadaloma Gulaghuaico Huacalona Huando loma, Huangaloma, Huasipungo. Iglesiaurco Ishilayacu Ingaloma



<p>Cushihuaico, Chirimachay, Chiripungo. Dudahuaico GuandoCocha, GuandoQuebrada, Gualpapamba, Gullampamba. Huagra Huma. Ingahuasi, Ingañan, Izhincocha. Lagarto Cocha, Laguna Barros. Oso Huaico Padre Urco, Pata Quinuas, Pato Cocha, Picota Cucho, P Piñan Cocha, Potrero Huaico Riñon Cocha Taita Chugo, Taquiurco, Tio Pamba, Tipo Tranca, Tocte Pamba, Toglla Cocha, Turu Pamba, Tushipungo. Ushopamba, Ushupugro. Yantahuico Zarcillopamba</p>	<p>Jatumrumi Jervespamba. Laurinloma Loma serrag Manzanoloma Mashuhuiaco Mesatabla Moras pamba Moraspamba Narancayacu Niño Huaico Paila Huaico Panteón Huaico Papas pamba Paredpata Planada piloto Picotapamba Ponto ucholoma. Quililin.ucupamba. Pucaraloma Pucarahuico. Quinde huaico Quindemachay Saracyacu Setor Cruzloma Shiñan Loma Shiñanpamba Soto loma Suroloma Tulapaloma Tuncay Loma Virgen corral Yanasacha Yanta huaico Yanta Loma</p>
--	---

3.1.2.2 Toponimias sustantivales adjetivales o viceversa:

Syausí	Baños
Buenos Aires	Buena Esperanza
Huashapamba	Curiquinga
Santa Maria	Dudacorta.
Cruz Blanca, Cuatro Esquinas	Hierbabuena



Piedra Grande Hierba Buena Jondo Llano Quilloloma Bolaloma, Bolarrumi. Cerro Alto, Cerro Colorado. Dos Chorreras Estrella Cocha Fondo Cocha Huahua Chulo, Huerto Ucu Iglesia Nueva, Ishcayrumi. Laguna Chico, Lagunas Negras, Laguna Verde, Laguna Playas Encantadas, Llano Verde, Lluqui Huaico, Llusti Loma, Loma Amarilla. Monte Redondo Paca Cocha, Palka Cocha, Pallca Rumi Patos Colorados, Piedra Blanca, Piedra Puntona, Pucacocha. Quilloloma, Quinsacocha. Rio Amarillo, Rio Blanco, Rio Negro. Santa Rosa Tinta Cocha, Tres Cruces, Tres Estrellas, Tres Picos. Verde Llano, Verde Cocha.	Huasha cuadra Hundu Turo Latapamba Lluracaspi Loma de Uchica Yanahurco Mama Delfina. Mishquiyacu Pampa del Salado Ponto Uchuloma Pucallpa Pucallpa Pucaloma Pucarahuaico Puente de Cedro Quillosisa Rumirupashka Sahuanpamba Shipata Sunsun pamba Tranca huaico Yana shadan Yanallpa Yanasacha Yuracjaca Yuracaspi.
--	--



3.1.2.3. Toponimias sustantívalas – adverbiales

Sayausí	Baños
Agua Regada Tushihuiña Chuspihuaico	Rumirupashka

3.1.2.4 Toponimias compuestas por sustantivo, preposición, artículo y sustantivo.

Sayausi	Baños
Hoyo De La Caja Loma De La Caja Quebrada De Los Pintados	

3.1.2.5 Toponimias compuestas por un artículo y un sustantivo.

Sayausi	Baños
Los Ramales, La Hermita, La Alborada, La Floresta. La Mosqueta, La Cascada, La Playa, La Virgen, Las Unidas. El Ingenio, El Lirio, El Tanque, El Chorro, El Ingenio Los Martinez.	El Calvario, El Chorro, El Lirio, El Manantial, El Paraíso, La Escalinata Las Peñas, La Y de Misicata, Los Tilos La Concordia, La Curva, La Petrona La Playa, La Une, Las cruces, Los Sigüenzas, La Caliza, Los Guamanes El Salado, El Mármol. El porotillo.

3.1.2.6 Toponimias formadas por un sustantivo y un verbo.

Sayausi	Baños
Burrohuacana Caballoshayana, Cuchi Chaspana Gallo Cantana. Habas Chaco Rircay, Runashayana Siticay Yacupiana.	Quedenpamba Yacudiana Loma de Samana Peñas de Sapultor Ayasamana Sahuanpamba

3.1.2.7 Toponimias formadas por un adjetivo, un sustantivo y un adjetivo.



Sayausí	Baños
Bella-Vista- Alto Bella -Vista –Bajo	

3.1.2.8 Toponimias formadas por un sustantivo, una preposición y un adjetivo

Sayausí	Baños
Pampa Del Salado	Pampa del Salado

3.1.2.9 Toponimias formadas por un sustantivo, preposición y un sustantivo.

Sayausí	Baños
Pampa Del Deporte Sendero De Patul Virgen Del Cajas Caja Del Chulo, Cerro De Escandon Cruz De Carbón, Cuesta De Piedras Laguna De Chocar, Laguna De Minas Laguna De San Antonio, Laguna Del Bosque, Laguna De Mamamag, Loma De Horno Ojo Del Huaico Pan De Azúcar, Pantano Del Viejo Elías. Ruina De Paredones	Loma de Jaurco o Huilo Loma de Samana Loma de Shiuin Loma de los hervideros Loma de Uchica Loma del Chorro Loma Lechugas Loma del Chapa Loma del Chorro pampa de Alfonso Carrión Pampa de Mama Saraveras Pampa de Minas Bajada de Monjas. Pampa de Cedro. Peñas de Sapulcor. Pampa del Salado Puente de Cedro Vuelta de Bayan.

1.2.10 Toponimias formadas por un sustantivo, preposición y dos sustantivos.

Sayausí	Baños
---------	-------



	Loma Chumbisacha, Loma de Bermejos, Loma de Huacaloma, Loma de Huilquin. Loma de Jaurco o Huilo Loma de los hervideros, Loma de taquillpo. Loma de Ugshacruz Loma de Cuy pamba Loma de Dudacorta Loma de huilquin Loma de Huacaloma Loma de Ugshacruz Loma de Yanasacha.
--	---

3.1.3. Desconocido.

Syausí	Baños
Guavidula. Boquicaz. Dulcenter. Tuxaray.	Barabón. Liguña, Lluchica Maurin. Pichilcay, Shiuiña, Shiuiña, Shucay Tanque de Pichul, Tauma.

3.2. GENÉTICA DE LAS TOPONIMIAS.

La lengua es un instrumento relacionado a lo social y lo cultural. Así que tenemos que remitirnos a la historia local para poder estudiar al topónimo. Un nombre es un elemento que traspasa las fronteras del tiempo, es producto de varias lenguas funcionales sucesivas que en algún momento fueron utilizadas por ciertos hablantes. Dentro de la historia de la provincia del Azuay podemos distinguir tres etapas lingüísticas: cañarí, la inca y la española, cada una de estas fases deja importantes herencias léxicas en la toponimia. En las parroquias de Syausí y Baños la lengua oficial y funcional es el



español, pero también existe una importante cantidad de nombres que guardan sustratos cañarís y quichuas utilizados a nivel de habla. En algunos casos estos se conservan casi en su estado natural, sin embargo, en otros términos se ha producido el mestizaje lingüístico (a lo que Encalada llama hibridación). La principal causa de este fenómeno es el predominio de la lengua de los conquistadores sobre la de los conquistados. «Los contactos de las lenguas se manifiestan inicialmente a nivel de habla y luego a nivel de lengua» (Álvarez 1995: 30). Es así que la coexistencia de lenguas da lugar a batallas lingüísticas entre dos o más códigos, lo que provoca el desplazamiento una de estas lenguas. De este modo, el quichua desplazada al cañarí, y, a su vez, el español ha desplazado al quichua. Como resultado de esta colonización de lenguas, quedan pocas personas que dominan el quichua y es solo utilizada a nivel dialectal. Por su parte, la lengua cañarí solo se puede encontrar en topónimos, en nombres de personas, plantas y animales. Como éstas son parte del habla común, con el transcurso del tiempo fueron modificadas y reestructuradas, por eso muchos topónimos toman parte de varios códigos lingüísticos y los mezclan.

A continuación se realiza una clasificación de los nombres de acuerdo a las lenguas funcionales mencionadas y a la hibridación de algunos términos.

3.2.1 Toponimias puras: son aquellas que están conformadas por su lenguaje original no han sido modificadas por otro.

3.2.1.1. Toponimias cañarís puras: la lengua cañarí, es originaria de la provincia del Azuay, antiguamente este territorio estaba habitada por los nativos cañarís que eran considerados como personas valientes, que se dedicaban a la caza y la siembra, y en lo religioso «ellos tenían sus ritos y adoraciones, y adoraban



principalmente al sol y a él le tenían por dios, en su tiempo y adoraban cerros y peñas en la naturaleza» (Cordero, 1981: 137). El conocimiento de esta lengua solo se basa en términos referidos a la toponimia, antroponimia y botánica, pues ya es una lengua casi en extinción.

Sayausí	Baños
Aurin	Aguarongo
Caparosa	Callagsí
Dudas	Guzlan
Facte	Liguiña
Guavidula	Paccha, Perpoto, Pimo.
Huilquin	Sunsunhuahual, Sunsunpamba,
Marianza	Shiuña, Shuñun.
Laurin	Tupan
	Yanuncay

3.2.1.2. Toponimias quichuas puras: el quichua era la lengua propia de los incas. Recordemos que la expansión incaica en el territorio azuayo data a principios del siglo XV. La influencia de este pueblo fue dominante sobre la cultura cañarí pues impusieron su política, religión, cultura y lengua. Pocos nativos dominan esta lengua, como su segunda lengua, en la mayor parte de la población los adultos mayores utilizan ciertas palabras en sus conversaciones cotidianas.

Sayausí	Baños
Apicocha, Aguarongo.	Alpachaca, Añasco.
Cabogana, Cashahuico, Cashapamba,	Cachihuayco, Chini Huaico,
Cashahuico, Cuchichaspana,	Cochahuaico, Cochahuaico,
Curiquina, Cushihuico, Chirimachay,	Cochapamba, Cuchaloma, Cuichiguzo,
Chiripungo, Chocar, Chuspihuico.	Curiquina.
Cachipamba.	Dudapata
Caparina, Cuchicocha, Cuscungo.	Huajir. Huangaloma, Huasipungo,
Dudahuico, Dudas .	Huicundo huaico, Ishilayacu, Jatumrumi.



<p>Guando cocha, Guallpapamba, Gullampamba. Gulag. Huagra huma, Huaico, Huahua chulo, Huashapamba, Huasipamba, Ingahuasi, Ingañan, Ishcayrumi, Izhincocha, Ingapirca. Llulluchas, Lluqui huaico, Luspa. Paca cocha, Pallca cocha, Pallka rumi, Picota cucho, Piñan cocha, Puca cocha.</p> <p>Pinchisana Quinsa cocha, Quinuas. Runa shayana. Sarar, Shinia, Simbalo, Shadampamba.</p> <p>Taita chugo, Taqui urco, Tio pamba, Tocte pamba, Toglla cocha, Turu pamba, Tushipungo, Toctepamba, Tushihuiña, Tushiurco. Ushopamba, Ushupugro. Yacupiana, Yantahuico. Zapalloloma, Zhambran.</p>	<p>Latapamba, Lluracaspi. Mashuhuiaco, Mishquiayacu. Pucallpa, Pucaloma, Pucara, Pucarahuaico. Quinde huaico, Quindemachay, Quirog. Rauran, Rumirupashka. Sahuanpamba, Samana, Saracyacu, Shiñay, Shiñanpamba, Shullin o Sullin Tasqui, Tuncay. Ucupamba Yanallpa, Yacudiana, Yanta huaico Yuracyacu.</p>
---	---

3.2.1.3. Toponimias españolas puras: este idioma es utilizado como lengua oficial desde la conquista española hasta la actualidad.

Sayausí	Baños
<p>Agua Regada, Arenillas, Atascos Bellavista Alto, Bellavista Bajo, Buenos Aires, Barrancos, Bizcochos, Bola Loma. Corazón De Jesús Los Ramales, Loma De Horno. La Libertad, La Ermita, La Floresta, La Alborada. Cuatro Esquinas, Cruz Blanca Emergildo. El Ingenio, El Lirio, El Tanque. Hierba Buena, Hoyo De La Caja. La Mosqueta Virgen Del Cajas Canutillos, Cerro Alto, Cerro Ávila Huaico, Cerro Colorado, Cerro De Escandón, Cerro San Luis, Cipriales, Contrahierbas, Cruz De Carbón,</p>	<p>Agua soledad Buena esperanza Caballo campana, Carpio, Consonario. Duran El Mármol, El Salado. Guadaloma, Guadalupano alto y bajo. Hierbabuena. La Caliza, La Concordia, La Escalinata, La Estancia La Merced, La Unión, La Y de Misicata, Las Antenas, Las Peñas. Loma de Bermejós. Loma de los hervideros, Loma del Chorro. Loma Lechugas. Los Guamanes, Los Tilos Minas</p>



<p>Cuesta De Piedras, Culebrillas. El Chorro Dos Chorreras. Iglesia Nueva. La Cascada, La Playa, La Virgen, Laguna Barros, Laguna Chico, Laguna De Minas. Laguna De San Antonio, Laguna Del Bosque, Lagunas Negras Laguna Verde, Laguna Playas Encantadas, Las Unidas, Llano Verde, Loma Amarilla, Loma De Horno, Loma De La Caja, Los Martínez. Machona, Monte Redondo. Pan De Azúcar, Pantano Del Viejo Elías, Patos Colorados, Piedra Blanca, Piedra Grande, Piedra Puntona. Quebrada De Los Pintados Rio Amarillo, Rio Blanco, Rio Negro, Ruina De Paredones. Santa Rosa, San Vicente Alto, San Vicente Bajo, Santa María, San Martin Tablón, Toreadora, Tres Cruces, Tres Estrellas, Tres Cruces. Ventanillas, Verde Llano, Verde Cocha.</p>	<p>Peñas de Sapultor, Perdregal Planada piloto, Reina de las Lajas. Retama, Rudeo. San José, San Juan de Barabón, San Vicente, Santa María, Santa Marianita, Sector Alfonso Carrión Heredia, Sector Bajada a Monjas Sector capilla Nuestra Señora Guadalupe de Minas, Sector Capilla Pamba, Sector del puente del Seguro Campesino, Sector entrada a Laureles, Sector entrada de los hervideros, Sector Hacienda del Merchan, Sector La Curva, Sector La Petrona, Sector La Playa, Sector la Une, Sector las cruces Sector los Sigüenzas, Sector panteón Sector Unión la Playa, Sector Virgen Corral.</p>
---	---

3.2.2. Toponimias híbridas: con el nombre de híbridos se conoce a los topónimos formados por elementos de diversas lenguas. La coexistencia léxica de varias lenguas produce que muchos términos toponímicos unan un código con otro. Dentro de lo investigado existen las siguientes posibilidades:

3.2.2.1. Toponimias cañarís-quichuas.

Sayausí	Baños
Duda Huaico Rircay Siticay, Shadanpamba.	Chugchuguzo. Gulaghuaico. Huando loma. Nalcay, Narancay, Narancayacu. Pichilcay.



	Shinshin huiaco, Shipata, Shucay, Sunsun pamba. Tuburco Yana shadan, Yanuncay.
--	--

3.2.2.2. Toponimias cañarís- españolas.

Sayausí	Baños
Burines Sendero De Patul.	Garauloma, Gulag Centro. Laurinloma, Loma de Huilquin, Loma de Shiuin, Loma de Shiuiña Loma serrag. Nero, Nero molino. Playa Shucay, Sector Toctellug Vuelta de Bayan

3.2.2.3 Toponimias quichuas-españolas.

Sayausí	Baños
Ataudcocha Bolarrumi, Burrohuacana. Caballoshayana, Caja Del Chulo, Cebadapamba Cucheros, Cruzpamba. Jondo Llano Llaviucu Mesarrumi, Moraspugru Estrella Cocha Fondo Cocha Gallo Cantana, Guando Quebrada Habas Chaco, Huerto Ucu Lagarto Cocha, Laguna De Chocar Laguna De Mamamag, Llusti Loma Ojo Del Huaico, Oso Huaico. Padre Urco, Potrero Huaico, Paquitranca, Picotacucho, Porotillo, Pucara Loma. Quillo Loma, Riñon Cocha, Rosaspamba, Rancho Gulag. Tinta Cocha, Tipo Tranca. Zarcillo Pamba, Zorrocucho.	Cachi loma, Capotepamba, Capulispamba, Chivo caca, Corral Huaico, Cuchaloma. Delfina Huaico, Dudacorta. Huacaloma, Huangaloma, Huashacuadra, Huasiloma, Hundu Turo Iglesiaurco. Jervez pamba Loma chumbisacha, Loma de Chapa Loma de Cuy pamba, Loma de Dudacorta, Loma de Jaurco o Huilo Loma de Pinchisana, Loma de Taquillpo, Loma de Uchica, Loma de Ugshacruz, Loma de Yanasacha Loma Hato de shiñan, Loma Tulapa Loma Yanahurco. Manzanoloma, Mesatabla, Moraspamba. Niño Huaico Paila Huaico Pampa de Alfonso Carrión. Pampa de Mamás Saraveras, Pampa de



	Minas Pampa del salado, Panteón Huaico, Papas pamba, Paredpata, Picota Pamba Ponto Uchuloma, Pucaloma, Pucaraloma. Quedenpamaba, Quillosisa. Sector Ayasamana, Sector hacienda Yanasacha, Sector Iglesia de Misicata Setor Cruzloma, Shiñan Loma, Soto loma, Suroloma. Tipoloma, Tranca huaico, Tulapaloma, Tuncay Loma. Yanta Loma, Yuracjaca.
--	---

1. ANÁLISIS SEMÁNTICO

La semántica estudia el significado de las palabras. Según la RAE «es el estudio del significado de los signos lingüísticos y de sus combinaciones, desde un punto de vista sincrónico y diacrónico». Lo semántico relaciona la palabra con el hecho social. Por lo que «Las palabras-conceptos deben ser interpretadas con la situación original, es decir, con la lengua- cultura de procedencia, tanto en lo que a su significado (concepto) como a su significación hechos social se refiere» (Yáñez, 2007: 282)

Las toponimias siempre están ligados a un significado cultural o natural, cada nombre tiene su razón y su propia historia. Cuando estudiamos al topónimo a nivel léxico, nos permite remitirnos a los nombres que se están utilizando actualmente y cómo se han ido configurando a través del tiempo. Estos a su vez nos remiten al origen de la palabra, con el fin de encontrar su significado literal; sin embargo, el



mismo estudio nos facilita una base para la interpretación semántica de los mismos pues en este tipo de palabras hay mucho trecho entre el significado y el significante.

Dentro del nivel semántico podemos dividir a los topónimos en dos tipos: los descriptivos y los no descriptivos.

4.1. Topónimos descriptivos:

Estos describen hechos de la naturaleza o hechos relacionados con algún aspecto del lugar, es decir algún elemento o característica que relaciona el espacio físico con la secuencia de sonidos.

4.1.1. Toponimia del relieve (morfo toponimia y metáforas toponímicas): éstas se refieren a la forma del terreno o por la comparación metafórica del terreno con algún otro elemento.

Sayausí	Baños
Agua Regada, Ataudcocha Atascos.	El paraíso
Hoyo De La Caja	Cuchaloma
Llaviucu	Huasiloma
Mesarrumi	Huasipungo
Barrancos, Bizcochos, Bolaloma.	La Curva
Culebrillas, Chuspihuico.	La Playa
Estrella Cocha	Nero molino
Huagra Huma	Panteón
Ingañan	Sector Unión la Playa
La Playa, Lagarto Cocha, Las Unidas.	Shipata
Monte Redondo.	Paila Huaico
Pallcacocha, Pallca Rumi, Pan De Azucar.	Narancayacu
Riñon Cocha, Rircay.	Tasqui
Tablon, Taqui Urco, Toglla Cocha,	Cochahuaico
	Shuñun



Toreadora, Tres Picos.

4.1.2. Fitotopónimos (referidos a la flora): muchos topónimos toman nombres referidos a las plantas que crecen en estos sitios.

Sayausi	Baños
Shadanpamba, Santa Maria Rosaspamba, Gulag, Rancho Gulag, La Floresta, Dudahuico, Dudas. Hierba Buena, La Mosqueta, Laurin Moras Pugru. Porotillo Quinuas Tushihuiña, Tushiurco. Zapalloloma Aguarongo, Aurin. Canutillos, Cashahuaico, Cashapamba Cashapata, Cebadapamba, Cipriales, Contrahierba, Chocar. Dudas, Dudahuaico. Facte. Guando Cocha, Guando Quebrada, Gullampamba. Habas Chaco. Laguna De Chocar, Laguna Del Bosque. Pata Quinuas. Sarar, Shinia, Simbalo, Siticay. Tushipungo	Capulispamba, Chini Huaico. Dudacorta, Dudapata. El Lirio, El porotillo. Gulag centro, Gulaghuaico, Guzlan. Hierbabuena, Huando loma. Loma de Yanasacha, Loma Lechugas Loma Serrag, Loma Tulapa. Manzanoloma, Mishquiyacu Moraspamba Palo blanco, Papas pamba, Retama Saracyacu, Shiñan Loma, Shiñanpamba, Shiñay, Shipata, Shullin o Sullin, Soto loma, Suroloma Tipoloma Tranca huaico Ucupa mba Yana shadan Yanallpa Yanasacha Yanta huaico

4.1.3. Zootopónimos (referidos a la fauna): la existencia de animales también es otro factor que determinan la denominación de un lugar.

Sayausi	Baños
Burines, Burrohuacana. Cuscungo, Caballoshayana,	Cuichiguzo, Curiquina. Quindemachay, Quindehuaico



Cuchichaspana, Curiquina, Guallpapamba. Oso Huaico Pato Cocha Tipo Tranca, Toctepamba. Zhanbram, Zorrocucho.	Mashuhuiaco Añasco Loma de Cuy pamba
---	--

4.1.4. La cualidad de los topónimos (cromotoponimia, topónimos numéricos, la forma, el tamaño y otras): otro aspecto que se toma en consideración para un topónimo son las cualidades de un sitio, así encontramos nombres que se dan por el color del terreno, por el tamaño entre otros.

Sayausi	Baños
Cuatro Esquinas, Cuchicocha, Cruz Blanca. La Ermita Jondo Llano Paquitranca, Picotacucho, Piedra Grande. Quilloloma Runa Shayana Trancahuico Apicocha Bolarrumi Caja Del Chulo, Cerro Colorado, Cruz De Carbón, Cuesta De Piedras, Chirimachay, El Chorro. Dos Chorreras Fondo Cocha Huahua Chulo Iglesia Nueva, Ingahuasi, Ishayrumi. La Cascada, Laguna De Mamamag Lagunas Negras, Laguna Verde Laguna Playas Encantadas, Llano Verde, Llusti Loma, Loma Amarilla, Loma De La Caja, Luspa. Machona Padre Urco, Piedra Blanca, Piedra Puntona, Piñan Cocha, Potrero Huaico Puca Cocha. Quillo Loma, Quinsa Cocha.	Pucallpa Ucupamba Huasiloma Shipata Huangaloma Narancayacu Tranca huaico Quirog Tuncay Loma Rumirupashka Jatumrumi Loma Yanahurco.



Rio Amarillo, Rio Blanco, Rio Negro Tinta Cocha, Tres Estrellas. Ushopamba, Ushupugro. Verde Llano, Verde Cocha.	
---	--

4.1.5 Topónimos de materiales: el nombre proviene de algún material que caracteriza al terreno.

Sayausi	Baños
Arenillas. Cahipamba, Cruzpamba, Caparosa Pampa Del Salado El Tanque, Tio Pamba, Turupamba Yacupiana, Yantahuico.	Pampa del Salado. El mármol. La caliza. Los hervideros.

4.1.6 Topónimos de orientación y situación geográficas: en este encontramos nombres que se adoptan por el lugar en el que se encuentra situado, y también por el clima que posee (en el caso de Sayausi en la parte del Cajas).

Sayausi	Baños
Huasipamba. Cerro alto, Chiripungo. Huico. Izhincocha. Paca Cocha.	El paraíso Cuchaloma Huasiloma Huasipungo La Curva La Playa Nero molino Panteón Sector Unión la Playa Shipata Paila Huaico Narancayacu Tasqui Cochahuaico Shuñun

4.2. Topónimos no descriptivos:

Dentro de este grupo podemos encontrar a los topónimos que no dan información del terreno sino más bien de los aspectos culturales y sociales tales como:



inclinaciones religiosas, nombres de personajes destacados de la historia, también pueden estar los nombres de los propietarios.

4.2.1. Topónimos de origen antroponímico (referidos a los nombres de persona): dentro de este grupo podemos subdividirlo en dos subgrupos: los que se refieren a personajes relevantes y los que se refieren a los dueños del terreno. Dentro del primer grupo, se encuentran políticos, religiosos y comuneros que realizaron actividades para el adelanto de la parroquia, por ello se toma el antroponímico para denominar en su honor al lugar. En el segundo grupo encontramos a los dueños del terreno, pues para una rápida identificación las personas denominan a un cerro, quebrada o sitio con el nombre del propietario del sector.

Sayausi	Baños
Emergildo	Jervez pamba
Cerro Avila Huico	Pampa de Alfonso Carrión
Cerro De Escandón	Pampa de Mamás Saraveras
Laguna Barros	Sector Alfonso Carrión Heredia
Los Martínez	Sector del puente del Seguro
Pantano Del Viejo Elías	Campesino
Quebrada De Los Pintados	Sector entrada a Laureles
Taita Chugo	Sector entrada de los hervideros
	Sector Hacienda del Merchan
	La Petrona
	Sector os Sigüenzas
	San Juan de Barabón
	Delfina Huaico
	Los Guamanes
	Carpio



4.2.2. Hagiotopónimos (referidos a la vida religiosa y a los nombres de santos y advocaciones piadosas): en las dos parroquias predomina la religión católica y como una forma de rendir culto o por la necesidad de protección de un espacio físico denominan a los territorios con el nombre de santidades. Para ello, una parte de la población escoge, de común acuerdo, un santo al cual venerar dentro de su comunidad y en su honor se realizan fiestas y otras actividades venerativas.

Por otro lado, es común escuchar a las personas mayores historias fantásticas referidas a apariciones malignas como es la del diablo. Parece que en años pasados este ser se aparecía por varios lugares, y como un medio de protección los pobladores colocaban imágenes del santo de su devoción para que ahuyente estos malos espíritus y proteja el lugar. Es así que muchos lugares adoptaron los nombres de los santos colocados en capillas. Sin embargo, no se daban solo apariciones malignas sino también divinas, por lo que en estas parroquias encontramos nombres que se originan en apariciones de santos y ángeles.

Sayausí	Baños
Corazón De Jesús. San Vicente, Santa María, San Martin Virgen Del Cajas Cerro San Luis La Virgen, Laguna De San Antonio. Santa Rosa Tres Cruces	El calvario Espíritu Santo Guadaloma. Reina de las Lajas, Reina de los ángeles San Juan de Barabón, Santa María, Santa Marianita, Sector Virgen Corral, Sector Cruzloma, San José, San Vicente, San Javier.



Virgen del éxtasis. .

4.2.3. Topónimos de la historia y vida locales: dentro de este grupo se encuentran aquellos topónimos que se refieren a nombres que guardan dentro su significado algún aspecto relacionado a la historia de estas dos parroquias. En estos lugares se han encontrado vestigios incas lo que ha provocado toponimias referidas a estos hechos. Otro aspecto histórico que guardan en común estas dos parroquias es la explotación minera, y en el caso de Sayausí, en su historia está el hecho de la elaboración de ladrillos, una actividad muy antigua que ha provocado la denominación de algunos sitios.

Sayausí	Baños
Pampa Del Deporte.	Ensayana
El Ingenio.	Ayasamana
Ingapirca.	Cruzloma
Laguna De Minas, Loma De Horno.	Delfina Huaico, Duran
Ruina De Paredones.	Guadaloma
	Huacaloma
	Loma de Bermejós, Loma de Chapa,
	Loma de los hervideros, Loma de
	Ugshacruz, Los hervideros.
	Paila Huaico, Pampa de Minas,
	Peñas de Sapultor, Planada piloto,
	Pucarahuaico.
	Tranca huaico, Tuncay.
	Ucupamba

4.2.4. Referidos a leyendas y creencias: algunos topónimos han adoptado sus nombres por ciertos hechos que están ligados a los cuentos populares que se mantienen por la tradición oral. Dentro de este grupo podemos encontrar historias referidas con hechos misteriosos y malignos como: la existencia del oro y su cuidado sobrenatural, aparición de muertos, encantamientos de lagunas, lagunas



bravas entre otras. Estas historias son muchas veces experiencias personales de visiones que se socializan durante esa época y que luego es parte del patrimonio intangible que pasa de generación en generación. En la cosmovisión de nuestros antepasados eran considerados como lugares encantados, quebradas, cerros, y lagunas. Al ser territorios alejados, donde nadie habitaba, el imaginario colectivo indicaba que estos sectores estaban protegidos por fuerzas sobrenaturales, estos espantaban o a veces asesinaban a los sujetos mediante apariciones o encantamientos. En Sayausí y Baños, muchas de estas historias están referidas al oro vivo. Era común la aparición de este elemento en distintos lugares, sin embargo, nadie lo podía tener, porque desaparecía, o en otros casos, era protegido por las fuerzas naturales de las lagunas, a las que los conocedores las consideraban como “lagunas bravas” pues estas crecían y seguían a la persona, o en otras ocasiones el cielo se nublaba y oscurecía los alrededores de la cocha, provocando el miedo en los transeúntes.

También se encuentran denominaciones referidas a la aparición de las ánimas de los muertos. Por algún motivo no pueden descansar en paz y regresan del más allá mediante apariciones, en algunos casos para venerar a estas almas los lugareños forman su ritos como ese el caso de Tres Cruces y Ugshacruz.

Sayausí	Baños
Huagra Huma.	Alpachaca.
Paila cocha.	Chivo caca
Tres cruces.	Huacalona
Vuelta de Maria Manuela.	Niño huaico.
Toreadora.	Piedra de Sapultor.



5. SIGNIFICADO Y DESIGNACIÓN.

Dentro del proceso de designación de nombres a los lugares, en algunos casos el hombre hace uso de su razonamiento, puesto que primero analiza ciertas características topográficas y la naturaleza que le rodea. Así que relaciona tanto el significante (lugar) como el significado (topónimo). Pues hay una relación entre la cadena de sonidos con la realidad física de un sitio. Es así que algunos topónimos son descriptivos, guardan cierta relación entre el significado y el significante. Al principio estos funcionan como nombres comunes, pero, con el pasar del tiempo se convierten en nombres propios que identifican a un lugar. Por ejemplo: Baños, Huaico, Shadampamba, entre otros. Si comparamos la toponimia actual con la toponimia inca hay una gran diferencia, los nombres quichuas se refieren más a la morfología del terreno y algunas características que posee el mismo, o está relacionado con la vegetación y la fauna. Por su parte los nombres actuales se refieren más a las características socioculturales.

6. ARBITRARIEDAD DE LOS TOPÓNIMOS.

Los topónimos no siempre se relacionan con la forma geofísica, algunos nombres proceden de forma espontánea dependiendo de los paradigmas sociales de cada comunidad. Parafraseando a Trapero, la relatividad del significado no depende de la relación nombre cosa sino de la relación y oposición entre varios



significados que se constituye en el funcionamiento de una lengua (1994: 42). En la toponimia actual el significado con el significante no guarda ningún vínculo. Pues la mayoría de estos están referidos a nombres de los santos y a nombres de personajes o a topónimos que nada tienen que ver con la realidad de topónimo. Ejemplo: La Alborada, Guadalupano, en fin.

Otros nombres arbitrarios son producto de la evolución, dadas unos por la transformación del terreno y otras por la extinción de especies nativas. Si un nombre provenía, por ejemplo, de la forma del terreno y ésta se modificó a lo largo del tiempo, el nombre se convierte en extraño para los nuevos hablantes. En este mismo sentido si un animal o una planta fue el factor primordial para denominar a un sitio y luego se extinguen, también se convierte en un nombre arbitrario.

7. EVOLUCIÓN DE LOS TOPÓNIMOS

El topónimo al ser parte del acto comunicativo, está propenso a ciertos cambios. Pues al ser un elemento utilizado por muchos usuarios en varias situaciones comunicativas, sufre ciertas deformaciones tanto en su estructura como en su contenido. Una de ellas, y la principal, diríamos que constituye la alteración fonética. Una expresión puede ser emitida de varias formas por diferentes personas. «El influjo de una lengua sobre otra puede realizarse básicamente a través de unidades no significativas, sistema fonológico y ortográfico y/o a nivel de elementos portadores de sentido: léxico y gramatical, que puede afectar ya sea como aumento, pérdida o alteración de formas o funciones



lingüísticas» (Álvarez, 1990, 40). Si escuchamos a varias personas pronunciar un nombre se va notar la diferencia. Ejemplos:

- Cochaloma, Cuchaloma.
- Pasajera, Tasajera, Casajera.
- Habas chaco, Javas chaco.
- Shircay. Rircay
- Izhila yacu, Ishca yacu.
- Huizhil, Huishil.
- El rodeo, El Rudeo.
- Toreador, Toreadora.
- Izhincocha, Illincocha
- Cachi loma, Cashiloma.
- Huaquir, Huajir.
- Quillo yagyana, Quiro yayana.
- Manzano loma, Manzana loma.
- Yacudiana, Yacupiana, Yacutiana.
- Zhambran, Rambran.
- Surrocucho, Zorrocucho.
- Shullin, Zhullin.

Si volvemos a tomar como referencia el sitio, pero esta vez con la variante de que las personas designan a este lugar con varios nombres, vamos a encontrar otro factor más para el cambio de designación. Pues, los lugareños tienen su propia percepción psicológica de un sector. Cada quien llama a un sitio como ellos lo ven o lo han escuchado « La toponimia es siempre una visión subjetiva de la realidad» (Trapero, 1994, 56). Ejemplos:



- a. Avilahuaco, Peñas de Mamamag
- b. Quebrada de mama delfina o también conocido como delfina huaico.
- c. Sector la playa, los Zhiros, Chico Molleturo, El Suburbio
- d. Putushi o San Miguel.
- e. Las Lagunas Negras, Lagunas de Alumbre, Cuchichaspana.
- f. La comuna, Reina del cisne, La comuna de minas. El consonario.
- g. Quebrada de Aurin, El Tanque o La playa.
- h. Sector de Dudas o Dudahuaico.
- i. Sector Pampiadas o Playas encantadas.
- j. Loma de Jaurco o Huailo.
- k. Tranca, Tranca huaico, Tranca yacu, Tipo tranca.
- l. La Virgen, El jardín del Cajas, La gruta de la Virgen del Cajas.
- m. Yanasacha o La Universidad.

Por otro lado y como fundamental fuente de cambio se encuentra las variaciones producidas por los cambios sociales y económicos que son los que más inciden en patrimonio intangible, es así que podemos poner en una escala de tiempo el cambio de perspectiva social que han sufrido estas dos parroquias.

Época	Canarí Siglo XIV	Inca XV	Época de la conquista.	Hace unos cien años	Época actual. Desde el 2000.
Perspectiva.	Al parecer los nombres se creaban de acuerdo a la existencia de ríos, lagunas montañas entre otras.	Para dar nombre se daba importancia a la naturaleza y la forma de los lugares. Se hace referencia a las plantas, animales y a las	La cristianización de los nuevos espacios conquistados y la explotación de minerales encontrados en estas parroquias dan lugar a la	En este se sigue la tradición de los nombres religiosos, pero también se van dando nombres por los personajes que hicieron	La población toma nombres arbitrariamente y da a las nuevas urbanizaciones y locales comerciales. Necesidad de comercializar a los lugares con nombres



		características del terreno.	imposición de nombres religiosos y referidos a la riqueza minera.	historia. Y además se relaciona con las labores que realizan sus habitantes. Dar a conocer a las personas que trabajaron por la parroquia.	llamativos.
Baños.	Huishil Narancay.	Curiquina Ucholoma. Shinshin. Cocha pamba. Callagsi. Huacaloma. Mahuyacu. Ayasamana. Chuchuguzho.	Minas. Espíritu Santo. Guadalupano. Iglesiaurco. Cruz loma. El chorro. Reina de los Ángeles. Espiritu Santo. Santa Maranita.	San José. San Javier. Loma del Chapa. Loma de los hervideros. La Comuna.	La Unión. La UNE, La Concordia, Los Tilos, La Estancia. Las Peñas.
Sayausí	Marianza. Burin. Shadampamba.	LLulluchas. Cabogana. Huasipamba. Huashapamba. Rosaspamba. Piquicho. Putuzhi. Hauico.	San Pedro de Sayausi. San Miguel de Putuzhi. Santa María.	San Miguel. Loma de horno. San Martín. La hermita. Ingapirca. Corazón de Jesús. San Luis. Santa Rosa.	Cruz blanca. Cruz verde. La Libertad. La Alborada. Las Cabañas.

El cambio, como ya se dijo anteriormente, se debe a muchos factores; entre estos podemos mencionar el desconocimiento y el prejuicio de las lenguas aborígenes. Cuando entrevistamos a los pobladores, algunos no sabían el significado de los nombres en quichua, pues al ser una lengua desplazada por el español hace



muchos años, se perdió el significado de algunos topónimos, y por ello, estos mencionaban que eran nombres de antiguos y que ellos debían haber conocido la semántica de estos topónimos y para ellos eran nombres ajenos que nada tenían que ver con la realidad actual. Dentro de este mismo parámetro encontramos otro factor importante, “la vergüenza cultural”. Es evidente que la falta de orientación cultural produce la desaparición de nombres que enriquecen nuestro patrimonio local. Como dice Jácome, citado por Enma Brito, «Para estar a la par de la inculturación y desculturización han creado un sin fin de nombres que algunos casos deslucen la identificación de nuestro pueblo» (2005: 230). En las entrevistas realizadas, algunos pobladores señalaban que los nombres en quichua se modificaron porque se escuchaban “feos”. Razón por la cual se optó por cambiar de nombres, en este proceso de cambio se prefirieron nombres españoles, con el fin de no sentir recelo al evocar sonidos de “indígenas”. Parafraseando a Jácome decimos que los habitantes sienten vergüenza de decir que viven en lugares que llevan nombres de cholos y de longos (2015).

Actualmente, hay un incremento notable de nombres en estas dos parroquias, anteriormente un topónimo comprendía un terreno bastante amplio, ahora dentro de esta mismo espacio existe un cantidad de topónimos que encierran extensiones bien delimitadas. «La modernidad ha raspado el rostro del territorio» (Pascual, 2010) y no solo del territorio sino también de la memoria cultural, en la actualidad los cambios sociales y el aumento de la densidad poblacional está transformando radicalmente la toponimia de estas dos parroquias, puesto que con



la construcción de ciudadelas, condominios y locales comerciales conlleva a una nueva denominación de los sectores.

Se está perdiendo este juego psicológico que implicaba la interacción de hombre con el lugar, ahora hablamos de una toponimia comercial. En Baños y Sayausí hay una prioridad en los nombres de los centros turísticos como son los balnearios y los centros de pesca deportiva, respectivamente, pues son lugares en los la gente acude frecuentemente y son fuentes de ingresos para muchos, de tal forma estos se convierten en un referente geográfico de orientación. Porque nadie sabe el antiguo de aquel sitio sino que ubican al lugar por el nombre del centro comercial, ciudadela, balnearios o criaderos de truchas, quizá con el tiempo estos se convertirán en nombres propios y pasaran a formar parte de los topónimos locales.



ANÁLISIS TOPONÍMICO



1. ANÁLISIS TOPONÍMICO DE LA PARROQUIA SAYAUSÍ.

1.1. Barrios y Sectores:

BELLA VISTA:

Antes	Ahora:
<p>CACHIPAMBA: Compuesto quichua. cachi: s. m. s. de quichua Kachi: Corral o sal. Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura. Sig. Lit.: Pampa con sal. Sig. Semántico: quizá es el nombre anterior de Pampa del Salado no se registra en los mapas.</p>	<p>BELLAVISTA: compuesto español. Bella: adj. Calif. f. s. Que tiene belleza. Vista: s. f. s. Campo de considerable extensión que se descubre desde un punto, y en especial cuando presenta variedad y agrado (4). Alto: adj. m. s. Más elevado en relación a otro término inferior. Sig. Lit: Compuesto español. Sitio alto con una vista hermosa. Sig. Semántico: Este lugar se encuentra en un parte alta, por ello se puede observar toda la parroquia y parte la ciudad de Cuenca, es por ello que se dice que da una vista hermosa. Se registra en el mapa del 1980 y de 2014.</p>
<p>PAMPA DEL SALADO: híbrido de quichua y español. Pampa: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura. Del: Contracc. De el (1). Salado: adj. Calif. m. s. Dicho de un alimento: Que tiene más sal de la necesaria (2). Sig. Lit. : Pampa salada. Sig. Semántico: En el pie del cerro existía un pozo de agua salada, por esta particularidad, llaman a este lugar Pampa del salado. En la actualidad ya no existe. No se registra en los mapas</p>	
<p>HUASIPAMBA: Compuesto quichua Huasi: s. f. s. Casa Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura. Sig. Lit.: Pampa de la casa. Sig. Semántico: Se le llamaba así a la planada que hay en la parte baja que hoy es Bellavista. Al parecer se lo denomina así por el antiguo nombre de Sayausí. No se registra en los mapas</p>	
<p>ROSASPAMBA: Híbrido español.</p>	<p>BELLA VISTA BAJO: compuesto</p>



<p>Rosas: s. f. p. Flor del rosal, notable por su belleza, la suavidad de su fragancia y su color, generalmente encarnado poco subido.</p> <p>Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura.</p> <p>Sig. Lit.: Pampa de rosas.</p> <p>Sig. Semántico: Tal vez en este lugar existían flores. Se registra en el mapa de 1980.</p>	<p>español.</p> <p>Bella: adj. Calif. f. s. Que tiene belleza.</p> <p>Vista: s. f. s. Campo de considerable extensión que se descubre desde un punto, y en especial cuando presenta variedad y agrado (4).</p> <p>Alto: adj. m. s. Dicho de una cosa: Que está en lugar inferior respecto de otras de la misma especie o naturaleza (3).</p>
<p>HUASHAPAMBA: compuesto quichua.</p> <p>Huasha: adj. m. s. Alejado, atrás.</p> <p>Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura.</p> <p>Sig. Lit.: Llanura alejada.</p> <p>Sig. Semántico: Se registra en el mapa de 1938. Por la ubicación del lugar se encuentra en la parte posterior de la plaza central de Sayausí.</p>	<p>Sig. Lit.: sitio bajo con una vista hermosa.</p> <p>Sig. Semántico: se denomina así porque este lugar está en la parte baja del cerro. Sin embargo, se puede ver los barrios de bajos de Sayausí.</p> <p>Se registra en los mapas del 2009 y 2014.</p>
<p>SHADAMPAMBA: Compuesto quichua.</p> <p>Shadam: s. f. s. Arbusto bacharis reanosa.</p> <p>Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura.</p> <p>Sig. Lit.: suelo con shadanes.</p> <p>Sig. Semántico: en este lugar existían plantas de shadanes. Se registra en el mapa de 1938.</p>	

Este barrio está ubicado al noroccidente de la parroquia. Cuando llegaron los padres javerianos se cambió el nombre de Rosaspamba. El padre Roberto Samaniego junto a la comunidad decide realizar una fiesta, dentro del programa festivo estaba la elección de la reina. Para ello se escogen dos candidatas a las cuales se les da el nombre de Bellavista y Campo alegre. La elección se basa en votos económicos, resultando triunfadora la señorita con el nombre de Bellavista en el año de 1972. En la actualidad se divide a este barrio en bellavista al alto y Bellavista Bajo, por la ubicación. .



BUENOS AIRES.

Antes :	Ahora:
<p>Huashapamba: Compuesto quichua. Huasha: adj. m. s. Atrás. Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura. Sig. Lit.: Pampa de atrás. Sig. Semántico: se le daba esta denominación porque este ubicado detrás de la cabecera parroquial. Se registra en el mapa de 1938</p>	<p>Buenos aires: compuesto español. Buenos: adj. calif. m. Plural. Sano (5). Aires: s. m. p. Fluido que forma la atmósfera de la Tierra. Sig. Lit.: Aires sanos. Sig. Semántico: Por el año 1941 el Sr. José María Vanegas, dedicado al negocio de sombreros de paja toquilla mercadeaba el producto en Venezuela, se radico allí por un tiempo, a su regreso pone a su hacienda el nombre de Buenos Aires. Durante estos años se construye una carretera y este hombre asume con todos los gastos, es por ello que el barrio toma el nombre de la hacienda. Está ubicado al norte de la parroquia. Según otro informante aseguro que se le llama así porque hay una loma en la que no hay mucha contaminación vehicular, es por ello que se respira un aire puro. Se registra en el mapa del 2009 y 2014.</p>
<p>PAMPA DEL DEPORTE: hibrido de quichua y español. Pampa: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura. Del: Contracc. De el (1). Deporte: s. m. s. Recreación, pasatiempo, placer, diversión o ejercicio físico, por lo común al aire libre. (2) Sig. Lit.: Llanura para realizar deportes. Sig. Semántico: Se le llama asi porque en la parte alta hay una planada donde se cree que los incas lo utilizaban para sus deportes. No se registra en los mapas, es parte del léxico.</p>	

CORAZÓN DE JESÚS:

<p>Bella vista Rosas pamba.</p>	<p>Corazón de Jesús: nombre santo. Viene del Sagrado Corazón es la devoción referida al corazón físico de Jesús de Nazaret, como un símbolo de amor divino. La devoción al Sagrado Corazón tuvo su origen en una corriente mística centrada en la persona de Jesucristo y en su muerte en la cruz, que concebía el corazón como centro vital y expresión de su entrega y amor total. Sig. Lit.: lugar donde venera al Corazón de Jesús.</p>
-------------------------------------	--



	<p>Sig. Semántico: Un grupo de personas del sector Rosas pamba se dividen y forman un nuevo barrio llamado Corazón de Jesús. Se registra en el mapa del 2009.</p>
--	--

GULAG

Antes:	Ahora:
<p>RANCHO GULAG: compuesto español.</p> <p>Rancho: s. m. s. Lugar fuera de poblado, donde se albergan diversas familias o personas (3).</p> <p>Gulag: s. f. s. viene de kulak. Planta de la familia de las poligonáceas que sirve de alimento para los animales.</p> <p>Sig. Lit.: Rancho de Gula.</p> <p>Sig. Semántico: En 1965 el dueño entrega la hacienda a doce huasipungos, con el paso del tiempo y la aparición de los descendientes este a barrio ha ido creciendo y conserva el nombre de la antigua hacienda. Se registra en el mapa del 2009.</p>	<p>GULAG: nombre español</p> <p>Gulag: s. m. p. Planta de la familia de las poligonáceas que sirve de alimento para los animales.</p> <p>Sig. Lit. lugar con gula</p> <p>Sig. Semántico: Se presume que en este lugar había muchas plantas de gula. Esta hierba es frecuente en los potreros pantanos y suelos de cultivo. Crece en los lugares húmedos sus raíces son profundas y lisas; sus hojas son anchas y alargadas, sus flores son ásperas y llenas de semillas. Se registra en el mapa de 2014.</p>

LA LIBERTAD:

Antes:	Ahora:
<p>HUERTO UCU: híbrido de quichua y español</p> <p>Huerto: s. m. s. (Del lat. <i>hortus</i>). Terreno de corta extensión, generalmente cercado de pared, en que se plantan verduras, legumbres y a veces árboles frutales (1).</p> <p>Ucu: s. m. s. del quichua: parte baja, centro, dentro.</p> <p>Sig. Lit.: huerta del centro.</p> <p>Sig. Semántico: Como la gente se dedicaba al cultivo quizá en este lugar había algún sembrío. Ahora constituye un Nombre antiguo del barrio La libertad. No consta en los mapas es parte del léxico.</p>	<p>La libertad: composición española.</p> <p>La: art. deter. f Formas de singular en masculino, femenino y neutro.</p> <p>Libertad: s. f. s. Facultad natural que tiene el hombre de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.</p> <p>Sig. Lit.: lugar liberado.</p> <p>Sig. Semántico: Un grupo de personas se reúnen y deciden formar su propio barrio, se separan de barrio Santa María. Se registra en el mapa del 2009.</p>



<p>HUIACO: nombre quichua. Huaico: s. m. s. del quichua, huayku: quebrada. Sig. Lit.: lugar con quebrada. Sig. Semántico: Nombre con el que antiguamente se le conocía al barrio Libertad. Este barrio está ubicado en la parte baja de Bellavista, es por ello que se le conocía con el nombre de huaico. Santa María, (véase Santa María)</p>	
--	--

SAN VICENTE:

Antes:		Ahora.
<p>Tocte pamba: Híbrido cañarí. Tocte: s. m. s. Nombre cañari del nogal. Pamba: s. f. s. del quichua Pampa: suelo llanura. Sig. Lit.: Pampa de nogales. Sig. Semántico: antiguamente existían varias plantas de nogal. Yarausi: no se registra en lo diccionarios. Tucsaray: no se registra en lo diccionarios. Pucara loma: híbrido quichua y español. Pucara: s. m. s. Fortaleza. Loma: s. f. s. Altura pequeña y prolongada (1). Sig. Lit.: Loma de la fortaleza. Sig. Semántico: su</p>	<p>San Vicente: San Vicente: fue un dominico valenciano, taumaturgo, predicador, lógico y filósofo. Considerado santo por algunos milagros que realizo y sobre todo por sus predicaciones. Sig. Lit.: lugar donde veneran a San Vicente. Sig. Semántico: después de formar este barrio los pobladores traen la figura de San Vicente de Ferrer como patrono de este lugar. Loma de horno: composición español. Loma: s. f. s. Altura pequeña y prolongada (1). De: prep. Denota posesión o pertenencia (1). Horno: s. m. s. Fábrica para caldear, en general abovedada y provista de respiradero o chimenea y de una o varias bocas por</p>	<p>En la actualidad se divide al barrio San Vicente en Alto y bajo por la ubicación geográfica. Se registra en el mapa del 2009. Los ramales: compuesto español. Los: pron. person. Forma de acusativo de 3.^a persona en masculino plural de lo Ramales: s. m. s. Parte o división que resulta o nace de algo con relación y dependencia de ello, como rama suya. Sig. Lit.: lugar que se desprende de otro. Sig. Semántico: es un barrrio nuevo que se desprende de San Vicente para formar un barrio independiente. Se registra en el mapa del 2009.</p>



<p>nombre quizá provenga porque esta en los linderos parrquiales.</p>	<p>donde se introduce lo que se trata de someter a la acción del fuego. Sig. Lit.: loma donde existe un horno. Sig. Semántico: en este lugar anteriormente había varios hornos que se utilizaban para quemar ladrillos. En la actualidad solo quedan unos pocos. Este nombre es propio del léxico, no se registra en los mapas.</p>	
---	---	--

Poco a poco con paso del tiempo los sectores de Toctepamba, Yarausi, Tucsaray, Pucaraloma se unifican y forman el barrio San Vicente de Ferrer en la actualidad este barrio está dividido en San Vicente alto y San Vicente bajo, además encontramos el barrio los Ramales.

LLULLUCHAS:

<p>Llulluchas Llullucha: s. m. s. Viene de quichua que significa pulpejos. S: morfema que indica plural. Sig. Lit.: lugar tierno. Sig. Semantico: se da este nombre porque es un sitio húmedo, por lo que el terreno es blando y resbaloso. Por otra parte, una informante nos indicó que este nombre venia por los las truchas. Las características de este pez coinciden con la traducción del nombre. La RAE define a trucha como: pez teleósteo de agua dulce, de la familia de los Salmónidos, que mide hasta ocho decímetros de longitud, con cuerpo de color pardo y lleno de pintas rojizas o negras, según los casos, cabeza pequeña, cola con un pequeño entrante y carne comestible blanca o encarnada (1). Se da esta definición de Llullu por la blandura de su cuerpo que se le compara con un recién nacido. Cha: es un apocope de chaulla. Este lugar está situado a pocos quilómetro de la vía Cuenca – Molleturo- Naranjal en los comienzos del Parque Nacional Del Cajas. Está conformado por haciendas de grandes extensiones territoriales. Es un sector antiguo que recientemente es reconocido como un nuevo barrio de Sayausí. Se registra en el mapa de 1938, 1980, 2009, 2015.</p>

MARIANZA:



<p>Marianza Nombre cañari. Los pobladores tampoco conocen su definición, solo mencionan que es un nombre antiguo. Se ha mantenido por largo tiempo y no se ha modificado. Está situada a la orilla del carretero Cuenca Molleturo Naranjal, tiene como patrono a San Jacinto. Se registra en el mapa de 1938, 1980, 2009, 2015.</p>
--

SAN MARTIN:

Antes:	Ahora:
<p>Piquichu: del quichua, Lloron. Se registra en el mapa de 1938, 1980. El porqué de su nombre se desconoce.</p>	<p>San Martín: Está ubicado a cinco kilómetros de la ciudad de Cuenca. El Sr Miguel Lucero dona la imagen de San Martín, esta imagen da el nombre a este lugar. Se registra en el mapa de 2009, 2015</p>

SAN MIGUEL:

Antes:	Ahora:
<p>Putushi: quichuismo. Viene de Potosí: (De Potosí, monte hoy de Bolivia). Riqueza extraordinaria. Sig. Semántico: según Espinoza en un estudio que hace del Cabogana. registra que cuando se fundó la ciudad de Cuenca este lugar se registra como Potoxio, potosí, por las minas de platas existentes en el lugar. En que en el tiempo de la colonia fue conocido como Putushio⁵, con el paso del tiempo y por deformaciones fonológicas se transforma en Putushi. Palabra español con sonido quichua.</p> <p>Jandin uco Jardín: s. m. s. (Del fr. jardin, dim. del fr. ant. jart, huerto, y este del franco *gard, cercado; cf. a.</p>	<p>San Miguel: Compuesto español. Nombre de un santo. En honor al arcángel San Miguel, personaje considerado Por los cristianos como protector de la Iglesia y considerado abogado del pueblo elegido de Dios. La Iglesia Católica lo considera como patrono y protector de la Iglesia Universal. Sig. Lit.: lugar donde veneran a San Miguel. Sig. Semántico: En 1935 llega una misión de San Alfonso al lugar, quien construye una capilla, luego con el paso del tiempo se edifica una iglesia. Los esposos Álvarez Heredia mandan a tallar una imagen del Arcángel San Miguel, quedando así la denominación como el Barrio Sam Miguel. Los lugareños rinden culto a este santo mediante fiestas populares en el mes de septiembre.</p>

5 Espinoza, Jose Luis. Cuenca: <http://cuencacultural.blogspot.com/2012/06/cabogana-el-cerro-de-cuenca.html>. 2012



<p>al. ant. gart, corro, ingl. yard, patio). Terreno donde se cultivan plantas con fines ornamentales. Huco: s. m. s. del quichua uku: parte baja, hueco, sapo. Sig. Lit.: jardín de la parte baja. Sig. Semántico: Por la ubicación de este barrio se puede decir que tiene concordancia con esta designación este sitio esta en las faldas del Cabogana que tiene una exuberante vegetación.</p>	<p>La ermita: La: art. Deter. (1) Ermita: s. f. s. Capilla o santuario, generalmente pequeño, situado por lo común en despoblado y que no suele tener culto permanente. Sig. Lit.: una capilla alejada. Sig. Semántico: se le da este nombre, por este sector existe una pequeña capilla.</p> <p>Ingapirca: compuesto quichua. Inga: s. m. s. Soberano. Pirca: s. m. s. Pared Sig. Lit.: Construcción real. Sig. Semántico: se le conoce con este nombre porque en el sector hay vestigios de casas antiguas, que los pobladores afirman que son de la época de los incas. No se registra en los mapas.</p> <p>La floresta La: art. Deter. (1) Floresta: s. f. s. Terreno frondoso y ameno poblado de árboles. Sig. Lit.: Lugar lleno de árboles. Sig. Semántico: se da este nombre porque existía varios arboles, sin embargo, estos han desaparecido por que se han construido varias ciudadelas.</p>
--	--

SANTA MARÍA

<p>Antes:</p> <p>Shadampamba: (véase el topónimo Shadanpamba)</p>	<p>Ahora:</p> <p>Santa María: compuesto español. Santa María: <i>Tanacetum parthenium</i> es una planta perenne y herbácea, aromática y medicinal. Sig. Lit.: Lugar con Santa María Sig. Semántico: Antiguamente en este barrio había una parada de buses y en este lugar había una gran cantidad de santa maría, planta que se utiliza para curar enfermedades</p>
--	--



	<p>como dolores estomacales, dolores del corazón, esta planta también es utilizada para curar malestares espirituales. De allí radica este nombre. En el año de 1987 la directiva del barrio declara como fecha oficial las fiestas de la virgen María. El padre Antonio Bayter dona un cuadro de la virgen María y en el 2006 el padre Roberto Samaniego dona una imagen de la virgen, es así como el nombre toma un aspecto religioso.</p> <p>Piedra grande: compuesto español. Piedra: s. f. s. Sustancia mineral, más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico. Grande: adj. Calif. m. s. Que supera en tamaño, importancia, dotes, intensidad, etc., a lo común y regular. Sig. Lit.: piedra de enorme tamaño. Sig. Semántico: se da este nombre porque hay una piedra de un mediano tamaño.</p> <p>La Alborada La: art. Deter. (1) Alborada: Tiempo de amanecer o rayar el día (1). Sig. Lit.: Amanecer. Sig. Semántico: es el nombre de una nueva urbanización, la razón del nombre es desconocido.</p>
--	---

AGUA REGADA: compuesto español.

Agua: s. f. s. Sustancia cuyas moléculas están formadas por la combinación de un átomo de oxígeno y dos de hidrógeno, líquida, inodora, insípida e incolora (1).

Regada: adv. f. s. (Del lat. *rigāre*). Esparcir, desparramar algo.

Sig. Lit.: agua esparcida por varios lugares (3).



Sig. Semántico: se da este nombre a un sector en Gulag, hay bastantes riachuelos que al verlo desde lejos parece como si el agua estuviera esparcida por toda la llanura.

DOS CHORRERAS: nombre español.

Dos: adj. (Del lat. duos, acus. de duo). Uno y uno

Chorreras: s. f. p. (De *chorro*). Lugar por donde cae una corta porción de agua o de otro líquido

Sig. Lit.: lugar donde existe dos chorros de agua.

Es un sector que está ubicado en el quilómetro 26 de la vía Cuenca – Molleturo. Se le da este nombre porque, desde la vía se divisa dos chorros de agua que nacen desde el cerro. Detrás del cerro está ubicada una laguna del mismo nombre del sector desde allí nacen las dos cascadas que desembocan en el río Tomebamba. Este topónimo se registra desde el mapa de 1983 y se lo sigue registrando hasta los mapas actuales.

CAPARINA: palabra quicha.

Caparina: v. quichua Kaparina, gritar.

Sig. Lit.: lugar para gritar.

Sig. Semántico: Es un lugar muy alto frecuentado por los ganaderos y pescaderos como un punto acertado de comunicación y orientación. Desde este lugar se puede apreciar el estado del ambiente, el rumbo de los animales extraviados y densidad de la neblina.

CUATRO ESQUINAS: palabra española.

Cuatro: adj. (Del lat. *quattuor*). Tres y uno.

Esquinas: s. f. p. Arista, parte exterior del lugar en que convergen dos lados de una cosa, especialmente las paredes de un edificio (1).

Sig. Lit: lugar con cuatro esquinas.

Se le llama así porque está ubicado cerca del centro parroquial toma este nombres porque hay dos caminos que se cruzan y al lado de este se encuentra las esquinas dando un número de cuatro. No se encuentra registrado en los mapas.

CUCHEROS palabra quichua con terminación española.

Cucheros: s. m. p. Viene del quichua kuchi: puerco, cochino, animal doméstico.

Eros: sufijo español que se utiliza para hacer colectivo a los sustantivos.

Sig. Lit.: Lugar con cerdos.

Sig. Semántico: Se denomina cucheros a un lugar del Parque del Cajas. Hace mucho tiempo en este lugar llegaban los negociantes de chanchos llamados chucheros desde la costa, descansaban para al siguiente día seguir caminando y llegar al lugar destinado para la venta. También viene esta denominación porque había chanchos salvajes.



CUCHICOCHA: compuesto quichua

Cuchi: s. m. s. (Quichua) Cerdo.

Cocha: s. f. s. (Del quichua *cucha*) Laguna.

Sig. Lit.: Laguna con cerdos.

Sig. Semántico: Se denomina así una quebrada y a una laguna que se encuentra en el Cerro Caparrosa, su nombre proviene de la comparación del color de las aguas de la quebrada con la suciedad de un cerdo.

CUSCUNGO: palabra quichua.

Cuscungo: s. m. s. Quichua *kuskunku*, Lechuza.

Sig. Lit.: lugar donde habitan las lechuzas.

Sig. Semántico: Bosque y quebrada del Parque de reducida extensión, se denomina así por la existencia de los cuscungos, aves nocturnas que se aparecen a la lechuza y que al atardecer emiten un graznido cuya onomatopeya es *kus-kun-ku*.

CRUZ BLANCA

Cruz: s. m. s. (Del lat. *crux, crucis*). Patíbulo formado por un madero hincado verticalmente y atravesado en su parte superior por otro más corto, en los cuales se clavaban o sujetaban las manos y pies de los condenados a este suplicio (2).

Blanca: Adj. f. s. (Del germ. *blank; cf. a. al. ant. blank) Del color que tienen la nieve o la leche. Es el color de la luz solar, no descompuesta en los varios colores del espectro (1).

Sig. Lit.: cruz color de la nieve.

Sig. Semántico: está ubicado cerca del barrio de Buenos Aires. Toma este nombre porque en este lugar existe pequeña cruz fabricada de cemento y pintada de color blanca. No se registra en los mapas.

CRUZ PAMBA. híbrido quichua y español.

Cruz: s. m. s. (Del lat. *crux, crucis*). Patíbulo formado por un madero hincado verticalmente y atravesado en su parte superior por otro más corto, en los cuales se clavaban o sujetaban las manos y pies de los condenados a este suplicio (2).

Pamba: s. f. s. (Quichua) Pampa o Llanura.

Sig. Lit.: Llanura de la cruz.

Sig. Semántico: Se denomina así a un lugar del Parque, donde antiguamente existía una cruz, sin embargo con el paso del tiempo se deterioró y hoy solo queda el topónimo, se encuentra ubicada más arriba de Huagra Huma. No se registra en los mapas.

EMEREGILDO: nombre español.

Nombre propio.

Sig. Lit.: lugar que pertenece a Emergildo.



Sig. Semántico: Se da este nombre por los dueños del terreno este lugar es muy conocido, puesto que constantemente se producen derrumbes. No se registra en los mapas.

EL LIRIO: nombre español.

EI: Art. Det. m. s.

Lirio: (Del lat. *lilium*, y este del gr. *λείριον*). Sust. Mas. Sing. Planta herbácea, vivaz, de la familia de las Iridáceas, con hojas radicales, erguidas, ensiformes, duras, envainadoras y de tres a cuatro decímetros de largo, tallo central ramoso, de cinco a seis decímetros de altura, flores terminales grandes, de seis pétalos azules o morados y a veces blancos, fruto capsular con muchas semillas, y rizoma rastrero y nudoso(1).

Sig. Lit.: lugar donde hay lirios.

Sig. Semántico: En este lugar existía plantas de Lirio de allí su nombre. Esta ubicado en el barrio del Marianza. En la via Cuenca Molleturo. Se registra en el mapa de 1938,

Con este mismo topónimo se registrar en el léxico, a un lugar ubicado en la comunidad San Miguel, se le da este nombre por la existencia de un local de eventos con este nombre.

EL TANQUE: nombre español.

EI: Art. Det. m. s.

Tanque: s. m. s. (De *tançar*). Recipiente de gran tamaño, normalmente cerrado, destinado a contener líquidos o gases (3).

Sig. Lit.: lugar donde existe un tanque.

Sig. Semántico: reservorio de agua que pertenece a Etapa y que provee agua para la parroquia. Esta ubicado en el cerro de Minas. No se registra en los mapas.

ESTRECHO DE GUAVIDULA

Estrecho: adj. m. s. (Del lat. *strictus*) Que tiene poca anchura (1)

De: pref. Indica origen o procedencia.

Guavidula: nombre cañarí.

Sig. Lit.: lugar estrecho que pertenece a Guavidula.

GUAVIDULA:

Guavidula: nombre cañarí. No se conoce porque de este topónimo. Cerro y localidad. Esta ubicado en el sector de Trencillas no hay una traducción para este nombre. Se registra en el mapa de 1938, 1980, 2009, 2015.

HIERBA BUENA: compuesto español.

Hierba: s. f. .s (Del lat. *hērba*) Toda planta pequeña cuyo tallo es tierno y perece después de dar la simiente en el mismo año, o a lo más al segundo, a diferencia de las matas, arbustos y árboles, que echan troncos o tallos duros y leñosos.



Buena: adj. f. s. (Del lat. *bonus*). Útil y a propósito para algo.

Sig. Lit.: Lugar que tiene hierba útil para algo.

Sig. Semántico: Su nombre se debe a la presencia de una planta de hierba buena. Planta medicinal que se utiliza para sanar enfermedades estomacales. Sector ubicado cerca del río Culebrillas, en la parte alta de Picotacucho. Se registra en el mapa del 2009.

HOYO DE LA CAJA

Hoyo: s. m. s. Concavidad u hondura formada en la tierra (1).

De: pref. Indica origen o procedencia (3).

La: art. Deter. (1)

Caja: s. f. s. (Del lat. *capsa*). Recipiente que, cubierto con una tapa suelta o unida a la parte principal, sirve para guardar o transportar en él algo (1).

Sig. Lit.: lugar con un agujero.

En el cerro del Cajas hay un hueco, a este e le conoce como el Hoyo de la Caja. No se registra en los mapas.

IGLESIA NUEVA: compuesto español.

Iglesia: s. f. s. (Del lat. *ecclesia*, y este del gr. *ἐκκλησία*, asamblea). Congregación de los fieles cristianos en virtud del bautismo.

Nueva: adj. m. s. (Del lat. *novus*). Recién hecho o fabricado.

Sig. Semántico: otro nombre con el se conoce a la plaza central del barrio San Martín lleva este nombre porque recientemente se construyó una nueva capilla de a la que se conoce con ese nombre. Es parte del léxico.

INGAHUASI.

Inga: s. f. s. Del quichua inka: rey, emperador, monarca

Huasi: s. f. s. Del quichua, casa, habitación, morada.

Sig. Lit.: casa de emperador.

Sig. Semántico: es un lugar que está ubicado en el parque Nacional del Cajas, cerca de la laguna de Mamamag. Lleva este nombre porque existen ruinas de viviendas antiguas en las que habitaban los incas. Se registra en el mapa de 2009 y 2014.

INGAÑAN: compuesto quichua

Inga: s. f. s. Del quichua inka: rey, emperador, monarca

Nan: s. m. s. Del quichua, camino, vía, carretera

Sig. Lit.: camino del emperador.

Sig. Semántico: Es un camino antiguo que va desde Tres cruces hasta la costa, se lo llama así porque se encontraron vestigios arqueológicos incas, los expertos aseguran que es parte de «Qhapac Ñan y que los incas iban y venían por este



camino por los años 1500» (del 2014)⁶, de este sendero en la actualidad solo existe una parte. Se registra en el mapa de 2009, 2014.

JONDO LLANO: quichuismo y español

Jondo: adj. m. s. Palabra española que se transforma fonológicamente //j// por /H/ hondo.

Llano: s. m. s. (Del lat. *planus*). Igual y extendido, sin altos ni bajos.

Sig. Lit.: lugar plano con hierba.

Sig. Semántico: se le da este nombre porque el llano es abundante y de gran tamaño, cuando se adentra en este la persona se hunde. No se registra en los mapas.

LAS CABAÑAS: compuesto español.

Las: f. p. Art. Deter. (1)

Cabañas: s. f. s. (Del lat. *capanna*, choza, de *capere*, *cabere*). Construcción rústica pequeña y tosca, de materiales pobres, generalmente palos entretejidos con cañas, y cubierta de ramas, destinada a refugio o vivienda

Sig. Lit.: lugar donde existen cabañas.

Sig. Semántico: se da este nombre por la existencia de un restaurante con varias cabañas. Está ubicado en las riberas del río Tomebamba, cerca de la cabecera parroquial. No se registra en los mapas.

LA MOSQUETA: nombre español.

La: f. s art. Deter. (1)

Mosqueta: s. f. s. (Del cat. *mosqueta*, y este del lat. *muscus*, almizcle). Rosal con tallos flexibles, muy espinosos, de tres a cuatro metros de longitud, hojas lustrosas, compuestas de siete hojuelas ovales de color verde claro, y flores blancas, pequeñas, de olor almizclado, en panojas espesas y terminales.

Sig. Lit.: lugar donde existen mosquetas.

Sig. Semántico: se da este nombre por la existencia de esta planta, es un sector ubicado en la entrada a Corazón de Jesús. No se registra en los mapas.

LAURIN CUCHO: híbrido de quichua y español.

Laurin: derivación castellana de laurel.

Cucho: s. del quichua *kuchu*: rincón, ángulo, esquina.

Sg. Lit.: rincón con Laurel. .

Sig. Semántico: se le llama a un lugar donde existían plantas de laurel. Está ubicado en el sector de San Martín. Nombre antiguo que no se encuentra en los mapas.

⁶ Tomado de una noticia publicada el 6 de abril. Internet:

<http://www.elmercurio.com.ec/436610-los-incas-en-el-cajas/#.VgoHrH1PwQ0>



LA Y: nombre español.

La: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Y: Vigésima octava letra del abecedario español, y vigésima quinta del orden latino internacional, que representa un fonema consonántico palatal y sonoro. Su nombre es *i griega* o *ye*.

Sig. Lit.: lugar en Y.

Sig. Semántico.: se encuentra en el carretero que va a Naranjal y Molleturo. Lleva este nombre porque el carretero hace una bifurcación que conduce tanto a Sayausí como a San Joaquín. También lleva este nombre un pequeño sector que se encuentra en la parte baja de Sayausí, igual por la bifurcación de caminos.

LLASHIPA: nombre quichua

Llashipa: v. viene del quichua que significa palmera.

Sig. Lit.: lugar con palmeras

Sig. Semántico: Es un sector de Sayausí, se le da este nombre por la existencia de unas plantas que ellos denominaban Llashipa. En la actualidad ya no existe solo queda el nombre.

MUEVECELA: nombre español.

Muevecela: apellido.

Sig. Lit: lugar que pertenece a Muevecela.

Sig. Semántico: es un sector que se ubicado en el barrio Corazón de Jesús, se da este nombre por el apellido de los dueños del terreno.

MARIA MANUELA: nombre español.

María Manuela: antropónimo.

Sig. Lit.: lugar de María Manuela.

Sig. Semántico: comprende un sector y una quebrada, está ubicado entre Zorrocucho y Marianza. Su nombre proviene de un cuento popular. Hay varias versiones sobre esta historia. Se dice que en la construcción del carretero de García Moreno una pareja de esposos dejó a su hija que respondía al nombre de María Manuela debajo de una cueva mientras ellos iban a trabajar, cuando su madre regreso no encontró a la niña por ninguna lado buscaron sin tener éxito. Con el paso del tiempo los que pasaban por ahí escuchaban el llanto de una criatura, otros veían a una mujer peinándose su larga cabellera y a lado a una bebe envuelta en una chalina roja (GAD, 2011: 7- 8).

También, se dice que en este lugar mientras traían a la virgen de Guayaquil y pasaban por ahí, los peregrinos se quedaron como encantados, la virgen desaprecio y regreso a su lugar de origen. Hay algunos que la han visto en el cerro pero cuando la quieren alcanzar siempre graniza y llueve (Manuel Espinoza, 2014). También se le conoce con el nombre Vuelta de María Manuela, porque existe una curva en el carretero. Se registra en los mapas de: 1938, 2009 y 2014



MASAN: nombre español.

Mas: bosque.

An grande,

Sig. Lit.: bosque grande.

Sig. Semántico: Encalada clasifica a esta palabra como quichua, sin embargo encontramos un estudio del Lenguaje Ibero y Eusquera, lenguas originarias del español la traducción dada⁷. Esta traducción coincide con la realidad de este lugar pues es un amplio bosque, que constituye un refugio de vida silvestre, en este lugar existe una cadena de lagunas encabezadas por la las lagunas Totororacocha y Tintacocha donde nace el rio Mazan, que junto a otros forman el rio Tomebamba Se encuentra ubicado en el barrio Gulag, cerca de la vía Sayausi - Molleturo. Se le denomina también Bosque Protector de Mazan, Base de Mazan, Fuente de Mazan. Se registra en mapa del 2009 y 2014.

MESARUMI: híbrido de quichua y español.

Mesa: s. f. s. (Del lat. *mensa*). Mueble, por lo común de madera, que se compone de una o de varias tablas lisas sostenidas por uno o varios pies, y que sirve para comer, escribir, jugar u otros usos.

Rumi: s. m .s piedra.

Sig. Lit.: híbrido de quichua y español. Lugar con mesa de piedra.

Sig. Semántico: Está ubicada en el sector del Minas. Se da este nombre por la existencia de una piedra plana que se parece a la estructura de una mesa. Es parte del léxico no se registra en los mapas.

MILLMA QUIHUA: compuesto quichua.

Millma: s. f. s. del quichua millma: lana, vello.

Quihua: s. f. s. del quichua kilua, hierba, grama.

Sig. Lit.: lugar con hierba lanosa.

Sig. Semántico: es un sector que se encuentra entre Sayausi y San Joaquin. Se registra con este nombre porque Millma quihua según Jacome y Espinoza « es una planta de hojas alargadas como las de la grama de color blanco» Se registra en el mapa de 1980 y 2009.

MULLURINA: palabra quichua.

Mullurina: recodo.

Sig. Lit.: lugar en un recodo

⁷ Bernat Mira Tormo. El origen ibero – tartesco del euskera. Internet: <https://books.google.com.ec/books?id=Cc7LjbM6qKIC&pg=PA72&dq=el+origen+ibero-tartesico+de+euskera&hl=es-419&sa=X&ei=TxU4VfjhOPiAsQScnIDoAw&ved=0CB4Q6AEwAA#v=onepage&q=el%20origen%20ibero-tartesico%20de%20euskera&f=false>



Sig. Semántico: nombre antiguo de Buenos Aires, se da este nombre por la ubicación de este sector. Está ubicado a la vuelta del centro parroquial. Es parte del léxico no se registra en los mapas.

OSOSINGUNA

Oso: s .m .s. (Del lat. *ursus*). Mamífero carnívoro plantígrado, que llega a tener un metro de altura en la cruz y metro y medio desde la punta del hocico hasta la cola, de pelaje pardo, cabeza grande, ojos pequeños, extremidades fuertes y gruesas, con garras, y cola muy corta. Vive en los montes boscosos y se alimenta con preferencia de vegetales

Singuna: v. del quichua, rodar.

Sig. Lit.: Lugar donde ruedan los osos.

Sig. Semántico: Está ubicado en el Parque Nacional del Cajas. Es un sector que se encuentra en la parte baja del cerro. Pues en la fauna de este lugar se menciona a los osos de anteojos. Quizá en este lugar se haya visto uno de ellos.

PATOJA QUINUA:

Patoja: del quichua patu: grueso, doble. Por deformación del español.

Quinua: s. f. p. del quichua Kinua: planta de los Andes, (*Chenopodium Album*: quinua).

Sig. Lit.: quinua gruesa.

Sig. Semántico: nombre que se da un sector de Quinuas. Se da este nombre porque la planta de quinua es más grande a comparación de otros sectores. No se registra en los mapas.

PICOTACUCHO: híbrido de español y quichua.

Picota: s.f. s. viene de español. Dormidero de animales.

Cucho: s. del quichua kuchu: rincón, ángulo, esquina.

Sig. Lit.: rincón donde duermen animales.

Sig. Semántico: Era antiguamente constituía un dormidero de animales. Se encuentra en la parte baja de Bellavista, la actualidad ya no existen estos dormideros sino es parte de una carretera. Es parte del léxico, se registra en el mapa de 2009.

PIEDRA BLANCA

Piedra: s. f. s. (Del lat. *petra*) Sustancia mineral, más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico.

Blanca: adj. f. s. (Del germ. blank; cf. a. al. ant. blank). Del color que tienen la nieve o la leche. Es el color de la luz solar, no descompuesta en los varios colores del espectro.

Sig. Lit.: piedra color de nieve.



Sig. Semántico: Es una localidad de Parque, en el que existe una piedra grande, semi plana, no muy alta pero, desde una distancia considerable se distingue por su color blanco- grisáceo intenso. Se registra en el mapa del 2014.

POROTILLO: híbrido de quichua y español.

Porotillo: (Del quechua *purutu*). (Planta papilionácea). Terminación española “illo” se da este nombre a una planta semejante al frejol, sin embargo las hojas del porotillo son más pequeñas y no produce ningún fruto.

Sig. Lit.: lugar con portillos.

Sig. Semántico: sector que se encuentra en San Martín, se le da este nombre porque aquí crece esta planta, especialmente en los lugares destinados al cultivo. No se registra en los mapas.

QUINUAS: nombre quichua.

Quinuas: s.f. p. (Del quechua *kinúwa* o *kínua*) Planta anual de la familia de las Quenopodiáceas, de la que hay varias especies, de hojas rómbicas y flores pequeñas dispuestas en racimos. Las hojas tiernas y las semillas, muy abundantes y menudas, son comestibles.

Sig. Lit.: lugar en los que existe quinuas.

Sig. Semántico: está ubicado en el Parque Nacional del Cajas. Se le da este nombre por la existencia del árbol de papel. Se registra en el mapa de 1938, 1980, 2009, 2015.

QUILLOLOMA

Quillo: adj. m. s. (del quichua) amarillo.

Loma: sust. Fem. sing. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada.

Sig. Lit.: híbrido español. Loma amarilla.

Sig. Semántico: se le conoce con este nombre a una pequeña elevación ubicada en el sector de San Miguel, se le da este nombre porque color amarillento de la tierra. No se registra en los mapas.

RUNA SHAYANA: compuesto quichua.

Runa: s. m. s. (del quichua). Hombre.

Shayana: verbo. (del quichua). Estar de pie.

Sig. Lit.: Hombre de pie.

Sig. Semántico: se le da este nombre por la existencia de una piedra que tiene la forma de un hombre. Está ubicado en el Parque Nacional del Cajas. Se registra en el mapa del 2009 y 2014.

SARAR: palabra quichua

Sarar: s. m. s. Del quichua. Árbol de madera de los Andes.

Sig. Lit.: Lugar con sarares.



Sig. Semántico: Se le denomina así a un punto que está ubicada en el sector de Lulluchas, su nombre proviene de la existencia de esta planta. No se registra en el mapa es parte del léxico.

SENDERO DE PATUL: híbrido de español y quichua.

Sendero: s. m. s. (Del lat. *semitariŭs, de semĭta, senda). Senda (ll camino)

De: (Del lat. *de-*) Indica origen o procedencia (3).

Patul: nombre cañari.

Sig. Lit.: sendero que pertenece a Patul.

Se le da este nombre a un camino angosto, que posee bastante vegetación, está dentro del sector de Patul. No se registra en los mapas.

SHINIA: palabra quichua.

Shinia: s. f. s. viene del quichua de quichua shiñan. Arbusto de la familia de las sinantericas, de desarrollan en forma silvestre, su altura es de tres a cuatro metros, hojas verdes matizadas e color rojo; su madera es buena para la construcción de casas y cercas. También se denomina “shiñan” a una planta con mucho espino de tallo flexible, trepador y de hermosas flores rosadas.

Sig. Lit.: Lugar con shiñanes.

Sig. Semántico: Se produce un cambio fonético /ñañ/ /nia/. Es un lugar que está ubicado en el sector de Santa María, se le da este nombre porque antes existía este tipo de plantas.

SIMBALO: palabra quichua

Simbalo: del quichua sinpalluk. Fruta de la papa.

Sig. Lit.: Lugar con fruto de papas.

Sig. Semántico: Es una enredadera en el cerro y produce el simbalo, Un fruto que se parece a la papa. En la actualidad no se conoce de la existencia de esta planta, pero al parecer en años pasados en este lugar existía este tipo de plantas. Está ubicado en el sector de Marianza. No se registra en los mapas es parte del léxico común.

TIO PAMBA: compuesto quichua.

Tio: s. f. s. del quichua tiu: arena.

Pamba: del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit: pampa con arena.

Sig. Semántico: Se encuentra ubicado el sector de Marianza, se le este nombre porque posee un suelo arenoso. No se registra en los mapas es parte del léxico.

TOCTEPAMBA:

Tocte: del quichua tukti: planta andocosteña.

Pamba: del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: suelo con toctes.



Sig. Semántico: Ubicado en el barrio Marianza, se cree que antiguamente en este lugar había bastantes plantas de tocte. No se registra en los mapas.

TRANCAHUAICO: compuesto quichua.

Tranca: Palo grueso que se pone para mayor seguridad, a manera de puntal o atravesado detrás de una puerta o ventana cerrada (2).

Huaico: s. f. s. quebrada.

Sig. Lit.: quebrada atrancada. Se registra en el mapa de 1938.

TRES CRUCES

Tres: (Del lat. *tres*). Dos y uno.

Cruces: s. f. s. (Del lat. *crux, crucis*). Figura formada por dos líneas que se atraviesan o cortan perpendicularmente.

Sig. Lit.: lugar con tres cruces.

Sig. Semántico: se da este nombre a este lugar por tres cruces rodeadas de pequeñas piedras que se encuentran en el cerro del Cajas en la vía Cuenca - Naranjal. Se colocaron estas cruces en honor a las personas fallecidas que intentaron dormir en este lugar y perdieron la vida por el intenso frío. Por ello cada viajero que pasaba por aquí colocaba una piedra como una reverencia a las almas benditas. Se registra en el Mapa del 2014.

Mito: Hace mucho tiempo, José Gutama pasaba por este lugar cuando de pronto vio a tres individuos conversando. Desaparecieron por un momento pero luego volvieron a aparecer. El les preguntó ¿Quiénes eran y que hacían allí? Pero nadie contestaba. Luego de tanto insistir ellos respondieron. Uno de ellos era un Padre que se enriqueció a costa de la iglesia, cuando se retiró de la vida religiosa decidió venir a Cuenca, pero sus empleados lo traicionaron y lo mataron para despojarle de su fortuna; el otro era un político de Guayaquil que hizo corrupción en sus cargos laborales, como castigo fue enviado como peón para construir el carretero de García Moreno azotado por el frío falleció, y el otro un capataz de hacienda que trataba pesadamente a su gente en castigo por su actitud fue desterrado, tomo su camino sin rumbo, entonces encontró un grupo de personas entre ellas estaba una víctima que él creía muerto, al reconocer al capataz cobra venganza y lo mata. Cada uno de ellos fueron asesinados en este lugar y en cada uno de estos sus asesinatos fue colocada una cruz. (Puin, 2015, 118 - 124).

TURIPAMBA: compuesto quichua.

Turi: s. f. s. hermana

Pamba: s. f. s. llanura

Sig. Lit.: llanura de la hermana.

Sig. Semántico: la razón por la que se puso el nombre se desconoce, es un sector que se encuentra en Corazón de Jesús, no se registra en los mapas.

TUSHIPUNGO: compuesto quichua



Tushi: s. m. s. del quichua tukshi: árbol de madera andino.

Pungo: s. m. s. del quichua punku: puerta, entrada, portada.

Sig. lit.: Entrada con tushis.

Sig. Semántico: Es una localidad del Cajas que se caracteriza por cerros que forman una portada rodeada de árboles de tushis. El tushi reemplaza al carrizo para el encofrado de las cajas, lugar comprende un sector y una laguna. Se registra en el mapa del 2014.

TUSHIUIÑA: compuesto quichua

Tushi: : s. m. s. del quichua tukshi: árbol de madera andino.

Huiña: v. del quichua huiña: crecimiento, nacimiento, siempre.

Sig. Lit.: Nacimiento de los tushis.

Sig. Semántico: Localidad del Parque donde estas plantas han formado varios bosques que, aunque aislados siempre permanecen frondosos. Un informante nos supo decir que Tushiuiña es una planta que se le conoce como el Chaparro. Se le registra en el mapa del 2009.

TUSHIURCO: compuesto quichua.

Tushi: s. m. s. del quichua tukshi: árbol de madera andino.

Urco: s. m. s. del quichua urku cerro

Sig. Lit.: cerros de los tushis.

Sig. Semántico: Cerro del Cajas que se caracteriza por poseer muchos de estos árboles andinos. No se registra en los mapas.

VENTANILLAS: palabra española.

Ventanillas: s. f. p. (Del dim. de *ventana*). Abertura pequeña que hay en la pared o tabique de los despachos de billetes, bancos y otras oficinas para que los empleados de estas comuniquen desde dentro con el público que está en la parte de fuera.

Sig. Lit.: lugar con aberturas pequeñas.

Sig. Semántico: Es un sector del Cajas, en el antiguo camino de herradura y con la construcción del nuevo camino de herradura se abre una especie de ventanilla donde se divisan los demás lugares. Aparece en el mapa de 1938, 1980, 2009y en el 2014, aparece como Ventanas.

YACUPIANA: compuesto quichua.

Yacu: s. f. s. viene de quichua: agua.

Piana: v. Viene del quichua Tiana: haber, existir

Sig. Lit.: Lugar donde existe agua.

Sig. Semántico: Este topónimo que se designa a un sitio del Parque Nacional del Cajas. En este lugar hay muchas vertientes de agua, arrollos, lagunas, pantanos. Se registra en el mapa del 2014



Este nombre viene de una transformación fonética del nombre, en diccionarios y mapas se encuentra como Yacudiana. Se registra en el mapa del 2014.

ZAPALLO LOMA: híbrido de quichua y español.

Zapallo: s. m. s. Viene del quichua *sapallu*: es una calabaza comestible (2).

Loma: s. f. s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada.

Sig. Lit.: loma de zapallos.

Sig. Semántico: se utiliza la palabra zapallo como sinónimo de pequeño y relleno, es una elevación pequeña que se le conoce con este nombre. No se registra en los mapas.

ZORROCUCHO: híbrido de quichua y español.

Zorro: s. m. s. (Cf. *zorra*). Macho de la zorra. Mamífero cánido de menos de un metro de longitud, incluida la cola, de hocico alargado y orejas empinadas, pelaje de color pardo rojizo y muy espeso, especialmente en la cola, de punta blanca.

Cucho: sust. Mas. Sing. Proviene de quichua: rincón.

Sig. Lit.: híbrido español. Rinconada de zorros.

Se trata de una rinconada del Parque Nacional del Cajas, su nombre proviene de la existencia de zorros en este lugar. Se registra en el mapa de 2009, 2015 en los mapas de 1938 y de 1980. Aparece como **Surocucho**.

ZHAMBRAN: nombre quichua.

Zhambran: s. m. s. viene del quichua *ramran*: aliso, especie maderable, sus hojas son parecidas a las de la chirimoya, tiene su tronco torcido de ahí que su madera solo sirve para obras pequeñas de ebanistería y carpintería.

Sig. Lit.: lugar con alisos.

Sig. Semántico: En este topónimo se produce un cambio fonético por lo que algunos lo conocen como “Zhambran” otros como “Rambran”. Es un punto que se encuentra en el parque Nacional Cajas. No se registra en los mapas.

1.2. CERROS Y LOMAS:

ARENILLAS: nombre español

Arenillas: s. f. p. (Del dim. de *arena*). Arena menuda, generalmente de hierro magnético, que se echaba en los escritos recientes para secarlos y que no se borrasen (1).

Sig. Lit.: Lugar donde se extraía arenilla.

Sig. Semántico: Cerro de Sayausí, ubicado en el parque Nacional de Cajas, se caracteriza por tener un terreno arenoso. Este nombre aparece en los mapas de 2009 y 2014.

BARRANCOS: nombre español

Barrancos: s. m. p. (De or. inc., quizá prerromano). Despeñadero, precipicio (1).



Sig. Lit.: Lugar con precipicios

Sig. Semántico: Se designa como barrancos a una parte del Parque Nacional del Cajas, se le denomina así porque está constituido por una serie barrancos precipicios y despenaderos que dificultan el acceso. Aparece en el mapa actual 2014.

BOLALOMA: nombre español con sintaxis quichua

Bola: s. f. s. (Del prov. Bola, y este del lat. Bŭlla, burbuja, bola). Cuerpo esférico de cualquier materia (1).

Loma: s. f. s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada.

Sig. Lit: Loma redondeada.

Sig. Semántico: Se le denomina así por la forma del terreno está ubicada detrás del cerro de Minas. Este nombre aparece solo en los mapas actuales de 2009 y 2014.

BOLARRUMI: híbrido español y quichua

Bola: sus. Fem. Sing. (Del prov. Bola, y este del lat. Bŭlla, burbuja, bola). Cuerpo esférico de cualquier materia (1).

Rrumi: sus. Fem. Sing. Viene del quichua, piedra

Sig. Lit: Loma redondeada.

Sig. Semántico Lleva este nombre por una piedra en forma redonda que se encuentra ubicada en el páramo del Parque nacional del Cajas. Proviene del léxico.

CABOGANA: nombre quichua

Cabogana: v. nombre quichua viene de Cabugana asaltar.

Sig. Lit.: Lugar donde asaltan.

Sig. Semántico Es un cerro bastante grande donde existe un volcán inactivo. Está ubicado en la parte alta de San Miguel. Antigamente los comerciantes cruzaban los cerros con sus productos para dirigirse de la costa a la sierra, y viceversa, algunos de ellos morían en este sitio por el frío,. Se le da este nombre porque era un cerro de difícil acceso, además de eso era un lugar temido por su clima.

Leyenda: Los habitantes consideran como un lugar misterioso, pues nadie podía pescar en su laguna porque este por medio de rayos y truenos espantaba a cualquiera que se le quisiese acercar, su protegida alzaba sus aguas con el viento para seguir a sus visitantes, así por el miedo que producía nadie se la acercaba. Sin embargo, con el paso del tiempo este fue testigo de una gran disputa entre los pobladores, estos en su afán de apropiación de tierras provocaron un altercado fuerte hasta el punto que tuvieron que intervenir de las autoridades eclesiásticas y civiles de la ciudad (Gobierno parroquial, 2011, 19-21). Aparece en el mapa de 1938 como Cavugana en la actualidad se registra Cabogana.

CAJA DEL CHULO: híbrido de español y quichua



Caja: s. f. s. (Del lat. *capsa*). Recipiente que, cubierto con una tapa suelta o unida a la parte principal, sirve para guardar o transportar en él algo.

Del: contracc. De el.

Chulo: nombre quichua: manantial.

Sig. Lit.: caja del manantial.

Sig. Semántico: Nombre de un cerro que toma este nombre por la existencia de un manantial, se encuentra en los linderos de Sayausi y Molleturo. Parte del léxico.

CAPAROSA: nombre cañarí compuesto, al parecer viene de *capar*. Según un informante la caparosa es una especie de sal que crece en las piedras.

Sig. Lit: lugar donde existe piedras con caparrosa.

Sig. Semántico: Un informante del lugar nos supo decir que Caparrosa es una especie de sal o de escarcha blanca que crece sobre las rocas su nombre proviene de esta materia. Este cerro está ubicado en el parque Nacional del Cajas. Su nombre aparece en los mapas actuales de 2009 y 2014.

CARCABÓN: híbrido de quichua y español.

Carca: v. viene del quichua que significa: raspar.

Bon: al parecer viene de carbón.

Sig. Lit.: lugar donde se raspa carbón.

Sig. Semántico: Está ubicado cerca del Río Culebrillas, en el parque Nacional del Cajas. En años pasados los pobladores iban a este lugar para sacar carbón, pues era una fuente trabajo. Es parte del léxico, no se registra en los mapas.

CARCASHCA: palabra quichua.

Carca: del quichua Karca: raspar.

Shca: terminación quichua que indica participio.

Sig. Lit.: lugar raspado.

Sig. Semántico: se le da este nombre a un cerro que esta ubicado en el Parque Nacional del Cajas se le da este nombre porque se hicieron construcciones para ello se realizaron varias excavaciones. No se registra en el mapa.

CASAJERA: es una variante fonética de Tasajera.

CASHAHUAICO: quebrada de espinos.

Casha: s. m. s. viene del quichua *cash*: espino, frío.

Huaico: s. m. s. Viene del quichua *huayko*, quebrada.

Sig. Lit.: quebrada con espinos.

Sig. Semántico: Nombre antiguo de La Libertad se presume que en este lugar había una quebrada en la que crecían plantas que tenían espinos, en la actualidad este nombre ha desaparecido y se le conoce como el Barrio La libertad.



CASHAPAMBA: compuesto quichua.

Casha: s. m. s. viene del quichua casha: espino, frio

Pamba: s. f. s. viene de del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: Suelo de espinos.

Sig. Semántico: Lugar del Parque del Cajas. Su nombre se debe a la existencia de una planta espinuda en un planada. Se encuentra registrado en el mapa de 2009.

CERRO ALTO: nombre español.

Cerro: s. m. s. (Del lat. *cirrus*, copo). Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña (1).

Alto: adj. m. s. (Del lat. *altus*). Levantado, elevado sobre la tierra (1).

Sig. Lit.: cerro de gran altura.

Sig. Semántico: Esta denominación se da un cerro que pertenece a una cadena montañosa que comparada con las demás es la que más sobresale por su altura. Desde la cima se tiene una buena visibilidad, se cubre de neblina y es punto de paramos permanentes. Está ubicado entre el cerro Arenillas y el cerro Cajas. Este nombre se registra en el mapa del 2009 y 2014.

CERRO AMARILLO

Cerro: sus. m. s. (Del lat. *cirrus*, copo). Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña (1).

Amarillo: adj. m. s. (Del b. lat. *amarëllus*, de *amārus*, amargo). De color semejante al del oro, la flor de la retama, etc. Es el tercer color del espectro solar.

Sig. Lit.: elevación amarilla.

Sig. Semántico: Cerró del parque cuyo nombre obedece a la existencia de rocas de color amarillento, ocasionado por el constante gotear de agua mezclado seguramente, con algún mineral que hay dentro de las rocas o en la tierra. Se le denomina así por el color de la tierra. Se registra en los mapas de 1980, 2009 2014.

CERRO AVILA HUAICO:

Cerro: s. m. s. (Del lat. *cirrus*, copo). Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña (1).

Avila: s. m. s. Apellido español.

Haico: s. m. s. Viene del quichua huayko, quebrada.

Sig. Lit.: loma de la quebrada de Ávila.

Sig. Semántico: Se da este nombre a una quebrada. Un ciudadano de apellido Ávila, de avanzada edad, dormía en una cueva que está cerca de una quebrada de allí su topónimo. Al principio se daba el nombre a la quebrada `pero algunos pobladores ahora llaman cerro Ávila huaico. Consta desde el mapa del 2009 2014.



CERRO COLORADO: compuesto español.

Cerro: s. m. s. (Del lat. *cirrus*, copo). Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña (1).

Colorado: adj. Que por naturaleza o arte tiene color más o menos rojo (2).

Sig. Lit.: Cerro de color rojo.

Está ubicado en el barrio San Martín, su nombre se debe al color del terreno, en la loma en algunas partes se puede divisar un color rojizo del terreno. En años pasados utilizaban esta materia para la elaboración de los ladrillos. No se encuentra registrado en ningún mapa.

CERRO DE ESCANDON: compuesto español.

Cerro: s. m. s. (Del lat. *cirrus*, copo). Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña (1).

De: pref. Indica origen o procedencia.

Escandon: Apellido de los lugareños propietarios del terreno.

Sig. Semántico: Está ubicado en el barrio Bellavista. Algunas personas conocen a los cerros por el apellido de los propietarios. Es un sector que no se encuentra en los mapas es parte del léxico.

CERRO SAN LUIS

Cerro: s. m. s. (Del lat. *cirrus*, copo). Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña (1).

San Luis: San Luis de Gonzaga. fue un religioso jesuita italiano. Beatificado por Paulo V el 19 de octubre de 1605, y canonizado el 13 de diciembre de 1726 por Benedicto XIII.

Sig. Semántico: Está situado en el parque Nacional del Cajas, lleva este nombre por la existencia de una roca que tiene la forma de este santo, también se le llama Runa Shayana. No se registra en los mapas es parte del léxico.

CIPRIALES: nombre español.

Cipriales: s. f. p. (viene del español) parecer se trata de una síncopa de cipresales.

Sig: lit.: Nombre simple. Lugar con cipreses.

Sig. Semántico: Son lomas que se encuentran en el Parque Nacional del Cajas, que lleva este nombre por la existencia de cipreses. Se encuentra en los mapas de 1980, 2009, y 2014.

CONTRAHERBA: nombre español.

Contrahierba: sus. fem. sing. (De *contra* y *hierba*, veneno). Planta de América Meridional, de la familia de las *Moráceas*, con tallo nudoso, de cinco a seis decímetros de altura, hojas contrapuestas de dos en dos, ensiformes y dentadas, flores axilares, pequeñas y amarillas, y raíz fusiforme, blanca, amarga y de olor aromático, que se ha usado en medicina como contraveneno.



Sig. Lit.: lugar con contrahierba.

Sig. Semántico: Los lugareños utilizaban esta planta como leña. En este lugar esta planta tiene flores blanquecinas y hojas grises y una altura que promedia los dos metros. Se le da este nombre por la existencia de esta planta a una laguna que se encuentra en el Parque Nacional del Cajas en el Cerro Trecillas. Este topónimo se registra en los mapas de 1980, 2009 y 2015.

CHIRIPUNGO: compuesto quichua.

Chiri: s. m. s. Viene del quichua. Frio.

Pungo: s. f. s. Viene del quichua punku: puerta.

Sig. Lit.: nombre quichua compuesto. Puerta de frio.

Sig. Semántico: Loma y portada, perteneciente al Cajas cerca de la reserva de Mazan, se les llama así por los fuertes paramos y vientos que es azotado, a veces con nieve que va acumulándose en estas localidades. Razón por la cual no se puede permanecer. Se registra en el mapa del 2009 y 2015

CHOCAR: nombre quichua.

Chocar: s. m. s. Viene del quichua chukar: hierba silvestre como el sigsal, crece en la Ciénegas y pajonales sus flores son un tanto comprimidas, estas no sirven de alimento aunque se parezca a la hierba morocha.

Sig. Lit.: nombre quichua. Lugar con chocar.

Sig. Semántico: Es un cerro bastante extenso que se encuentra cerca del rio Cabogana. Su nombre se debe a la existencia de esta planta. Se registra en el mapa del 2009 y 2015.

CHUSPIPUÑUNA: compuesto quichua.

Chuspi: s. f. s. Quichua: mosca, persona de ojos pequeños.

Puñuña: dormir, sueño.

Sig. Lit.: lugar donde duermen moscas.

Sig. Semántico: Cerro y sector del Cajas, la procedencia del nombre no se conoce. El informante nos supo decir que lleva este nombre por la existencia de ojos de agua. Se encuentra en el mapa del 2014.

DUDAS: palabra cañarí.

Dudas: del cañarí. Pertenece a las plantas arundinarias, es una especie de chusqueta scadens (suru, duda, sada). Y “s” del plural español.

Sig. Lit.: Lugar con dudas.

Sig. Semántico: Nombre una pequeña elevación que se encuentra en el cerro de Minas. Su nombre se debe a la existencia de esta planta. Es otro nombre con el que se refieren a Dudahuaico.

FACTE: nombre cañarí.



Facte: s. m. s. proviene cañarí. Un informante nos supo decir que Facte es el nombre de una planta que se da en los lugares fríos.

Sig. Lit.: lugar con facte.

Sig. Semántico: Nombre de cerro y una quebrada que se encuentra cerca del río de Minas, su nombre proviene de la existencia de la planta de Facte. Parte del léxico.

GALLO CANTANA: híbrido de quichua y español.

Gallo: s. m. s. (Del lat. *gallus*). Ave del orden de las Galliformes, de aspecto arrogante, cabeza adornada de una cresta roja, carnosa y ordinariamente erguida, pico corto, grueso y arqueado, carúnculas rojas y pendientes a uno y otro lado de la cara. Tiene plumaje abundante, lustroso y a menudo con visos irisados, cola de catorce penas cortas y levantadas, sobre las que se alzan y prolongan en arco las cobijas, y tarsos fuertes, escamosos, armados de espolones largos y agudos.

Cantana: el verbo cantar a sido transformado en quichua con la terminación “na” de los infinitivos quichuas.

Sig. Lit.: donde canta el gallo.

Sig. Semántico: Según el informante los antiguos creían que en este sitio existía un gallo encantado que cantaba por los alrededores de este lugar de allí su denominación. Está ubicado en Parque Nacional del Cajas cerca del cerro Trencillas Se registra en el mapa de 1980, 2009 y 2014.

HUAGRA HUMA

Huagra: s. f. s. del quichua huakra: neologismo de toro.

Huma: s. f. s. del quichua uma: cabeza, cima

Sig. Lit.: cabeza de toro.

Sig. Semántico: En el cerro, en una peña grande aparece la figura de un toro, se puede observar los cachos y la quijada del animal. Los lugareños basan el nombre de este lugar en una leyenda. Hace mucho tiempo unos viajeros llevaban betas de oro sobre los toros. Cansados del largo camino deciden descansar en este lugar. Un derrumbe entierra a los viajeros junto con su tesoro. A causa de un encantamiento la cabeza del toro queda impregnada en la piedra de ese lugar de allí su topónimo. Está ubicado en el parque nacional del Cajas en la vía García Moreno.

HUILQUIN

Nombre cañari. Denominación de un cerro que esta ubicado en el sector de Bolarrumi. Se registra en el mapa del 2014 como huilliquin.

EI INGENIO: compuesto español

EI: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro

Ingenio: s. m. s. (Del lat. *ingenium*). Facultad del hombre para discurrir o inventar con prontitud y facilidad.



Sig. Lit.: compuesto español. Lugar de ingenio.

Sig. Semántico: Se encuentra en el vía García Moreno se le denomina así porque en años pasados ingenieros y otras personas hicieron sus excavaciones en estos cerros y encontraron muchos vestigios arqueológicos y oro. El ingenio era una herramienta para moler metal, que era utilizado para trabajar el oro. Dentro de las narraciones populares se cree que en la parte alta de este cerro existía una Huaca, la cual se llevaba a los niños para devorarlos y que durante las noches los individuos podían ver algo en el cerro que brillaba, se trataba de oro, que más tarde con la llegada de los extranjeros fue saqueada por los ingenieros. En su historia de Laura Gutama asegura que este topónimo se deriva de los ingenieros de allí proviene el Puente Ingenio, en la actualidad se le denomina así a un sector. No se registra en los mapas es parte del léxico.

LLUSTILOMA

Llusti: adj. viene del quichua, desnudo.

Loma: s. f s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada.

Sig. Lit.: híbrido de quichua y español. Loma desnuda. Se registra en el mapa del 2014.

Sig. Semántico: Es una pequeña elevación que se encuentra en San Miguel. Se denomina así porque en años pasados hubo un pequeño derrumbe, la cual dejó al descubierto el terreno de la elevación. Los pobladores por comparación asemejaron a la montaña con una persona sin ropa. No se registra en los mapas es parte del léxico.

LOMA AMARILLA: compuesto español.

Loma: s. f s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada.

Amarilla: adj. f. De color semejante al del oro, la flor de la retama, etc. Es el tercer color del espectro solar.

Sig. Lit.: loma del color de la flor de la retama.

Sig. Semántico: su nombre se debe al color del terreno con las construcción de una calle quedo la tierra a la vista, de allí lo llaman Loma Amarilla. Está ubicado detrás del barrio San Vicente. No se registra en los mapas es parte del léxico.

LOMA DE HORNO: compuesto español

Loma: s. f s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada

De: pref. (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (3).

Horno: s. m. s. (Del lat. *furnus*). Fábrica para caldear, en general abovedada y provista de respiradero o chimenea y de una o varias bocas por donde se introduce lo que se trata de someter a la acción del fuego.

Sig. Lit.: Loma donde existen hornos.

Sig. Semántico: Esta elevación está ubicada en el barrio San Vicente. Los moradores lo llaman así porque antes sus pobladores se dedicaban a la fabricación de ladrillos, en este sector existían grandes hornos donde se



quemaban estos productos, en la actualidad muy pocos se dedican a esta actividad, sin embargo, quedan algunas construcciones como testigos de este hecho. No se registra en los mapas es parte del léxico común.

LOMA DE LA CAJA: híbrido de español y cañari

Loma: s. f s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada

De: pref. (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (3).

La: art. Deter. (Del lat. *ille*). Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Caja: s. m. s. Del cañari: frío.

Sig. Lit.: loma de frío.

Sig. Semántico: Se le llama así a una loma del Cajas porque se distingue de las otras elevaciones por su gran altura. Se encuentra cerca del sector de las Tres Cruces. Su nombre se debe a la temperatura del lugar. Se registra en el mapa del 2009.

LOMA DE LOS MARTÍNEZ: compuesto español.

Loma: s. f s. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada

De: pref. (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (3).

Los: art. Deter. (Del lat. *ille*). Formas del plural en masculino, femenino y neutro.

Martínez: apellido.

Sig. Lit.: loma que pertenece a los Martínez.

Sig. Semántico: Este lugar está ubicado en el sector de Corazón de Jesús. Su nombre se debe a los nombres de los propietarios del lugar. No se registra en los mapas es parte del léxico.

MINAS: palabra española.

Minas: s. f. s. (Del fr. *mine*). Excavación que se hace para extraer un mineral (2).

Sig. Lit.: cerro donde existen excavaciones.

Sig. Semántico: La explotación de las minas datan desde los años 1630, aquí se encontraban minas de plata que fueron saqueadas durante largo tiempo y que después por falta de mano obra decayeron. Está ubicado entre el barrio Bellavista y San Vicente. Se registra en el mapa de 1938, 1980, 2009, 2015.

MONTE REDONDO: compuesto español.

Monte: (Del lat. *mons, montis*). Gran elevación natural de terreno.

Redondo: (Del lat. *rotundus*). De forma circular o semejante a ella.

Sig. Lit.: elevación circular.

Sig. Semántico: Está ubicada cerca del río Culebrillas dentro del parque Nacional del Cajas, según los moradores dicen que vista desde lejos es una montaña que tiene forma redonda, que se asemeja a una curva. Parte del léxico no se registra en los mapas.

PADREURCO: híbrido de español y quichua.



Padre: s. m. s. (Del lat. *pater*, *-tris*). Para referirse a ciertos religiosos y a los sacerdotes (5). c

Urco: s. m. s. del quichua urku: cerro, monte, sierra.

Sig. Lit.: Cerro del padre.

Sig. Semántico: Es un cerro del parque en el que aparecen unas piedras paradas en forma natural, que al ser observadas desde una cierta distancia parecen cuerpos humanos vestidos con mantos o sayas largas y anchas, especie de túnicas que fueron comparadas con las sotanas de los sacerdotes. Data desde el mapa de 1980 y del 2014.

PADRE MACHAY: híbrido de español y quichua

Padre: s. m. s. (Del lat. *pater*, *-tris*). Para referirse a ciertos religiosos y a los sacerdotes (5).

Machay: s. f. s. del quichua: cueva. Se registra en el mapa del 2014.

Sig. Lit.: cueva del padre

Sig. Semántico: se da este topónimo porque en el cerro de Padreurco hay una cueva. Se registra en el mapa del 2014.

PAN DE AZÚCAR: compuesto español.

Pan: s. f. s. (Del lat. *panis*). Porción de masa de harina, por lo común de trigo, y agua que se cuece en un horno y sirve de alimento (1).

De: pref. Indica origen o procedencia (1).

Azúcar: s. f. s. (Del ár. hisp. *assúkkar*, este del ár. clás. *sukkar*, este del gr. *σάκχαρι*, y este del pelvi *šakar*). Cuerpo sólido cristalizado, perteneciente al grupo químico de los hidratos de carbono, de color blanco en estado puro, soluble en el agua y en el alcohol y de sabor muy dulce. Se obtiene de la caña dulce, de la remolacha y de otros vegetales. Según su estado de pureza o refinación, se distinguen diversas clases (1).

Sig. Lit.: pan con azúcar.

Sig. Semántico: Es un cerro que en la parte alta tiene una forma de un pan y con la nieve que cae en el invierno, al ser observado desde lejos se parecía un todo blanco y brillante como si se le hubiera regado azúcar. Se registra en el mapa de 1980, 2009 y 2014.

PAQUICHAMBA:

Paqui: adj. del quichua pedazo.

Chamba:

Sig Lit.: pedazo de chamba.

Sig. Semántico: se da este nombre a una loma pequeña porque consideran al terreno chamboso. Es decir que el suelo es muy seco y cuando se labra la tierra se hace como una especie de grumos. No se registra en los mapas.

PIEDRA PUNTONA



Piedra: s. f. s. (Del lat. *petra*) Sustancia mineral, más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico.

Puntona: adj. (Del lat. *puncta*, t. f. de -tus, part. pas. de *pungere*, picar, punzar). Extremo agudo de un arma blanca u otro instrumento con que se puede herir.

Sig. Lit.: compuesto español. Piedra con punta.

Sig. Semántico: Cerro del Parque denominado así por la existencia de una gran piedra con una punta. Jácome y Espinoza, explican que puntona viene de *punt-on-a*. *punt*: proviene de punta; *on* es un infijo aumentativo; y *a* indica el género. Puntona califica a algo grande. Se registra en el mapa del 2014.

PIRICAJAS:

Piri: s. f. s. viene del quichua *sarna menuda*.

Cajas: viene del quichua *frio*.

La razón de su nombre se desconoce. Es una elevación que sirve de límite entre Chiquintad y Sayausí. Se registra en el mapa de 1980 y del 2014.

QUILLOMA: híbrido de quichua y español

Quillo: adj. viene del quichua *quillu*: amarillo.

Loma: **Loma:** sus. Fem. Sing. (De *lomo*). Altura pequeña y prolongada.

Sig. Lit.: Loma amarilla.

Sig. Semántico: Es una loma que está ubicada detrás del sector del Lirio, su topónimo proviene del color de la tierra, pues posee un color amarillo rojizo. No se registra en ninguna mapa es un nombre antiguo.

RASULIANA: palabra quichua.

Rasuliana: viene del quichua *Rasullana*: nevar.

Sig. Lit.: Lugar donde cae nieve.

Se encuentra en la parte del Cajas. Su nombre proviene porque en este lugar es muy frío y constantemente garúa o llueve. Se registra en el mapa de 1980, Razollana en el mapa del 2009 y 2014.

RUINA DE PAREDONES: composición española.

Ruina: (Del lat. *ruina*, de *ruere*, caer). Acción de caer o destruirse algo.

De: (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia.

Paredones: (del lat. *Paries*, *-elies*). Paredón aum. De pared. Pared que queda en pie como ruina de un edificio antiguo.

Sig. Lit.: lugar donde existen ruinas de paredes.

Sig. Semántico: En el cerro del Cajas se encuentran restos de paredes antiguas semejantes a los muros de contención, que al parecer pertenecían a los incas.

SANTA ROSA: nombre español.

Mística terciaria dominica canonizada por el papa Clemente X en 1671. Fue la primera santa de América, excelsa Patrona de Lima, del Perú.



Sig. Lit.: nombre español. Lugar con Santa Rosa.

Sig. Semántico Nombre que se le da un cerro que está ubicado en el sector del Cajas limita a la parroquia de Sayausí con Chiquintad, su nombre se da en honor a advocaciones religiosas. Se registra en el mapa de 1980.

TAQUIURCO: compuesto quichua.

Taqui: s. m. s. Del quichua taki: troje, granero.

Urcu: s. m. s. Del quichua urku: cerro, monte, sierra.

Sig. Lit.: cerro de los trojes.

Sig. Semántico: cerro que se encuentra en la parte alta de Sayausi, se le compara con los taquis que se usaban para guardar maíz, para hacer estos se doblaba la estera y se le cosía por los tres lados, por el lado que no se cocía se introducía el maíz. Se registra en el mapa de 1980 y 2014.

TRES PICOS: compuesto español

Tres: adj. (Del lat. *tres*). Dos y uno.

Picos: s. m. s. Parte puntiaguda que sobresale en la superficie o en el borde o límite de alguna cosa.

Sig. Lit.: Lugar que tiene tres picos

Sig. Semántico: Es un cerro que se le llama así por su forma, está ubicado sobre el carretero de las Llulluchas. Se registra en el mapa del 2009 y 2014

ZHAROC

Zharoc: viene del canarí: áspero.

Sig. Lit.: lugar aspero.

Sig. Semántico: Localidad y cerro que se encuentra dentro del Parque Nacional Cajas. Lleva este nombre porque la existencia de piedras, por ello su nombre se relaciona con la aspereza de las rocas. Se registra en el mapa del 2009.

1.3. LAGUNAS:

APICOCHA: compuesto quichua.

Api: s. f. s. Viene del quichua api: mazmorra.

Cocha: s. f. s. Viene del quichua Kucha: Laguna.

Sig. Lit.: Laguna con mazmorra.

Sig. Semántico: EL Api es un sedimento que crece sobre la superficie del agua de color rojizo parecido a un api. Se le llama así a la laguna que fue hecha por los pobladores durante los inicios del siglo XX. Está ubicada al suroeste de la carretera de García Moreno. En el mapa de 1980 aparece con el nombre de un cerro. En la actualidad se designa a la laguna.

ATAUD COCHA: híbrido de español y quichua.



Ataúd: sus. fem. sing. (Del ár. hisp. attabút, este del arameo tēbūtā, este del hebr. tēbāh, y este del egipciogb't). Caja, ordinariamente de madera, donde se pone un cadáver para llevarlo a enterrar.

Cocha: sus. fem. sing. Viene de Kucha: Laguna.

Sig. Lit.: Laguna con forma de ataúd.

Sig. Semántico: Se le denomina así por su profundidad y porque tiene la forma de un ataúd, en la primera parte es ancha y se va cerrando. En el diccionario de las Toponimias del Cajas y Girón y en el mapa de 1980 aparece como Ataucocha.

BIZCOCHOS: nombre español.

Bizcochos: s. m. p. viene del español (del lat. Ibis, dos veces y cius, cocido) m pan sin levadura que se cuece por segunda vez para que se enjuge y dure mucho tiempo.

Sig. Lit.: Lugar con bizcochos.

Sig. Semántico: Situado en el Parque Nacional del Cajas, es un lugar compuesto por varias lagunas, su nombre se da por la existencia de una gran variedad de piedras regadas, que se asemejan a biscochos. En el mapa de 1987 se identifica en lugar como nombre de un cerro en los mapas de 2009 y el de 2015 se identifica este sitio por las lagunas.

BURINES: nombre cañari con terminación española.

Burin: s. m. s. Palabra cañarí. Según Jácome y Espinoza, esta palabra viene de purín, animal felino y salvaje. Es un animal propio de las alturas, parecido a un gato doméstico de color romano, como un tigrillo; es un mamífero que acude a las casas en busca de gallinas.

Es: terminación española que denota plural.

Sig. Lit.: lugar donde existen burines.

Sig. Semántico: Se denomina así a varias lagunas y una parte del cerro por la existencia de estos animales, se encuentran en el Parque Nacional del Cajas. En el mapa de 1980 se localiza el lugar por el cerro, en la actualidad sobresale el nombre por las lagunas Burin chico, Burin grande, Laguna Burin.

CASHAPATA: híbrido de quichua y español.

Casha: s. m. s. viene del quichua casha: espino, frío.

Pata: grada borde orilla o peldaño.

Sig. Lit.: lugar con espinos en la orilla.

Sig. Semántico: Se denomina así a una laguna del Cajas, en la orilla o la pata de esta se encuentra varias plantas espinudas. No se registra en los mapas, es parte del léxico.

CUCHICHASPANA: híbrido de quichua y español.

Cuchi: s. m. s. viene del quichua kuchi, puerco.

Chaspana: v. chamuscar, sazonar, tostar.



Sig. Lit.: cerdo chamuscado.

Sig. Semántico: Sector del parque que comprende lagunas, peñas y una pequeña cueva que lleva este nombre por cuanto unos individuos de apellido Quiroz capturaron un par de chanchos salvajes los mataron y los chasparon en este lugar. Luego después los despostaron para utilizar su carne y demás derivados. Este hecho produjo que se designara a este lugar como Cuchichaspana. Ahora se le conoce como Playa de alumbre o lagunas negras. Se encuentra en el mapas del 2009 y 2014

DOS CUEVAS:

Dos: adj. (Del lat. duos, acus. de duo). Uno y uno.

Cueva: s. f. p. (Del lat. *cova). Cavidad subterránea más o menos extensa, ya natural, ya construida artificialmente.

Sig. Lit.: lugar con dos cuevas.

Sig. Semántico: se da nombre por la existencia de dos cuevas hoy comprende el nombre de una laguna. Se registra en el mapa de 1938, y 1980.

ESTRELLA COCHA: híbrido de español y quichua.

Estrella: s. f. s. (Del lat. *stella*). Cada uno de los cuerpos celestes que brillan en la noche, excepto la Luna. Objeto en forma de estrella, ya con rayos que parten de un centro común, ya con un círculo rodeado de puntas.

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna charca.

Sig. Lit.: laguna estrellada.

Sig. Semántico: Se le llama así a una laguna de parque, debido a que sus aguas son muy cristalinas, por la acción de la luz del sol y del viento, forman suaves oleajes y ligeras brisas; brillan con ligera intensidad, fenómenos que observados desde alguna distancia, dan un reflejo de titilar las estrellas del cielo. Aparece en el mapa de 1980, 2009.

FONDO COCHA: híbrido de quichua y español.

Fondo: adj. m. s. (Del ant. profundo, y este del lat. profundus). desus. hondo.

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago, charca

Sig. Lit.: laguna honda.

Sig. Semántico: Es un sector del parque donde hay muchas lagunas que se caracterizan por ser muy profundas, cualidad que se distingue cuando se observa el color de sus aguas. En este lugar también tiene paredes rocosas que descienden, casi verticales a la profundidad de las aguas. Se registra en el mapa del 1980 y el mapa de 2014.

GUAGUA CHULO: compuesto quichua.

Guagua: s. f. m. el quichua huahua: hijo, niño, bebe, criatura.

Chulo: s. m. s. nombre quichua: manantial

Sig. Lit.: manantial pequeño.



Sig. Semántico: Está ubicado en el sector del Cajas detrás del barrio Bellavista. Es el nombre que se da a una laguna pequeña. No se registra en los mapas, es parte del léxico.

GUANDO COCHA: compuesto quichua.

Guando: s. m. s. del quichua huantu: floripondio.

Cocha: s. f. m. del quichua kucha: laguna

Sig. Lit.: laguna con floripondios.

Sig. Semántico: Es una laguna del Parque Nacional del Cajas que se asemeja, en su forma, al fruto del floripondio, que es acorazonado, verde y veloso, que encierra unas semillas venenosas de color negro, parecido a un tomate de árbol, pero más grande. Parte del léxico.

INGACOCHA: compuesto quichua.

Inga: s. f. s. Del quichua inka: rey, emperador, monarca.

Cocha: s. f. s. Viene del quichua Kucha: Laguna

Sig. Lit: laguna del inca.

Sig. Semántico: Está ubicado en el parque cerca del antiguo camino del Ingañá lleva este nombre porque se dice que en este lugar habitaban los incas. Se registra en el mapa del 2014.

IZHINCOCHA: compuesto quichua.

Izhin: s. f. s. del quichua: ishi. Neblina, bruma, llovizna muy tenue.

Cocha: s. f. s. viene del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: laguna con neblina.

Sig. Semántico: Es una pequeña laguna del Parque ubicada entre la Toreadora y la Loma del Cajas, denominada así por la caída de mucha llovizna, neblina muy densa y brumas, particularidades que hasta cierto punto resultan generales en la zona, pero en este sector tienen más incidencia, también se le conoce como Illincocha. Se registra en el mapa de 1938.

LA CASCADA

La: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Cascada: s. f. s. (Del it. *cascata*, caída). Caída desde cierta altura del agua de un río u otra corriente por brusco desnivel del cauce.

Sig. Lit.: lugar con cascada.

Sig. Semántico: Está ubicada en el sector del Cajas se le da este nombre por la existencia de una caída de agua que nace del cerro, gracias a que en la parte alta existe de una laguna. Se registra en el mapa del 2014.

LAGARTO COCHA: híbrido de español y quichua.

Lagarto: s. m. s. (Del lat. *lacartus*, por *lacertus*). Reptil terrestre del orden de los Saurios, de cinco a ocho decímetros de largo, contando desde la parte anterior de



la cabeza hasta la extremidad de la cola. La cabeza es ovalada. Tiene boca grande, con muchos y agudos dientes, cuerpo prolongado y casi cilíndrico, y cola larga y perfectamente cónica (1).

Cocha: s. f. s. viene del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: híbrido de español y quichua. Laguna con lagartos.

Sig. Semántico: Es una gran laguna del Parque. Se asegura que en el fondo de esta se encuentra una piedra larga y plana, angosta y tendida, en forma de lagartija echada a sol, pues aparecía el rabo un poco largo, las patas estiradas y abiertas, figura que llamo la atención y fue comparada con un lagarto. Se registra en el mapa de 1980, 2009.

LAGUNA BARROS: compuesto español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Barros: s. m. s. Nombre propio.

Sig. Lit.: laguna que pertenece a los Barros.

Sig. Semántico: Es una laguna construida recientemente por la Familia Barros, que la utilizan para la pesca deportiva. Se registra en el mapa del 2014.

LAGUNA DE CHOCAR: híbrido de español y quichua.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

De: pref. Indica origen o procedencia.

Chocar: s. m. s. Viene del quichua chukar: (véase la toponimia Chocar).

Sig. Lit.: laguna con chocar.

Sig. Semántico: Está ubicada en el parque Nacional del Cajas, se le denomina así a esta laguna por la existencia de las plantas de Chocar. No consta en los mapas es parte del léxico.

LAGUNA DE MINAS: compuesto español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

De: pref. Indica origen o procedencia.

Minas: s. f. p. Excavación que se hace para extraer un mineral (2).

Sig. Semántico: Se le denomina así a una laguna que se encuentra en el cerro de Minas. No consta en los mapas es parte del léxico.

LAGUNA DE SAN ANTONIO: compuesto español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

De: pref. Indica origen o procedencia.

San Antonio: San Antonio de Padua. Proclamado doctor de la iglesia católica por su capacidad de predicación, se canoniza el 30 de mayo 1232.



Sig. Lit.: laguna con San Antonio.

Sig. Semántico: se le denomina así a una laguna que se encuentra en el Parque Nacional del Cajas, su nombre se debe a creencias religiosas. Se registra en el mapa del 2009 y 2014.

LAGUNA DEL BOSQUE: compuesto español

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Del: contracc. De el

Bosque: s. m. s. (De or. inc.). Laguna poblada de árboles y matas.

Sig. Lit.: laguna en un sitio poblado de árboles.

Sig. Semántico: Se le denomina así a una laguna que se encuentra en el Parque Nacional del Cajas, su nombre se debe a la existencia de árboles alrededor de la laguna. No consta en los mapas es parte del léxico.

LAGUNA DERRUMBO AMARILLO: compuesto español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Derrumbo: s. .m. s. Despeñadero (ll precipicio).

Amarillo: adj. (Del b. lat. *amarēllus*, de *amārus*, amargo). De color semejante al del oro, la flor de la retama, etc. Es el tercer color del espectro solar (1).

Sig. Lit.: compuesto español. Laguna del derrumbo amarillo.

Sig. Semántico: se le denomina así a una laguna que se encuentra cerca de un cerro, donde hubo un derrumbo y dejó al descubierto tierra amarilla, de allí su topónimo. Se registra en el mapa del 2014.

LAGUNA LARGA: compuesto español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Larga: adj. (Del lat. *largus*). Que tiene mucha longitud.

Sig Lit.: laguna alargada.

Sig. Semántico: se le este nombre porque es una laguna que se extiende que no tiene mucha longitud de ancho sino que se alarga y casi rodea la montaña. Aparece en los mapas de 1980, 2014.

LAGUNA MEDIANO PAQUI: híbrido de quichua y español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Mediano: adj. (Del lat. *mediānus*, del medio). De calidad intermedia.

Paqui:adj. del quichua pedazo.

Sig. Lit.: laguna de un pedazo pequeño.

Sig. Semántico: nombre de una laguna que se encuentra en Parque Nacional del Cajas, toma este nombre no es una laguna grande. No se registra en los mapas.



LAGUNA DE MAMAMAG: híbrido de español y quichua.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

De: (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (1).

Mamamag: palabra quichua castellanizada que significa mama grande.

Sig. Lit.: laguna grande.

Sig. Semántico: Laguna que se encuentra en el parque del Cajas. Tiene la forma de una coma, es la más grande de las lagunas, de allí, radica el nombre de esta. Aparece en los mapas del 2009 y 2014.

LAGUNA TOTORA: híbrido de español y quichua.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Totora: s. f. s. del quichua tutura. Especie de anea o espadaña (gén. *Thypa*).

Sig. Lit.: Laguna con totora.

Sig. Semántico: nombre de lagunas pequeñas en la que existe totora. Se encuentran en el Parque Nacional del Cajas. Se registra en el mapa del 2014.

LAGUNA VERDE: compuesto español.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Verde: adj. (Del lat. *virīdis*). De color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo, etc. Es el cuarto color del espectro solar.

Sig. Lit: laguna de color verde.

Sig. Semántico: se le da este nombre por el color de las aguas de esta laguna, pues sobre la superficie de esta se forma una especie de musgo verdoso que impide ver el agua de la laguna. Se registra en el mapa de 2009.

LAGUNAS NEGRAS

Lagunas: s. f. p. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).

Negras: (Del lat. *niger, nigri*). Se dice del aspecto de un cuerpo cuya superficie no refleja ninguna radiación visible (1).

Sig. Lit.: lagunas que no tienen radiación visible.

Sig. Semántico: se da este nombre a estas lagunas sus aguas son de color negro, se debe a que están bajo grandes montañas que ensombrecen las aguas, estas lagunas son bastante profundas. Se encuentran en el sector de Chocar. Se registra en el mapa del 2014.

LAGUNA PLAYAS ENCATADAS.

Laguna: s. f. s. (Del lat. *lacūna*). Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago (1).



Playas: s. f. s. Espacio plano, ancho y despejado, destinado a usos determinados en los poblados y en las industrias de mucha superficie (3).

Encantadas: adj. p. (Del part. de *encantar*). Distráido o embobado constantemente.

Sig. Lit.: lagunas con encanto.

Sig. Semántico: el porque de su nombre se desconoce. Se registra en los mapas actuales.

LAS UNIDAS: compuesto español.

Las: pron. person. Forma de acusativo de 3ª persona en femenino plural de lo.

Unidas: adj. p. viende de unir. (Del lat. *unīre*). Juntar dos o más cosas entre sí, haciendo de ellas un todo (1).

Sg. Lit.: Lagunas con unión.

Sig. Semántico: Se les denomina así a algunas lagunas que están muy juntas la una con la otra, se separan por mínimos pasadizos de lodo. Están ubicadas en el sector del Cajas, dentro del Barrio Bellavista. Se registra en el mapa del 2014.

LLAVIUCO: compuesto quichua.

Llavi: sust. Fem. sing. Se da por una transformación fonética quichua de llave.

Ucu: sust. Mas. Sing. Del quichua uku: parte baja, hueco, sapo.

Sig. Lit.: híbrido de español y quichua. Hueco de la llave.

Sig. Semántico: Laguna situada en Zorrocucho, se dice que antes había una un cerramiento de alambre y para ingresar a la laguna había que abrir una puerta que permanecía con candado, en la actualidad no existe este cerramiento. También su nombre obedece a la existencia de los ukus, sapos de barriga amarilla y lomo café. Se registra en los mapas de 1938, 1980, 2009 y 2014.

LUSPA: nombre quichua.

Luspa: se da dos definiciones: del quichua lluska, terreno resbaladizo; y del quichua: llushpi, resbalón.

Sig. Lit.: terreno resbaladizo.

Sig. Semántico Es una zona muy extensa del Cajas con una laguna, cuyo nombre se origina porque en esta parte el terreno es muy resbaloso, casi intransitable, debido a una humedad y al crecimiento de un tipo de musgo gelatinoso de color verde. Se registra en los mapas de 1980 y 2014.

MACHONA: nombre español.

Machona: Adj, Dicho de una mujer: De hábitos hombrunos.

Sig. Lit.: lugar que se parece a una mujer de hábitos hombrunos.

Sig. Semántico: Nombre con el que se conoce a una laguna del Parque Nacional del Cajas. Se le atribuye este nombre porque es una laguna en la que no existen truchas, los pobladores la comparan con una mujer estéril. En el mapa del 2009 aparece con el nombre de Machu huaico.



PACA COCHA: compuesto quichua.

Paca: adj. f. viene del quichua paca: oculto secreto

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: compuesto quichua. Laguna oculta.

Sig. Semántico: Laguna pequeña que se encuentra en el Parque Nacional Cajas. Su nombre se debe a que es una laguna que se encuentra muy alejada. Se registra en el mapa de 1938.

PALLCACOCHA: compuesto quichua

Pallca: s. f. s. del quichua pallka: horquilla, bifurcación.

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: Laguna bifurcada.

Sig. Semántico: Es una pequeña laguna que se encuentra ubicada en el sector del Cajas, su nombre se da porque, en uno de los extremos de esta, tiene una entrada de tierra que divide en dos partes o puntas, más o menos iguales, en forma de una pallka. Se registra en el mapa del 2014.

PATA QUINUAS: compuesto de quichua.

Pata: s. m. s. Del quichua. Meseta, orilla, contorno, margen, loma.

Quinuas: s. f. p. del quichua Kinua: planta de los Andes (*Chenopodium Album*: quinua).

Sig. Lit.: lugar con quinuas en la orilla.

Sig. Semántico: Es una laguna, que esta situada a un costado de la población de Quinuas. Su nombre se debe a que en el pie o filo de la laguna se encuentran plantas de quinuas. No se registra en los mapas es parte del léxico.

PATO COCHA: híbrido de quichua y español.

Pato: s. m. s. (Del ár. hisp. páṭṭ, este del ár. clás. baṭṭ, y este del persa bat). Ave palmípeda, con el pico más ancho en la punta que en la base y en esta más ancho que alto. Su cuello es corto, y también los tarsos, por lo que anda con dificultad. Tiene una mancha de color verde metálico en cada ala. (1).

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: híbrido de español y quichua. Laguna con patos..

Sig. Semántico: Son pequeñas cochas situadas en la zona de Atugyacu, y Agua Regada, el nombre se debe a la existencia de patos silvestres. Se registra en el mapa de 1980 y 2014.

PATOS COLORADOS: compuesto español.

Patos colorados: es una especie de ave anseriforme de la familia Anatidae natural de América. Los machos pesan de 500 a 800 gramos y las hembras de 300 a 600 gramos. Los machos adultos tienen un cuerpo color óxido-rojo, un pico azul y una cara blanca con el píleo negro. Las hembras adultas tienen el cuerpo



color castaño grisáceo, La cabeza y el pico negruzcos, con una lista blanca atravesando horizontalmente la mejilla y la garganta y el cuello blanquecinos.

Sig. Lit.: patos de color rojo.

Sig. Semántico: se da este nombre a una laguna ubicada en Parque Nacional del Cajas, topónimo que proviene por la presencia de los patos silvestres andinos de color rojo. En el mapa de 2009 aparece como Pato Colorado pero también con el nombre laguna de Alumbre. También se encuentra en el mapa del 2014.

PIÑAN COCHA: compuesto quichua.

Piñan: s. m. s. del quichua arbusto (*coriaria thimifolia willa*)

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago

Sig. Lit.: laguna con piñan.

Sig. Semántico: Se da este nombre a esta laguna porque en su interior se produce un lodo de color negro, se compara el color de esta sustancia con el fruto del piñan. El piñan es un arbusto andino que produce frutos en racimos redondos y alargados, este fruto al ser aplastado vierte una sustancia morada como tinta es una sustancia que se considera venenosa. Aparece en el mapa de 1980 y 2014.

PUCACOCHA: compuesto quichua

Puca: adj. f. viene del quichua puka: rojo, colorado.

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: Laguna roja.

Sig. Semántico: Laguna pequeña que se encuentra en el Parque Nacional Cajas. Su nombre se debe a la existencia de un barro rojizo. Se registra en el mapa de 1980, 2009 y 2014.

QUINSACOCHA: compuesto quichua.

Quimsa: generalmente existen en número de dos. En los mamíferos son voluminosas, de color rojo oscuro y están situadas a uno y otro lado de la columna vertebral, al nivel de las vértebras lumbares.

Cocha: s. .m. s. del quichua kucha: laguna, lago, charca.

Sig: adj. Del quichua: tres.

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: Tres lagunas.

Sig. Semántico: Se le denomina así a tres lagunas que están casi juntas en el Parque Nacional Cajas. Se registra en el mapa del 2009 y 2014.

RINOÑ COCHA: híbrido de español y quichua.

Riñón: s. m. s. (Del lat. *ren, renis*). *Anat.* Cada una de las glándulas secretorias de la orina, que

. **Lit.:** laguna del riñón.

Sig. Semántico: Laguna que se encuentra en el parque del Cajas se le llama así porque tiene la forma de un riñón. Se registra en el mapa del 2014.



TAITA CHUGO: compuesto español.

Taita: s. m. s. (Del lat. *tata*, padre). Voz infantil con que se designa al padre.

Chugo: s. m. s. del quichua *chuku*: ave andina cantora de color amarillo y negro.

Sig. Lit.: lugar de Taita Chugo

Sig. Semántico: es una laguna que comprende también un sector y una quebrada, también se le conoce con el nombre de Mamamag, antes en este lugar vivía un hombre de avanzada edad con su familia a este hombre se le apodaba como Taita Chugo, de allí nace esta toponimia. Se registra en el mapa de 1980, 2009 y 2015.

TINTA COCHA: híbrido de quichua y español.

Tinta: s. f. s. (Del lat. *tinctoria*, part. pas. de *tingere*, teñir). Líquido coloreado que se emplea para escribir o dibujar, mediante un instrumento apropiado.

Cocha: s. f. s. del quichua *kucha*: laguna, lago.

Sig. Lit.: laguna negra.

Sig. Semántico: Se les llaman así a algunas lagunas, puesto que sus aguas son oscuras como si tuvieran tinte negro, esto se debe a la profundidad de estas. Están ubicadas en Chocar. Se registra en el mapa de 197, 2009 y 2014.

TOGLLA COCHA: compuesto quichua.

Toglla: s. f. s. Del quichua *tuklla*: trampa formado por un lazo corredizo para atrapar animales perniciosos.

Cocha: s. f. s. del quichua *kucha*: laguna, lago.

Sig. Lit.: Laguna de la trampa.

Sig. Semántico: Es una laguna grande del parque del Cajas, su forma se asemeja a una toglla. También se le da este nombre porque la laguna constituye una trampa para el ganado que va a tomar agua. Comprende también un cerro. Se encuentra registrado en el mapa del 2009.

TOREADORA: nombre español.

Toreadora: s. f. s. Hombre que torea.

Sig. Lit.: persona que torea.

Sig. Semántico: Laguna del parque del Cajas, que tiene una forma alargada, ancha en un extremo, angosta y cóncava en el otro. Se parece a un lazo para atrapar el ganado. También por su geografía, está rodeada de lomas, bosque y pendientes que permiten estrechar al ganado para lacearlo. Antes algunos pobladores iban a este lugar para capturar toros salvajes. Se registra en el mapa de 1980 y 2014. Se le llamaba Toreador.

Mito: unos viajeros que les había alcanzado la noche se quedaron a dormir en el bosque de quinquas que había en este lugar. Cuando estuvieron durmiendo escucharon una estampida de ganados bravos y ellos se despertaron a mirar que sucedía, pudieron ver que en el centro de esta laguna se alzaba una especie de



picota, y un hombre montado en un caballo lanceaba y toreaba a los toros para someterlos y amararlos en la picota. Cuando estaban dominados todos desaparecieron en el centro de la laguna (Puin, 2015, Pág. 67).

TOTORA COCHA: compuesto quichua.

Totora: s. f. s. del quichua tutura. Especie de anea o espadaña (gén. *Thypa*)

Cocha: s. f. s. del quichua kucha: laguna, lago.

Sig. Lit.: laguna con totoras.

Sig. Semántico: se le da este nombre porque en la laguna se encuentra esta planta, esta es una planta acuática que crece en lugares húmedos, esta planta es utilizada en trabajos manuales como las esteras. La laguna está ubicada en sector de Rayo loma. Se registra en el mapa del 2009 y 2014.

VERDE COCHA: híbrido de quichua y español.

Verde: adj: del español verde (del lat. *viridis*) de color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo.

Cocha: s. f. s. del quichua: kucha: laguna

Sig. Lit.: laguna verde. Topónimo compuesto. Híbrido de español y quichua.

Sig. Semántico: Se le denomina así a una laguna pequeña que tiene en su superficie algas y otras plantas que están sobre sus aguas y forman una lámina pantanosa de color verde. Se registra en el mapa de 1980 2014.

1.4 PLANADAS:

ATASCOS: nombre español.

Atascos: s. m. p. proviene del español atasco: de atascar

Sig. Lit.: lugar con atascos.

Sig. Semántico: Este lugar está situado en el Parque Nacional del Cajas, se le da este nombre porque hay un gran número de ciénegas y pantanos que constituyen trampas para los transeúntes y animales. Es parte del léxico.

BURRO HUACANA: híbrido de español y quichua.

Burro: s. m. s. (De *borrico*). Asno, animal solípedo.

Huacana: v. viene del quichua huakana, llorar, mugir, bramar.

Sig. Lit.: Rebuzno del asno.

Sig. Semántico: Se denomina así a este lugar del Cajas porque en esta zona caminaban los asnos que permanecían sueltos. También se relaciona con el eco que producía los rebuznos contra los cerros y las rocas. Es parte del léxico.

CABALLO SHAYANA: híbrido de quichua y español

Caballo: s. m. s. (Del lat. *caballus*, caballo de carga; cf. gr. *καβάλλης*, galo caballos, búlgaro ant. *kobyła*). Mamífero del orden de



los Perisodáctilos, solípedo, de cuello y cola poblados de cerdas largas y abundantes, que se domestica fácilmente (1).

Shayana: s. m. s. Viene del quichua: verbo estar de pie y del sustantivo paradero morada.

Sig. Lit.: Paradero de caballos.

Sig. Semántico: Lugar comunal del Cajas, donde se reunían los caballos, que pasaban sueltos alimentándose de la hierba y del agua del parque. Nombre que se da actualmente a una laguna construida en la mitad del siglo XX, por ello, este nombre se encuentra en mapas actuales de 2009 y 2014.

CANUTILLOS nombre español

Canutillos: s. m. p. *Cuba*. Planta silvestre de la familia de las Commelináceas, de hojas pequeñas y flores de color azul celeste (4).

Sig. Lit.: Lugar con canutillos.

Sig. Semántico: Es una paramo del parque llamada Canutillos también comprende dos lagunas la una está ubicada en el cerro de Trecillas y la otra en el cerro de Cipriales, su nombre proviene de la existencia de Canutillos, es una planta que se parece a la carrizo, pero más pequeña y delgada. Su tallo es un hueco, que puede llegar a una altura de un metro y medio, sirve como forraje para el ganado. Este nombre aparece desde el mapa de 1980.

CASHAPAMBA: compuesto quichua.

Casha: s. m. s. viene del quichua casha: espino, frío

Pamba: s. f. s. viene de del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: Suelo de espinos.

Sig. Semántico: Lugar del Parque del Cajas. Su nombre se debe a la existencia de una planta espinuda en un planada. Se encuentra registrado en el mapa de 2009.

CEBADAPAMBA: híbrido de español y quichua

Cebada: s. f. s. (Del lat. *cibāta*, t. f. del part. pas. de *cibāre*, *cebar*). Planta anual de la familia de las Gramíneas, parecida al trigo, con cañas de algo más de seis decímetros, espigas prolongadas, flexibles, un poco arqueadas, y semilla ventruda, puntiaguda por ambas extremidades y adherida al cascabillo, que termina en arista larga.

Pamba: s. f. s. viene del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: Suelo de cebada.

Sig. Semántico: Está ubicado en el barrio Buenos Aires, es una planada en el que existía plantas de cebada quizá sus antiguos dueños tenían un sembrío grande de cebada. Este nombre se encuentra registrado en el mapa de 2009.

CRUZ DE CARBÓN: nombre español.



Cruz: s. M. S. (Del lat. *crux, crucis*). Patíbulo formado por un madero hincado verticalmente y atravesado en su parte superior por otro más corto, en los cuales se clavaban o sujetaban las manos y pies de los condenados a este suplicio (2).

De: pref. (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (1).

Carbón: s. m. s. (Del lat. *carbo, -ōnis*). Materia sólida, ligera, negra y muy combustible, que resulta de la destilación o de la combustión incompleta de la leña o de otros cuerpos orgánicos.

Sig. Lit.: lugar donde existe una cruz.

Sig. Semántico: Se le llama Cruz de Carbón porque un transeúnte pinto una cruz con carbón sobre una piedra, por este motivo los pobladores comenzaron a llamar a este lugar de esa manera. Este cerro está ubicado cerca del sector Peñas de Mamamag. Se encuentra registrado en el mapa actual del lugar.

CUESTA DE PIEDRAS: compuesto español.

Cuesta: s. f. s (Del lat. *costa, costilla, costado*). Terreno en pendiente (1).

De: pref. (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (1).

Piedras: s. f. p. (Del lat. *petra*). Sustancia mineral, más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico.

Sig. Lit.: elevación de rocas.

Sig. Semántico: Se encuentra ubicada en la entrada a Corazón de Jesús, es una especie de descanso para llegar a dicho barrio. Toma este nombre porque en el lugar existe un camino formado de grandes enormes piedras. No se registra en los mapas es parte del léxico.

CHIRIMACHAY: compuesto quichua.

Chiri: s. m. s. Viene del quichua. Frio.

Machay: s. f. s. del quichua, Cueva.

Sig. Lit.: nombre quichua compuesto. Cueva fría.

Sig. Semántico: Cueva que se encuentra dentro de parque Nacional de Cajas cerca de Lulluchas, estas cuevas antiguamente eran utilizadas por los contrabandistas que venían desde la costa para descansar, algunos de ellos morían dentro de ellas por el frio excesivo que hacia durante la noche. Aparece en el mapa del 2009.

CHORRO: nombre español.

Chorro: s. m s. (Voz onomat.). Porción de líquido o de gas que, con más o menos violencia, sale por una parte estrecha, como un orificio, un tubo, un grifo. Caída sucesiva de cosas iguales y menudas (1-2).

Sig. Lit.: nombre español. Lugar con caída de agua.

Sig. Semántico: Está ubicado dentro del Parque Nacional del Cajas. Se da este nombre a este lugar por la existencia de un chorro de agua que baja desde una laguna pequeña. Parte del léxico.



GUALLPABAMBA: Compuesto quichua.

Gualpa: s.f.s.del quichua “huallpa” gallina. Aves silvestres conocidas por el vulgo “pavas de monte”, su tamaño es regular, de cuerpo erguido, muy asustadizas, de plumaje negro azulado y brillante; su cabeza no posee plumaje y está cubierta de una piel gris-azulada; solas o en bandadas se posan en los árboles pudiendo confundirse con el follaje; se comunican mediante la emisión de sonidos.

Pamba: s. f. s. viene de del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: pampa con gallinas.

Sig. Semántico: Nombre que se le da una extensión de terreno ubicado en el barrio La Libertad. Los pobladores se dedican a la crianza de animales como gallinas, cerdos, ganado entre otros. Quizá exista criadero de gallinas. Se registra en el mapa del 2009.

GULLAMPAMBA: compuesto quichua.

Gullan: s. .m. s. del quichua Hullan: planta trepadora andocosteña (tacsonia tripartita juss).

Pamba: s. f. s. viene del quichua panpa: suelo, llanura.

Sig. Lit: suelo con gullanes.

Sig. Semántico: Es el nombre de una planada que está ubicada en la parte baja de Bellavista. Se da este nombre por la existencia de las plantas de Gullan. Es parte del léxico común.

HABAS CHACO. Hibrido de quichua y español.

Habas: (del lat. Faba, planta de la familia de las papilionáceas, de semilla comestible)

Chaco: v. viene del quichua “chacu” desmonte.

Sig.lit.: lugar donde se desmontan habas.

Sig. Semántico: Está ubicado en el sector de Llulluchas, su nombre se debe a que antes se sembraban bastantes habas. Es parte del léxico.

ISHCAIRUMI: compuesto quichua

Ishcai: adj. Del quichua ishkey: dos.

Rumi: s. f. s. del quichua rumi: piedra.

Sig. Lit.: Lugar con dos piedras.

Sig. Semántico: Con esta denominación se conoce a un lugar ubicado en un afluente del río Tomebamba. Ya que, muy cerca de este lugar se encuentra dos piedras grandes semiredondas, situadas a la misma altura de las orillas del río que dan la impresión de que este río puede ser atravesado gracias a un gran salto, puesto que en este lado el río se estrecha. Se registra en el mapa del 2014.

JABAS LLANO: compuesto español.

Javas: Transformación fonética de habas.

Llano: s. f. s. Llanura. Campo o terreno igual y dilatado, sin altos ni bajos.



Sig. Lit.: Campo con habas.

Sig. Semántico: Está ubicado en el sector de Marianza es una planada en la cual se sembraba habas, en la actualidad ya no se realiza esta tarea. Es una variante fonética de Habas /h/ /j/. Se registra en el mapa del 2009.

JAVAS CHACO: híbrido de español y quichua.

Javas: Transformación fonética de habas.

Chaco: v. de quichua chacu: desmontar

Sig. Lit.: desmonte de habas.

Sig. Semántico: Ubicado en el sector de Marianza, es una transformación fonética de habas, es por ello que algunos informantes pronunciaban como Javaschaco. No se registra en los mapas, es parte del léxico.

JATUMPAMBA: compuesto quichua.

Jatum: adj. f. s. viene del quichua Hatun: grande, superior mayor.

Pamba: del quichua pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: pampa con habas.

Sig. Semántico: Se le denomina así a un camino que está ubicado en sector de Santa María, en la actualidad tiene otra denominación. No consta en los mapas es parte del léxico.

LA PLAYA: nombre español.

La: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Playa: (Del lat. tardío *plagiā*). Ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana.

Sig. Lit.: lugar con una superfie plana.

Sig. Semántico Está ubicado en los sectores de Santa Maria y Rio Amarillo, a las riberas del Rio Tomebamba, se le da este nombre porque posee una superficie plana. No consta en los mapas es parte del léxico.

LA VIRGEN: nombre español.

La: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Virgen: s. f. s. (Del lat. *virgo*, *-inis*). Imagen de María Santísima (4).

Sig. Lit.: lugar con una imagen de la virgen María.

Sig. Semántico: Se le domina así al sector del Cajas donde se encuentra una gruta de la Virgen María. Este lugar hace unos veinte años fue testigo de un acontecimiento extraordinario, Patricia Talbot y otras personas más aseguraban que en este lugar podían ver a la Virgen María. Esta chica en estado de trance era una portavoz de la madre de Dios, mientras los demás la escuchaban alzaban sus ojos al cielo y aseguraban ver cosas maravillosas en el. En la actualidad este sitio reúne a miles de fieles que organizan peregrinaciones religiosas. Este sitio consta en los mapas de 2009 y 2014 como el Jardín del Cajas otros lo conocen como la Gruta de la Virgen.



LLANO VERDE

Llano: s. m. s. (Del lat. *planus*). Igual y extendido, sin altos ni bajos.

Verde: (Del lat. *viridis*). De color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo, etc. Es el cuarto color del espectro solar.

Sig. Lit.: lugar en el que existe llano verde.

Sig. Semántico: Lugar del parque situado en Sunincocha, donde existe solo praderas verdes, ideales para el pasto de los animales, es un lugar que se compone de potreros pequeños. Se da este nombre por el color del pasto que hace que este lugar resalte sobre el paisaje.

MORAS PUGRO

Moras: s. f. s. (Del lat. vulg. *mora*, y este del lat. *morum*). Fruto del moral, de unos dos centímetros de largo, con forma ovalada, formado por la agregación de glóbulos pequeños, carnosos, blandos, agrídulces y, una vez maduro, de color morado.

Pugro: del quichua *pukru*: Hoyo hueco.

Sig. Lit.: hueco con moras.

Sig. Semántico: es una hondonada en la que se encuentra bastantes plantas de moras. Era un sector de Santa María. Se registra en el mapa de 2014.

PALLCARUMI: compuesto quichua

Pallca: s. f. s. del quichua *pallka*: horquilla, bifurcación.

Rumi: s. m. s. del quichua. Piedra.

Sig. Lit.: Piedra bifurcada.

Sig. Semántico: Es un punto del Parque que está llena de peñas y piedras, entre este grupo hay una piedra cuya parte superior se divide en dos, y termina en punta, que se parece una *pallka*. Se registra en el mapa del 2014.

PAMPA DEL POGILLO

Pampa: Terreno destinado al cultivo agrícola.

Del: contracc. De el.

Pogillo: viene del quichua

Sig. Lit.: híbrido de español y quichua. Suelo con un pozo.

Sig. Semántico: Se encuentra ubicado en el cerro de Minas. Se le da este nombre por la existencia de un reservorio de agua que existía en el lugar.

PANTANO DEL VIEJO ELIAS: compuesto español.

Pantano: (Del it. *pantano*; quizá voz prerromana en el nombre *Pantānus*, cierto lago de Italia antigua). Hondonada donde se recogen y naturalmente se detienen las aguas, con fondo más o menos cenagoso.

Del: contracc. De el.



Viejo: (Del lat. vulg. *vēclus*, y este del lat. *vetūlus*). **1.** adj. Se dice de la persona de edad. Comúnmente puede entenderse que es **vieja** la que cumplió 70 años.

Elias: nombre propio.

Sig Lit.: hondonada que pertenece una persona de edad llamada Elías.

Sig. Semántico: Se da este nombre a una planada que lleva el nombre de su propietario, que era un adulto mayor. Está ubicado en el sector de Corazón de Jesús. Es parte del léxico común.

PEÑAS DE MAMAMAG

Peñas: s. f. p.(Del lat. *pinna*, pluma, ala, almena, etc.). Piedra grande sin labrar, según la produce la naturaleza.

De: pref. (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (3).

Mamamag: palabra quichua castellanizada que significa mama grande.

Sig. Lit.: lugar con peñas de Mamamag.

Sig. Semántico: Se le da este nombre por la existencia de unas peñas que están cerca de la Laguna de Mamamag (Véase laguna de Mamamag).

POTRERO HUAICO: híbrido de quichua y español.

Potrero: s. m. s. Sitio destinado a la cría y pasto de ganado caballar.

Huaico: s. m. s. del quichua huyku: quebrada.

Sig. Lit.: quebrada con potrero.

Sig. Semántico: Es una parte del Parque donde los pastizales crecen de forma natural como si fuera un potrero. No se registra en los mapas es parte del léxico.

SARACAMCHI: compuesto quichua.

Sara: del quichua maíz.

Camchi: del quichua kamchi: maíz tostado.

Sig. Lit.: lugar de maíz tostado.

Sig. Semántico: Esta ubicado cerca de la quebrada de Tasajera. Se da este nombre porque se sembraba el maíz. No se registra en los mapas.

TABLÓN: Tabla gruesa. Parcela de terreno sembrado de maíz, yuca, arroz o caña de azúcar, que alcanza una extensión de 100 varas en cuadro.

Sig. Lit.: lugar con tablones.

Sig. Semántico: Este lugar está situado cerca del cerro de "Huagra huma" este lugar se caracteriza por ser una extensión casi plana. Observado desde una altura considerable se puede divisar que la forma del terreno se asemeja a los tablones, ya que los riachuelos que dividen el terreno dan una apariencia de franjas. Se registra en el mapa del 2014.

TURUPAMBA: compuesto quichua.

Turu: s. m. s. Viene del quichua: lodo.

Pamba: s. f. s. Pampa, llanura.



Sig lit.: Pampa lodosa.

Sig. Semántico: Es una planicie del Parque del Cajas, se denomina así porque es un lugar muy húmedo que produce en la tierra un tipo de arcilla. Está ubicada en los linderos de Sayausi y San Joaquín. Se registra en el mapa del 2009 y 2014.

USHOPAMBA: compuesto quichua.

Uzho: s. m. s. del quichua hushu charca, Ciénega, pantano.

Pamba: s. f. s. del quichua del quichua: pampa: suelo, llanura.

Sig. Lit.: Pampa pantanosa.

Sig. Semántico: Es el nombre de una planada que se caracteriza por ser lodosa semejante a un pantano. Esta ubicada en cerro de Minas. No se registra en los mapas, es parte del léxico.

VERDE LLANO: compuesto español.

Verde: adj. m. s. (Del lat. *viridis*). De color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo, etc. Es el cuarto color del espectro solar.

Llano: s. m. s. (Del lat. *planus*). Igual y extendido, sin altos ni bajos.

Sig. Lit.: campo color de hierba.

Sig. Semántico: Es una pequeña planicie del Parque que posee en forma permanente una hierba lozana, no hay pajonales ni matorrales, y que cuando se observa desde lejos sobresale el color verde de la hierba, está ubicado en el cerro de Minas.

ZARCILLO PAMBA: híbrido de español y quichua.

Zarcillo: (Del lat. *circellus*, circulito). Pendiente, arete. Cada uno de los órganos largos, delgados y volubles que tienen ciertas plantas y que sirven a estas para asirse a tallos u otros objetos próximos. Pueden ser de naturaleza caulinar, como en la vid, o foliácea, como en la calabacera y en el guisante.

Pamba: s. f. s. Pampa, llanura.

Nombre de una planada que esta ubica en sector San Martin, la procedencia de este nombre se desconoce. No se registra en los mapas.

1.4. QUEBRADAS:

AGUARONGO: Nombre quichua

Aguarongo: s. m. s. Del quichua ahuarunku: planta de clima frio, conocida como gigantón: se da en los pantanos y su tallo produce un jugo dulce. Del tallo se extrae la pulpa y es utilizado como alimento para los cerdos y en ocasiones para los humanos.

Sig. Lit.: Lugar con aguarongos.

Sig. Semántico Es una quebrada ubicada en el Parque Nacional Cajas, se le da este nombre porque en este lugar existen plantas de Aguarongo. No se registra en los mapas es parte del léxico parroquial.



AURIN: nombre cañarí.

Aurin: nombre cañarí.

Por su parte Jácome y Espinoza define a Auri: como una fruta silvestre comestible, que se parece al gullan, pero tiene un tamaño más grande. Suponemos que tal vez se dice Aurin a la planta del Auri. Por otra parte Cordero en su diccionario *El quichua y el cañarí* se refiere a Hurin que quiere decir Bajo o parte de abajo, este significado también tiene relación, pues tanto en Baños como en Sayausi se da este nombre a quebradas y que suponemos que por alteraciones fonéticas se convirtieron en *Aurin*.

Sig. Lit.: Lugar donde existe Aurin.

Sig. Semántico: Es una quebrada ubicada en Minas parte del río Culebrillas en la actualidad lleva el nombre de La Playa o El Tanque. No se encuentra registrado en ningún mapa, es parte del léxico.

CULEBRILLAS: nombre español.

Culebrillas: s. f. p. (Del dim. de *culebra* y esta del latín colubra). Especie de culebra pequeña que vive en los lugares húmedos y puede nadar gracias a las rápidas ondulaciones de su cuerpo.

Sig. Lit.: lugar con culebras pequeñas.

Sig. Semántico: Lugares del Cajas que pertenecen a Chocar y Sunincocha. El nombre se debe dos ríos que van formando un zig-zag, es decir tienen muchas curvas a lo largo de sus cauces, estos son comparados con la forma de las culebrillas. Este río constituye la principal fuente de agua, desde hace muchos años. Se registra desde el mapa de 1938, 2009, 2014.

CURIQUINGA: nombre quichua.

Curiquinga: s. f. s. Viene del quichua kurikinka, ave de rapiña que se asemeja a un buitre por su rostro desnudo. Era el ave sagrada de los incas.

Sig. Lit.: lugar con curiquingas.

Sig. Semántico: Es un lugar que comprende una loma, una quebrada y una laguna, en los que años anteriores existían dichas aves, ahora por la depredación del hombre han desaparecido, sin embargo estos inmortalizados en el nombre de este lugar. Este lugar está ubicado cerca de Gallo Cantana. Este se registra en los mapas del 2009 y 2015.

CUSHIUAICO: compuesto quichua.

Cushi: s. f. s. del quichua, felicidad alegría.

Huico: s. m. s. del quichua huaku: quebrada.

Sig. Lit.: Quebrada de la felicidad.

Sig. Semántico: Nombre de una quebrada ubicada en el sector Santa María. No se encuentra registrado en ningún mapa, es parte del léxico Al parecer es un nombre arbitrario que se dio a este sector.



CHULAGYACU

Chulag: viene del quichua significa sucio.

Yacu: s. f. s. del quichua que significa agua, jugo, liquido.

Sig. Lit.: arroyo sucio.

Sig. Semántico: es una quebrada por la que baja agua amarilla. Es parte del léxico no se registra en los mapas. Esta ubicada en sector del Parque Nacional del Cajas.

CHUSPIHUAICO: compuesto quichua.

Chuspi: s. f. s. Quichua: mosca, persona de ojos pequeños.

Huico: s. m. s. Del quichua huaku: quebrada.

Sig. Lit.: lugar de ojos pequeños.

Sig. Semántico: Es una quebrada del Parque del Cajas que se relaciona con el nombre porque es bastante angosta y cerrada. No tiene amplitud y está delimitada con peñas y barrancos. Por sus características no se puede acceder a este lugar. En la superficie se forman pequeños círculos de agua conocidos como ojos de agua. Aparece en el mapa del 2009 y 2014.

DUDAHUAICO: hibrido de cañarí y quichua

Duda: del cañarí. Pertenece a las plantas arundinarias, es una especie de chusqueta scadens (suru, duda, sada).

Huaico: s. m. s. viene del quichua huayku: quebrada.

Sig. Lit.: Quebrada con dudas.

Sig. Semántico: Nombre de una quebrada que se encuentra cerca al rio Patamarca su nombre proviene de la existencia de la planta de duda. Se encuentra en el mapa del 2009.

GUANDO QUEBRADA: hibrido de quichua y español

Guando: s. m. s. del quichua huantu: floripondio.

Quebrada: s. f. s. (Del part. de *quebrar*). Dicho de un terreno, de un camino, etc.: Desiguales, tortuosos, con altos y bajos

Sig. Lit.: Quebrada con guando.

Sig. Semántico: Es una quebrada que está ubicada en el sector de la Libertad, su nombre se debe a que antes existían plantas de floripondio. Parte del léxico.

LLUQUIHUAICO

Lluqui: adj. viene del quichua, significa zurdo.

Huaico: s. m. s. del quichua huiku que significa quebrada, barranco.

Sig. Lit.: compuesto quichua. Quebrada de la izquierda.

Sig. Semántico: Es una quebrada que se encuentra en el sector de Culebrillas. Se registra en el mapa del 2014.

OJO DEL HUAICO: hibrido de quichua y español.



Ojo: (Del lat. *ocūlus*). Órgano de la vista en el hombre y en los animales.

Del: contracc. De el.

Huaico: s. m. s. del quichua huayku: quebrada

Sig. Lit.: ojo de la quebrada

Sig. Semántico: Es una quebrada que está ubicada en el Barrio Gulag, pues su nombre se debe a que en la quebrada se forma como un círculo de agua, que vista desde cierta distancia se asemeja a un ojo. No se registra en los mapas es parte del léxico.

OSO HUAICO: híbrido de quichua y español.

Oso: s .m .s. (Del lat. *ursus*). Mamífero carnívoro plantígrado, que llega a tener un metro de altura en la cruz y metro y medio desde la punta del hocico hasta la cola, de pelaje pardo, cabeza grande, ojos pequeños, extremidades fuertes y gruesas, con garras, y cola muy corta. Vive en los montes boscosos y se alimenta con preferencia de vegetales.

Huaico: s. m. s. del quichua huayku: quebrada

Sig. Lit.: quebrada del oso.

Sig. Semántico: Está ubicado en el Parque Nacional del Cajas. Comprende una quebrada y una laguna. El nombre se debe a la existencia de osos, pues, estos salían de los lugares tropicales hacia las alturas en busca de comida, y se refugiaban en estos lugares. En la fauna de este lugar encontramos a los osos de anteojos. Se registra en el mapa de 2009.

PAQUITRANCA: híbrido de quichua y español.

Paqui: adj. del quichua pedazo.

Tranca: (Voz de or. celta; cf. galo tarinca, espetón, y gaélico tarrag, clavija). Palo grueso y fuerte.

Sig Lit.: parte de una tranca..

Sig. Semántico es una parte de una quebrada Trancahuaico, que nace del Río Culebrillas, en una reserva de agua, que provee de agua a Sayausí, está cerca del cerro Caparrosa. Se da este nombre porque cuando llueve el agua se eleva e impide el paso a los animales y personas. Se registra en el mapa del 2009, 2014.

QUEBRADA DE LOS PINTADOS

Quebrada: s. f. s. (Del part. de *quebrar*). Dicho de un terreno, de un camino, etc.: Desiguales, tortuosos, con altos y bajos.

De: (Del lat. *de-*). Indica origen o procedencia (3).

Los: pron. person. Forma de acusativo de 3.^a persona en masculino plural de lo². No admite preposición y se puede usar como enclítico.

Pintados:

Sig. Lit.: compuesto español. Quebrada que pertenece a los Pintados.



Está ubicada a lado del rio matadero, es muy conocida porque allí encontraron a una chica muerta. Su nombre se debe al apellido de los propietarios del terreno. No se registra en los mapas es parte del léxico.

SHIRCAY: Híbrido de español y quichua.

Shircay: s. f. s. tiene un origen incierto Espinoza y Jácome definen a esta palabra como un término compuesto por “riri” palabra quichua que significa vena y “cay” existencia, ser. Vena de agua. Por su parte encalada define la “rir” como termino cañari y “cay” existencia, ser.

Sig. Lit.: vena de agua pequeña.

Sig. Semántico: Está ubicado en el sector de Marianza. Su nombre debe a que en este sector hay quebradas angostas que transportan agua hacia Sayausi. Hoy se le conoce como Zhircay chico y Zhircay grande.

TASAJERA: Nombre español.

Derivado de tasajear: tr. coloq. *Cuba*. acuchillar (ll herir, cortar o matar con cuchillo) (1).

Sig. Lit.: lugar para tasajear.

Sig. Semántico: Es una quebrada que se encuentra en el sector de Culebrillas. Se le denomina tasajera porque es un lugar donde se faenan animales para la venta y el consumo. Se registra en el mapa de 1980. En los mapas del 2009 y 2014 se registra como Pasajera.

TRANCA HUAICO: híbrido de español y quichua.

Tranca: (Voz de or. celta; cf. galo tarinca, espetón, y gaélico tarrag, clavija). palo grueso que se pone para mayor seguridad, a manera de puntal o atravesado detrás de una puerta o ventana cerrada.

Sig. Lit.: quebrada que evita el paso.

Sig. Semántico: Es una quebrada que nace del rio Culebrillas se le da este nombre porque cuando llueve sube nivel del agua y se convierte en un tranca que evita el paso de los animales y personas. Se le conoce también como Tranca. No se registra en los mapas.

TRANCAYACU: híbrido de español y quichua.

Tranca: (Voz de or. celta; cf. galo tarinca, espetón, y gaélico tarrag, clavija). palo grueso que se pone para mayor seguridad, a manera de puntal o atravesado detrás de una puerta o ventana cerrada. No se registra en los mapas.

Yacu: s. f. s. viene del quichua agua

Sig. Lit.: Tranca de agua.

Sig. Semántico: se da este nombre porque el agua se convierte en una tranca que evita el paso (véase Trancahuaico), no se registra en los mapas.

YANTAHUICO: compuesto español



Yanta: s. f.s. viene del quichua yanta: leña.

Huaico: s. f. s. viene del quichua huayku: quebrada.

Sig. Lit.: quebrada de leña.

Está ubicado en el cerro de Minas. En años pasados la gente de estos lugares solía cocer sus alimentos en leña, por ello, recurrían a los cerros en busca hojas y troncos secos de las plantas. Está quebrada era muy conocida por su vegetación, y era frecuentado por los lugareños para el abastecimiento de leña. Se registra en los mapas de: 1980, 2009 y 2014.

1.6. RIOS: PINCHISANA

Pinchi: sust. Mas. Sing. (del quichua) relámpago.

Sana: s. f.. s. (del quichua) raza

Sig. Lit.: compuesto quichua. Raza del relámpago.

Sig. Semántico: Nombre que lleva un río. Se encuentra en la parte baja del barrio la Libertad, en las riberas del río Tomebamba.

RIO AMARILLO: compuesto español.

Río: s. m. s (Del lat. *rius, rivus*, arroyo). Corriente de agua continua y más o menos caudalosa que va a desembocar en otra, en un lago o en el mar.

Amarillo: adj. (Del b. lat. *amarëllus*, de *amārus*, amargo). De color semejante al del oro, la flor de la retama, etc. Es el tercer color del espectro solar.

Sig. lit.: corriente de agua amarilla.

Sig. Semántico: Se le llama así por la existencia de las piedras amarillas que provienen de un volcán apagado, también por el color de la tierra. Sector de la parroquia que lindera con la ciudad de Cuenca. Se registra en el mapa de 1938 y 2009.

RIO BLANCO: compuesto español.

Río: s. m. s (Del lat. *rius, rivus*, arroyo). Corriente de agua continua y más o menos caudalosa que va a desembocar en otra, en un lago o en el mar.

Blanco: adj. m. s. (Del germ. **blank*; cf. a. al. ant. *blank*). Del color que tienen la nieve o la leche. Es el color de la luz solar, no descompuesta en los varios colores del espectro (1).

Sig. Lit.: río de color de la nieve.

Sig. Semántico: Este es otro nombre con el conoce a un río que parte del río culebrillas se le da este nombre porque cuando el agua pasa sobre las piedras produce una espuma blanca. Se registra en el mapa del 2014.

RIO NEGRO: compuesto español.

Río: s. m. s (Del lat. *rius, rivus*, arroyo). Corriente de agua continua y más o menos caudalosa que va a desembocar en otra, en un lago o en el mar.



Negro: (Del lat. *niger, nigri*. Se dice del aspecto de un cuerpo cuya superficie no refleja ninguna radiación visible.

Sig. Lit.: río de color negro.

Sig. Semántico: Se le llama así a un riachuelo, porque en sus orillas existen unos montes de color negro, se encuentra ubicado en el sector de Gulag. No se registra en ningún mapa, es parte del léxico.

SITICAY: compuesto quichua.

Siti: s. f. s. del quichua siti: maleza.

Cay: v. del quichua cay: existencia, ser

Sig. Lit.: lugar donde existe maleza.

Es un río que está ubicado en el cerro de Santa Rosa, constituye una fuente de agua para Sayausi. La relación del nombre con el lugar no se conoce. No se registra en los mapas es parte del léxico.

USHUPUGRO: compuesto quichua.

Uzho: s. m. s. del quichua hushu: charca, Ciénega, pantano.

Pugro: s. m. s. del quichua pukru: hueco abertura ondonada.

Sig. Lit.: Hondonada con pantano.

Sig. Semántico: Es el nombre de un arroyo que encuentra en el cerro de Minas. No se registra en los mapas, es parte del léxico

2. ANÁLISIS TOPONÍMICO DE LA PARROQUIA BAÑOS.

2.1 BARRIOS Y SECTORES:

ALPACHACA: nombre compuesto quichua

Allpa: s. f. s. tierra.

Chaca: sust. m. puente.

Sig. Lit. Puente de tierra.

Sig. Semántico: Nombre anterior hace 7 años aproximadamente del sector de la escalinata se encuentra en la cabecera parroquial. Se cree que en este lugar se aparecía el diablo, por lo que se construyó una gruta de la virgen. También se le denomina de esta forma a un camino que une a dos lomas que se encuentra cerca del sector de Zhucay.

Según el mapa de 1938 aún se lo escribe, también se lo conserva en el mapa de 1980-1981, hasta 2010 consta como una loma, en cambio en el mapa actual ya no existe el nombre.

BERMEJOS: nombre español

Bermejo: adj. m. p. Rubio, rojizo.

Sig. Lit. Lugar con Tierra roja



Sig. Semántico: Según los moradores nos cuentan que la tierra de este lugar es roja. Este nombre no consta en el mapa citado del 1938, sin embargo, está en el del 2010, se puede notar que es un nombre que cambia hace unos 30 años atrás aproximadamente de tal manera que, en el mapa actual ya no existe nuevamente.

BUENA ESPERANZA: nombre español.

Buena: adj. f. s. Útil y a propósito para algo.

Esperanza: s. f. s. Estado del ánimo en el cual se nos presenta como posible lo que deseamos.

Sig. Semántico: Antes llamado Shipata (shi: shi, cañarí y pata: loma. Loma Amarilla. Llamada así por el color del terreno), se cambia hace aproximadamente unos 20 años atrás. Su nombre se debe al señor de la Buena Esperanza. Es nombre nuevo que no consta en el mapa actual.

CABALLO CAMPANA: nombre español

Caballo: s. m. s. Mamífero del orden de los Perisodáctilos, solípedo, de cuello y cola poblados de cerdas largas y abundantes, que se domestica fácilmente.

Campana: s. f. s. Instrumento metálico, generalmente en forma de copa invertida, que suena al ser golpeado por un badajo o por un martillo exterior.

Sig. Lit: Caballo con campana.

Sig. Semántico: Según la historia su nombre se debe a que antes en este sector se realizaba danzas, cantos, fiestas de la escaramuza tradicional con un gran número de caballos, gracias a esta danza toman su nombre aproximadamente hace 30 años atrás, antes se llamaba cerro de San Javier, este sector se encuentra cerca del Barrio Nuevo. No consta en los mapas citados.

CACHILOMA: nombre híbrido de quichua y español

Cachi: sust. f. sing. Del quichua, sal, corral

Loma: sust. f. sing. Del español: loma, altura pequeña y prolongada de un terreno.

Sig. Lit: loma de sal.

Según el mapa de 1938 y 2010 no están estos nombres pero, la población adulta la conoce con este nombre todavía.

Sig. Semántico Lugar con sal. Este término es muy utilizado para designar varios lugares ya sea por las vertientes de agua poco saladas que sirven para remojar al ganado o por ciertas piedras que servían para dar sal a los animales.

CALLAGSÍ: nombre compuesto cañari

Callag: sust. m. sing. de callag: tallo maduro de maíz y

Sí: del quichua amarillo

Sig. Lit. Tallo amarillo

Sig. Semántico Antes llamado Cachihuayco, que quiere decir cachi:sal huaico: quebrada, según los mapas de 1938 y 2010 no se encuentra debido a que son



nombres puestos por sus propios habitantes. Este sector se encuentra a la entrada de Minas. Su nombre viene por los sembríos del maíz.

CHUGCHUGUZO: nombre híbrido cañari y quichua.

Chugchu: nombre cañari, de chugchug: s. f. s a la plata Calceolaria Hyssopifolia H.B.K.

Guzo: del quichua huso, s. charca. Ciénega, pantano.

Sig. Lit. Pantano donde existe chugchu.

Sig. Semántico: Según los pobladores de esta zona esta planta abundaba anteriormente, de ahí su nombre. Está ubicado en la parte alta de la loma de Minas. Según los mapas de 1938 y 2010 no se registra este nombre.

COCHAPAMBA O REINA DE LOS ÁNGELES: nombre compuesto quichua ahora nombre español.

Cocha: s. f. s. del quichua Kucha: Laguna.

Pamba: s. Fem. sing. Pampa

Sig. Lit. Pampa de laguna o con laguna.

Sig. Semántico: su nombre se debe a la existencia de lagunas este lugar, es un nombre antiguo, que hace unos 20 años aproximadamente cambian este nombre por Reina de los Ángeles, este barrio se encuentra a continuación del barrio Zhipata. Este topónimo tampoco consta en los mapas mencionados.

CACHIHUAYCO: nombre compuesto quichua

Cachi: sust. sing. f. sal, corral

Huaico: huayku, s. quebrada, barranco.

Sig, lit. Hueco de sal.

Sig. Semántico: Este sector se encuentra en el cerro Comunas. No constan en los mapas. Según los moradores de este sector el agua de este hueco era salada y los frutos que producía el terrenos de los alrededores eran salados.

EL CALVARIO: nombre español.

EI: Art. Det. m. s.

Calvario: su. m. s. Lugar generalmente en las afueras de un poblado, en el que han existido varias cruces.

Sig. Lit. Lugar alejado con cruces.

Sig. Semántico: Esta denominación parte desde el sitio, que está ubicado a un costado de la iglesia Matriz, en este lugar están tres cruces sobre una roca. Nombre nuevo que se encuentra en el mapa actual.

EL CHORRO: nombre español

EI: Art. Det. m. s.

Chorro: m. Porción de líquido o de gas que, con más o menos violencia, sale por una parte estrecha, como un orificio, un tubo, un grifo, etc.



Sig. Lit. lugar con chorro.

Sig. Semántico Anteriormente existía en el sector una cascada aproximadamente de 15 metros que bajaba desde los cerros por tal razón adoptan este nombre para el sector. Ahora esta cascada ha desaparecido pero su nombre se conserva, este sector se encuentra cerca del barrio Naranca. No se registra en los mapas.

EL LIRIO: nombre español

EI: Art. Det. m. s.

Lirio: sust. sing. m. Planta herbácea, vivaz, de la familia de las Iridáceas, con hojas radicales, erguidas, ensiformes, duras, envainadoras y de tres a cuatro decímetros de largo, tallo central ramoso, de cinco a seis decímetros de altura, flores terminales grandes, de seis pétalos azules o morados y a veces blancos, fruto capsular con muchas semillas, y rizoma rastrero y nudoso.

Sig. Lit.: lugar donde existen lirios.

Sig. Semántico Nombre nuevo, que tampoco consta en los mapas. Su nombre se debe a que en este lugar existen árboles de lirio, está ubicado cerca del sector de Misicata en la parte alta.

EL MANANTIAL: nombre español.

EI: Art. Det. m. s.

Manantial: s. m. s. Nacimiento de las aguas.

Sig. Lit.: lugar donde existe un manantial.

Sig. Semántico: En consenso con los moradores del sector se tomó este nombre dada la importancia que tiene las vertientes de agua que allí existe hasta la actualidad. Antiguamente todos los moradores acudían hasta estas vertientes para abastecerse del líquido vital ya sea para el uso doméstico, para bebedero de los animales y para el riego. El 26 de abril del 2012 se colocan estos nombres también a las calles de Baños. Está ubicado en la cabecera parroquial.

EL PARAÍSO: nombre español.

EI: Art. Det. m. s.

Paraíso: sust. sing. m. Sitio o lugar muy ameno.

Sig. Lit.: lugar ameno.

Sig. Semántico: Denominan así al sector por la tranquilidad del lugar, es un lugar muy acogedor para vivir. Este sector se encuentra a continuación del barrio la Merced. También nombre nuevo y que tampoco consta en los mapas mencionados.

ENSAYANA: nombre español derivado del verbo ensayar, con terminación quichua

Sig. Lit.: lugar para ensayar.



Sig. Semántico: Su nombre se debe a que en este lugar se ensayaba danzas tradiciones y las caballerías para las fiestas. Este barrio se encuentra a la entrada del cerro de Minas. Su nombre se adopta hace unos 20 a 25 años. Pero no está en el mapa actual.

ENTRADA DE HUIHIL: nombre cañari

Entrada: f. Espacio por donde se entra a alguna parte.

De: pref. Indica origen o procedencia.

Huizhu: s. m. s. m. proviene del cañarí: arbusto

Sig. Lit.: lugar con arbustos.

Sig. Semántico: Esta denominación se debe a la planta que existe en el lugar de ahí su nombre, La mayor parte de Baños se denominaba Huishil, pero con el pasar de los tiempos se desglosan otros nombres quedando solamente Huishil como parte del cerro. Este nombre consta en el mapa de 1980-1981 nombre que aún se conserva hasta ahora en el mapa actual. Está ubicado a lado del cerro de Minas.

GUADALUPANO: nombre español

Guadalupe: nombre propio.

Sig. Lit: Lugar de Guadalupe.

Sig. Semántico: su nombre proviene de la virgen de Guadalupe patrona del lugar o también conocida como Mama Guada, los nombres derivados son: guadalupano alto y bajo. Se encuentran en la cabecera parroquial, en el mapa desde 1938 hasta el 2010 no aparece este topónimo pero en el mapa actual ya localiza como Guadalupano Alto y bajo.

Anteriormente este lugar se conocía como Shinshin o Picotapamba (a continuación véase sus significados).

HUASHA CUADRA: nombre híbrido de quichua y español.

Huasha: s. f. s. del quichua: Espacio vacío, parte posterior, espalda.

Cuadra: s. f. s. Espacio de una calle comprendido entre dos esquinas; lado de una manzana.

Sig. Lit.: Cuadra abandonada.

Sig. Semántico: Está dentro del barrio Guadalupano alto. Este nombre se debe a una parte de terreno descuidado. Este nombre no consta los mapas mencionados.

IGLESIAURCO: nombre híbrido del español y quichua

Iglesia: sust. f. Templo cristiano.

Urco:, s. f. s. del quichua, urko: cerro o monte

Sig. Lit.: Iglesia en el cerro.

Sig. Semántico Nombre impuesto por los padres Capuchinos en el tiempo de la conquista. Este sector se encuentra en la parte alta de la parroquia a continuación del sector Cochapamba. Nombre que no consta en los mapas citados,



INGALOMA: nombre compuesto quichua.

Inga: s. m. s. del quichua inka: Inca, rey.

Loma: s. f. s. Colina

Sig. Lit. La loma del inca.

Sig. Semántico: Este sector que hace referencia a la formación natural donde alguna vez se encontraron restos de alguna cultura antigua, que no se podía precisar si en verdad era inca, pero como la gente ha relacionado a la antigua civilización invasora del sur, se ha generalizado el término para esta toponimia ancestral de Baños. Este sector se encuentra a continuación del barrio las Peñas. Es una montaña pequeña. Denominación que no consta en los mapas citados.

JERVEZ PAMBA: nombre híbrido español y quichua.

Jervez: apellido de un morador.

Pamba: s. f. s. viene de del quichua pampa: suelo, llanura

Sig. Lit. La Pampa de Jervez

Sig. Semántico: Toman este nombre por el apellido del morador, quien vivía en esos tiempos en el sector. Se encuentra a lado del sector Guadalupano bajo. No se registra en los mapas.

LA ESCALINATA: nombre español

La: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Escalinata: s. f. s. Escalera amplia y generalmente artística, en el exterior o en el vestíbulo de un edificio.

Sig. Lit.: lugar con escalera.

Sig. Semántico: Toman el nombre por las escalinatas que existen en el lugar en el centro se encuentra la Gruta de la virgen. Este sector se encuentra en la cabecera parroquial, su vecino sector es la Loma de los hervideros. Antes se conocía con el nombre de Alpachaca. (Véase Alpachaca), según los moradores contaban que este lugar se veía la imagen del diablo por lo que construyeron una gruta con la imagen de la virgen María. No se registra en los mapas.

LA ESTANCIA: nombre español.

La: art. deter. Formas de singular en masculino, femenino y neutro.

Estancia: s. f. s. Permanencia durante cierto tiempo en un lugar determinado.

Sig. Lit.: lugar para permanecer

Sig. Semántico: Nombre considerado por los moradores del sector quienes desde hace varios años se han puesto de acuerdo a denominarla con este nombre a la calle del barrio El Paraíso, en consideración de que en dicho lugar años atrás era poco habitado y se tenía llanuras que se prestaban para el descanso y además era objeto de admiración por los cultivos y la ganadería que existía. Ubicado antes del barrio La Merced.



LA MERCED: nombre español

Merced: s. f. s. nombre propio.

Sig. Lit.: lugar de la Merced.

Sig. Semántico: El barrio La Merced rinde culto a la Virgen de La Merced por eso su nombre, cada 24 de Septiembre se realiza actos religiosos, culturales y deportivos. anteriormente este lugar era conocido como El Buitre, este nombre quizá se debió a la aparición de alguna ave grande. La Merced es un nombre nuevo que ya consta en el mapa actual.

LA UNIÓN: nombre español.

La: art. deter. m. y f. Antepuesto a un sustantivo o a un sintagma nominal forma una expresión definida de referente consabido.

Unión: Acción y efecto de unir o unirse.

Sig. Lit.: lugar con unión.

Sig. Semántico:

Unión alta: comprende desde la avenida Duran hasta el lindero con el barrio Misicata.

Unión baja: comprende desde la avenida Duran hasta el lindero con el barrio las Peñas por el norte y por el suroeste con el barrio la Merced.

Adoptan este nombre porque se une el camino viejo y la avenida Durán, dividiendo así en dos sectores alto y bajo, lo que pertenece a la comunidad de Huishil que este era uno de los pocos barrios que constaba en los mapas anteriores ahora se divide Huishil en algunos barrios más, dando así otros nombres en los que la Unión alta y baja ya aparecen en el mapa actual.

LAS ANTENAS: nombre español

Denominado así por las antenas que se encuentran ahí, Antenas de la Voz del Río Tarqui de Cuenca. Este nombre no consta en el mapa actual, pero la gente está de acuerdo y ubican mejor al sector por este nombre.

LAS PEÑAS: nombre español

Peñas: sust. plu. F. Antes se conocía al barrio como sector El Buque esto hace alusión a la gran roca alargada, formada por la acumulación de sedimentos del volcán, que es uno de los atractivos naturales de la parroquia, situado hacia el oriente de la roca, en el sector del Colegio Manuel Córdova Galarza. El nombre de Las peñas es nuevo. Este nombre no consta en el mapa actual.

LA Y DE MISICATA: nombre híbrido de español y quichua.

La y: calle en forma de la letra misma o con dos direcciones.

Misi: Nombre quichua compuesto, mishi= gato

Cata: Nombre quichua “cata”= ladera.

Sig. Lit. Ladera del gato.



Sig. Semántico: Los moradores desconocen el significado. Este barrio se encuentra al norte de la parroquia cerca del barrio las Antenas. Su nombre proviene de la calle que divide el camino que va hacia San Joaquín y al Arenal. Nombre que no consta en ninguno de los mapas encontrados.

LOS TILOS: nombre español

Tilos: sust. plu. m. Este barrio es nuevo, su nombre proviene de la plata llamada tilo. Se encuentra cerca del barrio Misicata al norte de la parroquia.

LLURACASPI: nombre quichua compuesto

Llurac: al parecer una variación de quichua yurac= blanco

Caspi: del quichua palo

Sig. Lit. Palo blanco.

Sig. Semántico: este es un nombre antiguo el porque de su nombres se desconoce, no consta en los mapas citados.

MINAS: nombre español

Minas: sust. f. Criadero de minerales de útil explotación.

Sig. Lit.: lugar donde existen minas.

Sig. Semántico: Desde la época Precolonial existió la explotación de minas de oro y plata en diversos sectores de nuestra geografía, entre ellos la loma de Minas, estas fueron luego explotadas en gran cantidad por los españoles.

Cuenta también los moradores del barrio que existían unas montañas con unos huecos bien grandes de aquí se sacaba el suruchi (piedra vidriosa).

MORAS PAMBA: nombre híbrido de español y quichua

Moras: sust. plu. f. Fruto del moral, de unos dos centímetros de largo, con forma ovalada, formado por la agregación de glóbulos pequeños, carnosos, blandos, agridulces y, una vez maduro, de color morado.

Pamba: s. f. del quichua Llanura

Sig. Lit. Pampa de moras

Sig. Semántico: Cuentan que adoptaron ese nombre porque en esa pampa existían muchas plantas de moras. Este sector se encuentra en el barrio de Nero.

NALCAY: Nombre al parecer híbrido del cañari y quichua

Nal: proviene del cañari, se desconoce su significado.

Cay: v. Del quichua, existencia, ser.

Sig. Lit.: la existencia de algo.

Sig. Semántico: Nombre que no consta en los mapas encontrados, pero que está ubicado en la comunidad de Nero.

NARANCAY: Nombre híbrido del cañari y quichua

Naran: proviene del cañari, se desconoce su significado.



Cay: v. Del quichua, existencia, ser.

Sig. Lit.: la existencia de algo.

Sig. Semántico: Este barrio se encuentra al suroeste de la parroquia. Existe Narancay Alto y Bajo. Este nombre se da también al río que pasa por ahí y consta en el mapa de 1938 y 2010.

NERO: Nombre híbrido del cañari y español.

Sig. Lit.:

Sig. Semántico: Según los moradores su nombre proviene de negro de un monte de color negro que existe en la localidad, sin embargo en un estudio de e Enma Brit en contramos que Nero también es un apellido antiguo. Este barrio se encuentra al norte de la parroquia, cerca del barrio Narancay. Este topónimo consta en el mapa de 1975.

PACCHA: Nombre cañari

Paccha: s. f. s. caño, cascada.

Sig. Lit.: lugar con cascada.

Sig. Semántico: Este sector se encuentra al oeste de la parroquia cerca del Barrio Cochapamba, su nombre proviene porque este lugar se encuentra camino a Paccha.

PAMPA DE ALFONSO CARRIÓN: nombre híbrido de quichua y español

Pampa: s. f. s. del quichua de pamba: llanura.

Alfonso Carrión: nombre de un sacerdote de baños.

Sig. Lit. Llanura del padre.

Sig. Semántico: Su nombre se adopta desde que el sacerdote que llega en el año 1947 y quien tomará sobre sus hombros el adelanto material y espiritual del pueblo de la señora de Guadalupe.

PAMPA DE MAMA SARAVERAS: nombre híbrido de quichua y español

Pampa: llanura y español

Mama: s. f. s. es un quichuismo producto de la deformación de mamá.

Saraveras: s. f. s. proviene del Apellido Saravera.

Sig. Lit.: Llanura que pertenecen a las Saraveras.

Sig. Semántico: Estas mujeres eran unas hermanas solteras que donaron toda su parcela de terreno por esa razón a este sector se lo conoce con este nombre. Este sector está ubicado en el Barrio Guadalupano bajo. No se registra en los mapas.

PAMPA DEL SALADO: nombre híbrido de quichua y español.

Pampa: s. f. s. del quichua de pamba: llanura.

Salado: adj. Dicho de un terreno: Estéril por demasiado salitroso.

Sig. Lit.: Pampa salada.



Sig. Semántico: Según los moradores cuentan que en este sector los productos que se cosechaban eran salados o no producían como ellos esperaban. Este nombre consta en el mapa de 1938 pero en el de 2010 ya no está. Este sector se encuentra a lado de la vía principal llamada Duran.

PICOTAPAMBA: nombre híbrido español y quichua

Picota, sust. f. (De pico y pica). Rollo o columna de piedra o de fábrica, que había a la entrada de algunos lugares, donde se exponían públicamente las cabezas de los ajusticiados, o los reos.

Pamba: sust. f. llanura

Sig. Lit. Pampa de picotas.

Sig. Semántico: Según los moradores de este sector se conocía con este nombre a lo que ahora es Guadalupano alto, ellos mencionan que antes habían demasiado ganado por tal razón era como el sitio de descanso para estos animales. No se registra en los mapas.

PONTO UCHOLOMA: Nombre híbrido de español y quichua

Ponto: al parecer existe una variación de fonema, de punto.

Ucho: adj. de quichua uchu: ají.

Loma: s. f. s. Colina.

Sig. Lit.: punto de la loma con aji.

Sig. Semántico: anteriormente se conocía como Loma de Ají, según los moradores cuentan que antes había muchas platas de ají en aquel lugar. Este sector lindera con Guadalupano alto, se encuentra al oeste de la parroquia. No se registra en los mapas.

PUCALLPA: Nombre quichua compuesto

Puca: adj. s. rojo del v. PUCALPA

Allpa: s. f. s. del quichua, tierra.

Sig. Lit. Tierra roja.

Sig. Semántico: Según los moradores de este sector mencionan que este lugar la tierra es roja. Este sector se encuentra a lado del sector de Minas. Este topónimo tampoco se encuentra en los mapas mencionados.

PUCARAHUAICO: nombre compuesto quichua

Pucara: f. fortaleza.

Huaico: s. m. s. Quebrada.

Sig. Lit. Quebrada de la fortaleza.

Sig. Semántico: Este sector se encuentra a continuación del barrio Ensayana, al norte de la parroquia.

PUCARÁ: Nombre quichua



Pucara: f. fortaleza. La palabra tiene originalmente acentuación grave, como en el nombre del juego de carnaval o pucara.

Sig. Semántico: Cuentan anteriormente que Athualpa enterraba el oro en ese lugar y los lugareños veían al diablo quemar el oro.

PUCARALOMA: nombre compuesto quichua,

Pucara: fortaleza.

Loma: sust. f. Colina

Sig. Lit. Colina de la fortaleza

Sig. Semántico: Algunas personas realizaron una reducción al nombre y solamente lo llaman Pucará (véase Pucara).

QUEDEN PAMBA: nombre híbrido de español y quichua

Queden: al parecer se refiere al verbo quedar de llegar hasta aquí en la pampa.

Pamba: s. f. s. nombre quichua, pampa= llanura

Sig. Lit. Quédense en la pampa

QUILILIN UCUPAMBA: nombre quichua compuesto

Quililin: proviene de quichua quililico, ave

Ucu: ucu= hueco

Pamba: sust. f. de pampa= llanura

Sig. Lit.: hueco en la pampa

Sig. Semántico: Este sector se encuentra dentro del barrio Guadalupano Alto, al suroeste de la parroquia. Su nombre se debe a la existencia de quililicos.

SAN JOSÉ: nombre español.

Sig. Semántico: Se nombra así hace unos 20 años porque muchos de sus habitantes tenían el nombre de José y deciden colocar también este nombre al sector, más tarde se trae la figura de San José, el cual se convierte en su patrono. Este sector está ubicado al noreste de la parroquia.

SAN VICENTE: nombre español

Sig. Semántico: Este nombre también se o adoptó por el santo patrono de este sector. Este se encuentra en la cabecera parroquial. Algunos pobladores desconocen de este barrio porque han dejado de nombrarlo, ahora lo conocen como entrada a Huishil.

SECTOR AYASAMANA: Nombre híbrido de español y quichua compuesto

Aya: s. m. s. del quichua, muerto

Samana: v. del quichua, descansar

Sig. Lit. El descanso de los muertos.

Sig. Semántico: Este sector está ubicado dentro de la comunidad de Nero al suroeste de la parroquia, cerca del barrio Narancay. Se le da este nombre porque



antes los habitantes de Nero no tenían cementerio por lo que tenían que trasladarse hasta Narancay para enterrar a sus difuntos, como el trayecto era largo, este lugar constituía una especie de descanso para luego continuar con el camino.

SECTOR BAJADA A MONJAS: nombre español

Sig. Semántico: Es una pequeña loma, toma este nombre porque ahí vivían unas monjas. Este sector se encuentra dentro de la comunidad de Nero al suroeste de la parroquia cerca del barrio Narancay.

SECTOR CAPILLA NUESTRA SEÑORA GUADALUPE DE MINAS: nombre español

Este sector se encuentra dentro de barrio de Minas al oeste de la parroquia lindera con el barrio Hato de Shiñan. Toman este nombre en honor a la capilla y al nombre de la virgen de Guadalupe.

SECTOR CAPILLA PAMBA: nombre híbrido español y quichua

Capilla: f. Edificio contiguo a una iglesia o parte integrante de ella, con altar y advocación particular.

Pamba: llanura

Sig. Lit. Llanura de la capilla.

Sig. Semántico: Este sector toma este nombre gracias a la capilla que existe en el lugar, se encuentra al noroeste de la parroquia. Lindera con el barrio Callagsí. No se registra en los mapas.

SECTOR CUCHALOMA: nombre quichua compuesto

Cucha: s. f. s. del quichua cucha: laguna

Loma: s. f. s. Colina

Sig. Lit. Laguna en la loma. S

Sig. Semántico: Según los moradores de este sector antes existía una laguna en aquel lugar pero desapareció como una especie de encantamiento. Este sector se encuentra en el cerro de Comunas.

SECTOR CUICHIGUZO: nombre quichua compuesto

Cuichi: s. f. s. del quichua, cuicha: armadillo.

Guzo: s. f. s. del quichua, guzu: pantano

Sig. Lit. Pantano del armadillo.

Sig. Semántico Loma que se encuentra en la comunidad de Nero una especie de una llanura al filo de la loma y una quebrada al mismo tiempo. Este sector se encuentra cerca del sector Bajada a monjas.

SECTOR DEL PUENTE DEL SEGURO CAMPESINO: nombre español



Este sector adopta este nombre porque el puente es el lindero de la parroquia Baños y la parroquia de San Joaquín. Este puente se encuentra al noroeste de las dos parroquias. Además en este lugar se encuentra como su nombre mismo lo indica la Asociación del Seguro Campesino.

SECTOR EL POROTILLO: nombre quichua

Porotillo: s. m. s. del quichua purutu: planta herbácea anual, de la familia Papilionáceas de tres a cuatro metros de longitud.

Sig. Lit.: lugar con porotillo.

Sig. Semántico Este sector se denomina así por la misma planta que abundaba en tiempos anteriores, en la actualidad ha desaparecido. No se registra en los mapas.

SECTOR ENTRADA A LAURELES: nombre español

Entrada: s. f. s. Espacio por donde se entra a alguna parte.

Laureles: m. Árbol siempre verde, de la familia de las Lauráceas, que crece hasta seis o siete metros de altura, con tronco liso, ramas levantadas, hojas coriáceas, persistentes, aromáticas, pecioladas, oblongas, lampiñas, de color verde oscuro, lustrosas por el haz y pálidas por el envés; flores de color blanco verdoso, pequeñas, en grupillos axilares, y fruto en baya ovoidea y negruzca. Las hojas son muy usadas para condimento, y entran en algunas preparaciones farmacéuticas, igual que los frutos.

Sig. Semántico: Se toma esta denominación por el sitio, la entra a Laureles un sector que se encuentra dentro de la comunidad de Nero. Su nombre se debe a la existencia de los árboles de laurel. Nombre recién puesto por lo moradores de la comunidad de Nero, su nombre anterior era San Pedro.

SECTOR ENTRADA DE LOS HERVIDEROS: nombre español

Entrada: f. Espacio por donde se entra a alguna parte.

Hervideros: s. m. s.

Sig. Semántico: Este es un nombre tradicional con el que se ha conocido al sector en donde se encuentran las vertientes de aguas termales, justamente porque el agua brotaba hirviendo de las entrañas de la tierra.

SECTOR HUASIPUNGO: nombre compuesto quichua

Huasi: s. f. s. del quichua, huasi: casa

Pungo: s. f. s. del quichua, puerta

Sig. Lit. Puerta de la casa o se entiende como entrada a la casa del inca.

Sig. Semántico: Los campesinos pobres trabajaban para el patrón a cambio de un pedazo de tierra cercano de la hacienda que podían usar. Este sector se encuentra en el cerro Comunas. Muy pocos conocen a este sector con este nombre.



SECTOR GULAG CENTRO Nombre híbrido español y cañari

Nombre de una planta de la familia de las poligonáceas. Una especie de quebrada en la comunidad de Nero. La mayor parte de los nombres del barrio Nero son puestos por sus mismos moradores, pero estos no se encuentran en los mapas actuales.

SECTOR GUZLAN: nombre quichua

Guzo: del quichua, pantano.

Lan: variación morfológica.

Sig. Lit.: lugar con pantano.

Sig. Semántico: Anteriormente en este sector existía un pantano, y al parecer existe una variación morfológica. Este pantano se encontraba en la comunidad de Uchuloma, en la actualidad es un potrero de borregos. No se registra en los mapas.

SECTOR HACIENDA DEL MERCHANT: nombre español

Este sector se encuentra en los cerros de la comunidad de Uchuloma, esta denominación se da por el dueño de la hacienda.

SECTOR HACIENDA YANASACHA: nombre quichua compuesto

Yana: adj. negro

Sacha: monte

Sig. Lit. Monte negro

Sig. Semántico: Esta loma pertenece a la comunidad de Nero. Al noroeste de la parroquia a lado se encuentra el barrio Narancay. Se denomina así a este sector como su nombre mismo lo indica, por la planta que se caracterizaba por su color negro. Ahora llaman a este sector como la Universidad, puesto que la Universidad de Cuenca tiene una hacienda en el lugar.

SECTOR HUACALOMA: nombre híbrido quichua y español.

Huaca: huaca: sepultura

Loma: sust. f. Colina

Sig. Lit. Sepultura en la loma

Sig. Semántico Esta denominación surge de una pequeña montaña que los moradores del sector de Misicata asignan a este lugar, porque según ellos cuentan que la Huaca una mujer hermosa encantada se aparecía en aquel lugar.

SECTOR HUASILOMA: nombre híbrido quichua y español.

Huasi: s.f. s. del quichua casa.

Loma: s. f. s. Colina.

Sig. Lit. Casa en la loma.

Sig. Semántico: Otros moradores de la localidad también adoptan este nombre por la forma parecida a una olla grande pacchada (volteada.).



SECTOR IGLESIA DE MISICATA: nombre híbrido de español y quichua

Misi: Nombre quichua compuesto, mishi: gato

Cata: Nombre quichua “cata”: ladera.

Sig. Lit.: Ladera del gato

Sig. Semántico: Sencillamente esta denominación se adopta desde el sitio en donde se encuentra la iglesia de Misicata, este sector se encuentra al norte de la parroquia.

SECTOR ISHILAYACU: nombre quichua compuesto

Ishila: adj. de ishca: dos

Yacu: s. f. s. agua.

Sig. Lit. Dos quebradas

Según los pobladores de este sector es un río pequeño, pero también comentan que su denominación se debe a la pronunciación quichualizada de Isla. Este sector se encuentra dentro de la comunidad de Nero. No se registra en los mapas.

SECTOR LA CONCORDIA: nombre español

Sig. Semántico Se encuentra antes del sector la Castellana esta denominación surge por la escuela que existía ahí, se encuentra frente al sector los Tilos.

SECTOR LA CURIQUINGA: nombre compuesto quichua

Curi: oro.

Quinqui: cuerno

Sig. Lit. Cuerno de oro.

Sig. Semántico Nombre que designa al ave de rapiña *Falcobaesnus Carunculatus*. Según las personas de este lugar nos cuentan que le asignan este nombre porque en el lugar habitaban estas aves. Se encuentra ubicado al frente del sector la Merced. No se registra en los mapas.

SECTOR LA CURVA: nombre español

Sig. Semántico Su nombre se asigna sencillamente por la curva de la vía que separa el sector San José y San Jacinto.

SECTOR LA PETRONA: nombre español

Se designa este nombre por una persona que le decían la Petrona, se encuentra ubicado en el barrio guadalupano bajo.

SECTOR LA PLAYA: nombre español

Sig. Semántico Esta denominación se debe a que anteriormente en este barrio gracias a grandes planadas de terrenos similares a la playa, las personas decidieron darle este nombre, está ubicado en el barrio guadalupano bajo. No se registra en los mapas.



SECTOR LA UNE: nombre español

U.N.E.: Unión Nacional de Educadores.

Sig. Semántico Este sector toma este nombre por una ciudadela llamada Ciudadela de los profesores que se encuentra en el barrio de Misicata.

SECTOR LAS CRUCES: nombre español

Este nombre nace de las cruces que se encuentran en el sector, que está ubicado dentro de la comunidad de Nero.

SECTOR LOS SIGÜENZAS: nombre español

Su nombre al igual que otros sectores proviene desde los apellidos de los dueños de los terrenos o porque en ese sector o cuadra, la mayoría de las personas que viven ahí tienen el mismo apellido. Estos nombres varían según como los pobladores se van integrando a determinados lugares.

SECTOR MANZANOLOMA: Nombre híbrido de español y quichua.

Manzano: m. Árbol de la familia de las Rosáceas, de tronco generalmente tortuoso, ramas gruesas y copa ancha poco regular, hojas sencillas, ovaladas, puntiagudas, dentadas, blancas, verdes por el haz, grises y algo vellosas por el envés, flores en umbela, sonrosadas por fuera y olorosas, y cuyo fruto es la manzana.

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma con manzanas

Sig. Semántico Esta denominación proviene del lugar en donde existían varios árboles de manzana de ahí su nombre. Este sector está ubicado dentro de la comunidad de Nero.

SECTOR NERO MOLINO: nombre híbrido de cañari y español

Nero: nombre cañari

Molino: m. Máquina para moler, compuesta de una muela, una solera y los mecanismos necesarios para transmitir y regularizar el movimiento producido por una fuerza motriz, como el agua, el viento, el vapor u otro agente mecánico.

Sig. Lit. El molino de Nero.

Sig. Semántico: Según las personas nos cuentan antes existía un molino en el sector, otros mencionan que ahí vivía un señor de apellido Molina, de ahí su nombre.

SECTOR CACHINPAMBA: nombre quichua compuesto

Cachi: s. f. s. sal

Pamba: s. f. s Llanura

Sig. Lit. Llanura salada,

este sector se encuentra en los cerros de Minas.



SECTOR PALO BLANCO: nombre español

Al parecer el nombre solamente se tradujo al español, ya que conserva su mismo significado, antes solo se lo nombraba Lluracaspi, es decir yurac: blanco y caspi: palo en quichua, ahora se lo llama como su nombre mismo lo indica.

SECTOR PAMPA DE CEDRO: nombre español

Pampa: s. f. s. Llanura

Cedro: m. Árbol de la familia de las Abietáceas, que alcanza unos 40 m de altura, con tronco grueso y derecho, ramas horizontales, hojas persistentes casi punzantes, flores rojas al principio y después amarillas, y cuyo fruto es la cédride.

Sig. Lit. Llanura de cedro,

Sig. Semántico este sector se encuentra en el cerro Comunas, se le da este nombre porque era un planada en el que existía arboles de cedros.

SECTOR PAMPA DE MINAS: nombre híbrido de quichua y español.

Pampa: s. f. s. del quichua pamba, Llanura

Minas: f. Excavaciones que se hacen para extraer un mineral.

Sig. Lit. Llanura de Minas

Este sector está ubicado en el cerro de Minas o lo conocen también con ese nombre.

SECTOR PANTEON: nombre español

Su nombre proviene de una quebrada llamada Panteonhuaico, por tal razón deciden llamar así también al sector, quedando solamente panteón.

SECTOR PARELPATA : nombre híbrido de español y quichua

Parel: es un cambio fonético de /d/ por // viene de pared. s. f. s. del quichua, Obra de albañilería vertical, que cierra o limita un espacio.

Pata: s. m. s. del quichua, colina, loma.

Sig. lit. Pared en la loma

Sig. Semántico: Según las personas de este sector se deomina así a este lugar por la existencia de una pared en el bordo de una planicie. Está ubicado en el sector de Uchuloma.

SECTOR PICHILCAY: Nombre al parecer híbrido cañari y quichua

Cay: existencia, ser.

No se conoce el porque de este nombre, es un nombre antiguo que no consta en los mapas.

SECTOR PLAYA SHUCAY: nombre híbrido de cañari y español

Playa: sust. f. Ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana.



Cay: existencia, ser.

Sig. Semántico: Gracias a la existencia del río que existe en la comunidad de Nero también se adopta este nombre para este sector. Denominación que consta en el mapa de 1938 en los mapas siguientes ya no esta.

SECTOR PUCALOMA: nombre quichua compuesto

Puca: adj. rojo

Loma: s. f. s. colina

Sig. Li. Loma colorada

Sig. Semántico Su nombre nace del sitio, del color de la tierra. Los moradores nos cuentan también que existe una cruz está a lado d Huishil alto.

SECTOR PUENTE DE CEDRO: nombre español

Puente: m. Construcción de piedra, ladrillo, madera, hierro, hormigón, etc., que se construye y forma sobre los ríos, fosos y otros sitios, para poder pasarlos.

Cedro: m. Árbol de la familia de las Abietáceas, que alcanza unos 40 m de altura, con tronco grueso y derecho, ramas horizontales, hojas persistentes casi punzantes, flores rojas al principio y después amarillas, y cuyo fruto es la cédride.

Sig. Semántico Como su nombre lo indica en la localidad de Baños, más arriba del barrio de Minas se encuentra este sector que tiene un pequeño puente, de la misma manera que llaman al sector Pampa de Cedro, a este puente también lo denominan así.

SECTOR PUENTE DE MINAS: nombre español

Puente: m. Construcción de piedra, ladrillo, madera, hierro, hormigón, etc., que se construye y forma sobre los ríos, fosos y otros sitios, para poder pasarlos.

Como su nombre lo indica en la localidad de Baños, más arriba del barrio de Minas se encuentra este sector que tiene un pequeño puente, de la misma manera que llaman al sector Pampa de Minas, a este puente también lo denominan así.

SECTOR QUINDEMACHAY: nombre quichua compuesto

Quinde: quinde el colibrí

Machay: cueva

Sig. Lit. Cueva del quinde

Sig. Semántico Este nombre no se encuentra en los mapas citados, debido solamente ciertas personas lo conocen con este nombre, pero se desconoce el nombre por los nuevos pobladores.

SECTOR QUINGO: Nombre híbrido del español y quichua

Quingo: sinuoso, zigzag.

Sig. Semántico: Bajada en una curva o camino en forma de zigzag. Se le da este nombre porque existen pequeños riachuelos que van formando una especie de



zigzag. Este sector se encuentra dentro de la comunidad de Nero. No consta en los mapas citados. Otros conocen a este lugar como Quingoyacu.

SECTOR REINA DE LAS LAJAS: nombre español

Esta denominación proviene de la Virgen de Loja, conocida también con este nombre. Muchos de los nombres de Baños son religiosos de tal manera que la existencia de la religión católica la hace como una parroquia con mucha fe, apegada hacia Dios. Este sector se encuentra a continuación del sector Callagsí al norte de la parroquia. Este nombre no consta en los mapas.

SECTOR RETAMAS: nombre español

Mata de la familia de las Papilionáceas, de dos a cuatro metros de altura, con muchas verdascas o ramas delgadas, largas, flexibles, de color verde ceniciento y algo anguloso, hojas muy escasas, pequeñas, lanceoladas, flores amarillas en racimos laterales y fruto de vaina globosa con una sola semilla negruzca. Este sector se encuentra en la comunidad de Nero, su nombre consta en el mapa de 1938 como Retamaloma, en los mapas de los años siguientes ya no esta.

SECTOR RAQUIRINA: nombre híbrido de español y quichua

Rraqui: nombre compuesto de raqui= separación

Rina: terminación de los verbos en quichua

Sig. Lit. Es un sector con bifurcación.

Sig. Semántico: en este sector existen dos caminos que se bifurcan de allí denominación. Este sector se encuentra en los cerros de Minas, este nombre no consta en los mapas citados.

SECTOR SAHUANPAMBA: nombre híbrido de español y quichua

Sahuan: sahuana= casarse

Pamba: s. f. s. del quichua pamba, llanura

Sig. Lit. Llanura casada.

Sig. Semántico: Este sector no consta en los mapas citados. Este lugar se encuentra en los cerros de Minas.

Sector San Juan de Barabón: nombre híbrido de español, se desconoce la genética del otro nombre.

Este sector se encuentra con linderos de San Joaquín al norte de la parroquia de Baños.

SECTOR SANTA MARÍA: Nombre español

Este sector se encuentra en la cabecera parroquial. Nombre que no consta en los mapas citados pero que la gente ya le ha dado este nombre al barrio.

SECTOR SANTA MARIANITA: Nombre español



Este sector se encuentra dentro de la cabecera parroquial. Al igual que el nombre anterior, los habitantes del lugar ya le han dado esta denominación por su Santa Marianita de Jesús.

SECTOR SUNSUNHUAHUAL: nombre compuesto cañari

Sunsun: del cañari se desconoce su significado

Huahual: s. f. s. nombre cañari de la planta *Myrtus Clusiaefolia*

Sig. Lit. : Huahual de Sunsun.

Su nombre se debe a la existencia de la planta de Huahual. No se registra en los mapas.

SECTOR SUNSUNPAMBA: nombre híbrido de español, cañari y quichua

Sunsun: del cañari se desconoce su significado

Pamba: del quichua llanura

Sig. Lit. Llanura de Sunsun.

Sig. Semántico Este sector se encuentra en los cerros de minas. Este nombre consta en el mapa de 1980-1981 en los mapas siguientes ya no está.

SECTOR TANQUE DE PICHUL: nombre híbrido de español y quichua

Tanque: sust. m. Recipiente de gran tamaño, normalmente cerrado, destinado a contener líquidos o gases.

Pichul: sust. m. parece que viene de Pichug, que es un apellido.

Sig. Lit. Tanque de Pichul

Sig. Semántico: Al parecer existe una variación de fonema, se da este nombre por la existencia de un tanque de agua que sirve de reservorio para la comunidad. Esta denominación que no consta en ninguno de los mapas citados.

SECTOR TOCTELLUG: nombre compuesto cañari.

Tocte: sust. m. nombre cañari del árbol *Juglans Nigra L.*

Llug: nombre cañari.

Sig. Lit.: Lugar con planta de tocte.

Sig. Semántico Sector que se encuentra en los cerros de Minas y nombre que no aparece en ninguno de los mapas citados.

SECTOR TULAPA O TULAPALOMA: nombre híbrido del quichua y español

Tulapa: sust. m. nombre quichua del árbol *Osteomeles Glabrata.*

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de Tulapa.

Sig. Semántico: se le conoce con este nombre por la planta de tulapa. Este sector se encuentra en los cerros de Minas, esta denominación consta en el mapa citado de 1980-1981 en los mapas siguientes ya no existe.

SECTOR UNIÓN LA PLAYA: nombre español



Unión: s. m. s. Acción y efecto de unir o unirse.

Playa: sust. f. Ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana.

Sig. Lit: Unión de la quebrada con el barrio.

Sig. Semántico: Este sector se encuentra al noreste de la parroquia, se encuentra dentro del barrio La Unión Baja. Hace unos 20 años se designó este nombre y que ya consta en el mapa actual como la Unión alta y baja.

SECTOR VIRGEN CORRAL. Nombre español

Virgen: s. f. s. Imagen de María Santísima.

Corral: s. m. s. Sitio cerrado y descubierto, en las casas o en el campo, que sirve habitualmente para guardar animales.

Sig. Lit: Virgen del corral

Sig. Semántico Este sector se encuentra al noroeste de la parroquia por el barrio Minas. En este sector existía antes un corral para guardar al ganado una especie de jaula para estos animales en donde también existía una virgen, de allí su denominación. Este nombre que no consta en los mapas citados.

SECTOR SUROLOMA: nombre híbrido del quichua y español

Suro: sust. m. del quichua del v. Sural adj. Perteneiente o relativo a la pantorrilla

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit: loma de Sural

Sig. Semántico: Nos comentan también que este nombre se debe a una planta parecida al carrizo para hacer canastas pero que ya no existe la planta y nombre que no consta en los mapas citados.

SECTOR CRUZLOMA: nombre español

Cruz: sust. f. Figura formada por dos líneas que se atraviesan o cortan perpendicularmente.

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de la Cruz.

Sig. Semántico Este nombre nace de la misma cruz que se encuentra en esta loma ubicada en el sector de Nero, nombre que no consta en los mapas citados.

SHIÑANPAMBA O SHIÑAN: nombre quichua compuesto

Shiñan: sust. m. del quichua del arbusto Bernadesia Spinosa L. También se denomina “shiñan” a una planta con mucho espino de tallo flexible, trepador y de hermosas flores rosadas. Sig. Lit.: Lugar con shiñanes. **Pamba:** sust. f. Llanura

Sig. Lit. Llanura de Shiñan.

Sig. Semántico: su nombre se debe a la existencia del Shiñan. Este sector se encuentra en los cerros de Minas y aparece en los mapas de 1980-1981 y 2010 de tal manera que en el mapa actual desaparece.



SHIPATA: nombre híbrido del cañari y quichua

Shi: de cañari shi: (si), amarillo (v. Callagsi).

Pata: s. f. s. Del quichua loma, colina

Sig. Lit. Loma amarilla

Sig. Semántico su nombre se debe al color del terreno. Esta loma se encuentra en los cerros de Minas. El nombre no consta en los mapas citados. Su nombre se debe al color de la tierra de esta loma.

VUELTA DE BAYAN: nombre híbrido del cañari y español

Vuelta: sust. f. Curvatura en una línea, o apartamiento del camino recto.

Bayan: de cañari de un arbusto de la familia de las Sinantéreas y español.

Sig. Lit. Curva de Bayan.

Sig. Semántico: Este lugar se refiere a un pajonal que se encuentra por los cerros de Minas. Los habitantes de este lugar solamente lo conocen así por la forma del lugar y por mutuo acuerdo es así que en el mapa del 2010 ya consta esta denominación pero, en el mapa actual ya no está.

2.3. QUEBRADAS:

RUDEO O RODEO: nombre español.

Rodeo: viene del verbo rodear: correr de vez en cuando “los comprometidos a cuidar animales en sitios abiertos los prados en que se pastorean. Al parecer solamente existe una variación de fonema. Ubicado en el barrio Minas al noroeste de la parroquia. Nombre que consta en los mapas de 1980-1981 y de 2010 pero con una variación como Filo de Rodeo. No es la quebrada en sí pero esta cerca de ella de tal manera que, ya se adopta este nombre.

COCHAHUAICO Nombre quichua compuesto

Cocha: s. f. s. de cucha= laguna y

Huaico: s. f. s. del quichua Huayku: quebrada

Sig. Lit. Quebrada de la laguna

Sig. Semántico Esta quebrada toma el nombre de la laguna porque el agua que baja a esta quebrada viene la misma y denominación que no aparece en los mapas citados.

HIERBABUENA: Nombre español

Hierbabuena: sust. f. Planta aromática que se emplea como condimento. El nombre funciona como unión de estas dos palabras más no separadas por que tiene un significado totalmente diferente.

Sig. Semántico. Esta quebrada se encuentra dentro de la comunidad de Nero al sur de la parroquia. Su nombre se debe a que en este lugar abundaba esta planta llamada Hierbabuena, está quebrada tampoco aparece en los mapas.



HUASILOMA: nombre híbrido del quichua y español

Huasi: s. f. s del quichua, casa

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de la casa

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra al lado del sector la Union Baja en la cabecera parroquial de tal manera que, toma el mismo nombre de la loma pero esta quebrada no consta en los mapas citados.

MAMA DELFINA O DELFINA HUAICO: Nombre híbrido del quichua y español.

Delfina: s. f. s. nombre propio.

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. La quebrada de mamá Delfina.

Sig. Semántico: Según los moradores nos cuentan que aquí se lavaba la ropa en esta quebrada, ubicada en el barrio el paraíso al frente del barrio La Merced, denominación que le pusieron los habitantes del lugar porque una señora llamada así vivía cerca de esta quebrada y por mutuo acuerdo se quedó con el nombre, por lo tanto no existe el nombre en los mapas.

PAILA HUAICO: nombre híbrido del español y quichua.

Paila: sust. f. Vasija grande de metal, redonda y poco profunda.

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. Quebrada de la paila

Sig. Semántico Se denomina así por la forma, es una especie de cascada que termina en tres cochas de agua. Esta quebrada se encuentra en los cerros de Uchugloma al oeste de la parroquia. Según los moradores, esta quebrada la consideraban “pesada” porque se decía que en este lugar se aparecía el diablo.

SHIHUIÑA: nombre cañari

Al parecer proviene de shiwin, esta quebrada pertenece a los cerros de Minas, pero nombre que no consta en los mapas citados.

CORRAL HUAICO: nombre híbrido de español y quichua

Corral: s. m. s. Sitio cerrado y descubierto donde generalmente se guarda el ganado o los animales domésticos:

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. Quebrada del corral.

Sig. Semántico Esta quebrada se encuentra a lado del mismo sector conocido como Virgencorral que se encuentra en los cerros de Minas. Nombre que no consta en los mapas citados.

CHINI HUAICO: nombre quichua compuesto

Chini: s. f. s. del quichua, ortiga

Huico: s. f. s. del quichua, quebrada



Sig. Lit. Quebrada de ortiga

Sig. Semántico: su nombre proviene de la existencia de las plantas de ortiga. Esta quebrada se ubica dentro de los cerros de Uchugloma, y su nombre que no consta en los mapas citados.

DUDACORTA: nombre híbrido del quichua y español.

Duda: sust. f. de una planta del género de las arundinarias.

Corta: adj. Pequeña

Sig. Lit. Duda pequeña

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra dentro de los cerros de Minas. Nos cuentan que este nombre proviene de la planta que sirve para hacer las canastas artesanales y nombre que no consta en los mapas citados.

GULAGHUAICO: nombre híbrido cañari y quichua

Gulag: sust. f. de una planta de la familia de las poligonáceas y quichua.

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. Quebrada de Gulag.

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra ubicada dentro de la comunidad de Nero y se adopta el nombre de la misma loma. Esta denominación consta en los mapas de 1980-1981 y se conserva todavía en el mapa de 2010.

HUANGALOMA: nombre híbrido de quichua y español

Huanga: s. f. s. del quichua huanca=roca

Loma: s. f. s colina

Sig. Lit. Loma de la roca

Según los moradores su nombre proviene del apellido del dueño del terreno, se ubica cerca del barrio Callagsí, por tal razón no se encuentra en los mapas.

LA CALIZA: Nombre español

Quebrada ubicada en el barrio Guadalupano bajo, este nombre pertenece también al nombre de la calle. Toma este nombre por la existencia de la piedra caliza.

LOS GUAMANES: nombre quichua

Guaman: s. m. s. nombre quichua, gavlán del morfema plural.

Sig. Lit.: lugar de gavilanes.

Sig. Semántico Según los moradores del sector nos cuentan que también se designó este nombre por la familia Guamán que tenían terrenos ubicados por el barrio de Callagasí. Nombre puesto por los moradores del sector de tal manera que, no consta en los mapas citados.

MASHUHUIACO: nombre quichua compuesto

Mashu: sust. m. murciélago

Huaico: sust. f. quebrada



Sig. Lit. Quebrada del murciélago

Sig. Semántico: Esta quebrada se denominó así por la existencia de los murciélagos, ubicado en la Unión Baja y denominación que no consta en los mapas citados.

NARANCAYACU: nombre híbrido cañari y quichua

Narancay: del cañari cay= existencia, ser

Yacu: sust. m. agua

Sig. Lit. Agua de Narancay

Sig. Semántico: Esta quebrada está ubicado dentro de la comunidad de Nero y toma el nombre del barrio. Nombre que no consta en los mapas citados.

NIÑO HUAICO: nombre híbrido español y quichua

Niño: s. m. s. Que está en la niñez.

Huaico: del quichua huayku: quebrada

Sig. Lit. Quebrada del niño.

Sig. Semántico Ubicado en el barrio de Uchuloma, los pobladores creen que un niño aparece en una piedra a las doce del día y a las doce de la noche. Mencionan que quizá un niño fue abandonado en este lugar y su alma no puede descansar en paz.

PANTEÓN HUAICO: nombre híbrido de español y quichua

Panteón: sust. m. Voz que significa, entre otras cosas, monumento funerario destinado al enterramiento de más de una persona, normalmente de la misma familia

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. Quebrada del Panteón

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra ubicado dentro de la comunidad Nero, nace este nombre porque es una loma en donde los habitantes de ese tiempo enterraban a sus familiares, y de esta manera la quebrada que esta junto a esta loma adopta el mismo nombre.

PERPOTO: Nombre español

Viene del español que quiere decir beber en exceso. Esta quebrada esta ubicada en los cerros de Uchugloma y denominación que no consta en los mapas citados.

QUILLOSISA: nombre quichua compuesto

Quillo: (v. quillosa) quillu= amarillo

Sisa: s. f. flor

Sig. Lit. Flor amarilla

Sig. Semántico: Al parecer existe una variación de fonema. Esta quebrada pertenece a los cerros de Minas, su denominación se debe a que en esta



quebrada abundaba una flor amarilla que se desconoce su nombre. No aparece en los mapas

QUINDE HUAICO: nombre quichua compuesto

Quinde: s. m. s. del quichua quindi: colibrí

Huaico: s. f. s quebrada

Sig. Lit.: Quebrada del colibrí.

Sig. Semántico: Al parecer existe una variación de fonema, está quebrada se encuentra dentro del Barrio Nero su nombre se le da por la existencia de quindes. Nombre que no consta en los mapas citados.

RAURAN: nombre quichua

Al parecer existe una variación de morfema de Rauray: ardor, escozor.

Sig. Semántico Esta quebrada se encuentra en los cerros de Minas. Y nombre que no consta en los mapas citados. Se desconoce por qué de su nombre.

Sapultor: nombre español.

Al parecer existe una variación de fonema, que se refiere a tr. Poner a sepultura a un difunto.

Sig. Semántico En este lugar existe una piedra que la llaman del quinto infierno porque se dice que en este lugar muchas personas morían, de un mal aire fuerte. Está quebrada se ubica en los cerros de Minas. Nombre que no consta en los mapas citados.

SHULLIN: Nombre quichua

Es una especie de totora, una planta llamada también totorilla.

Sig. Lit. Quebrada de Shullin

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra en los cerros de Minas. Su nombre se debe a que en esta quebrada existe esta planta que tiene una forma parecida a la Totora. Nombre que no consta en los mapas citados.

TUNCAY: Nombre quichua

Tuncay: sust. m. pan

Sig. Lit: quebrada de pan.

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra ubicada en los cerros de Minas y denominación que no consta en los mapas citados.

TUPAN: Nombre cañari

Quizá una variación del TUBAN. Esta quebrada separa a Baños y Tarqui y denominación que no consta en los mapas citados. Pero en el mapa del 2010 existe un río llamado Pucan, tal vez sea una variación de fonema de este nombre.

YANASIPUNA nombre quichua

Yana: adj. negro



Sipuna: v. arruga

Sig. Lit. Quebrada negra y arrugada

Sig. Semántico: se da este nombre por el color del terreno. Está quebrada se encuentra en la localidad de Nero. Pero el nombre no consta en los mapas citados.

YANUNCAY: Nombre al parecer híbrido de quichua y cañari

De cay= existencia, ser.

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra en el mismo sector de Yanuncay y denominación que solo consta en el mapa de 1938 como Río Yanuncay, en los mapas siguientes ya no está por la razón de que este barrio está en proceso de ser independientemente en la parte política y no eclesiástica, pero no existe aún un mapa actual hasta este año que indique su división política.

EL SALADO: Nombre español

Salado: adj. Dicho de un terreno: Estéril por demasiado salitroso.

Según los moradores del sector adoptan esta denominación porque el agua que baja de esta quebrada es salada, ubicada en la Unión Baja o también adoptaron el nombre porque esta quebrada está ubicada en el sector llamado El Salado y que la tierra del sector era salada y estéril. Nombre que consta en el mapa de 1938 y luego cambia en el mapa de 1980-1981 como Pampa del salado.

TASQUI: Nombre quichua

Tasqui: sust. f. chorrera

Sig. Lit. Quebrada de la Chorrera

Sig. Semántico: se da este nombre por la caída de agua que hay en esta quebrada, se encuentra en el sector de la Unión Baja. Y denominación que no consta en los mapas citados.

DUDAPATA: nombre quichua compuesto

Duda: sust. f. de la planta del género de las arundinarias.

Pata: sust. f. colina, loma

Sig. Lit. Loma de Duda.

Sig. Semántico: Esta quebrada tiene el mismo nombre del sector, que se encuentra en los cerros de Minas. Y denominación que no consta en los mapas citados. Su nombre se debe a que la quebrada queda junto a la loma en donde abundaba esta planta.

DURAN: nombre español

Nombre español propio, designado a esta quebrada localizada a lado de la vía principal de Baños, también conocida como la de Tasqui.

EL CURIQUINGA: nombre compuesto quichua



Curi: sust. m. oro.

Quinqui: sust. m. cuerno

Sig. Lit. Cuerno de oro.

Sig. Semántico: Nombre que se designa al ave de rapiña *Falcobaenus Carunculatus*. Según las personas de este lugar nos cuentan que le asignan este nombre porque en el lugar habitaban estas aves y también adoptan el nombre para la quebrada, ubicado en el barrio el Paraíso y denominación que no consta en los mapas citados.

MESA TABLA: Nombre español compuesto, pero con sintaxis quechua.

Mesa: Terreno elevado y llano, de gran extensión, rodeado de valles o barrancos.

Tabla: Faja de tierra, y especialmente la labrantía comprendida entre dos filas de árboles.

Sig. Lit. Mesa de la tabla.

Sig. Semántico: Esta quebrada se encuentra en Nero, este nombre no consta en los mapas citados. su denominación se debe a que se encuentra en un lugar elevado, consta en los mapas citados.

MISHQUIYACU: nombre quichua compuesto

Misqui: adj. de mishqueyacu, al parecer una variación de fonema que quiere decir dulce

Yacu: sust. m. agua

Sig. Lit. Agua dulce.

Sig. Semántico: Según los moradores adoptaron este nombre porque en esta quebrada existían muchas plantas de penco, ubicada en Nero. Y la quebrada que existe en este lugar está rodeada de estas plantas pero, está quebrada no aparece en los mapas citados.

TRANCA HUAICO: nombre híbrido del español y quichua

Tranca: f. Palo grueso y fuerte.

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. Quebrada atrancada

Sig. Semántico: Su nombre se designó debido a que en esta quebrada impide el paso del agua. Lugar ubicado en el cerro La Comuna: Virgen Corral ubicada en Uchuloma. Su nombre proviene también del verbo atrancar, denominación que no existe en los mapas citados.

YURACYACU: nombre quichua compuesto

Yurac: adj. Blaco

Yacu: sust. m. agua

Sig. Lit. Agua blanca



Sig. Semántico: Esta quebrada está ubicada en Nero. Su nombre proviene como su mismo significado lo indica; que el agua de esta quebrada era muy limpia y cristalina. Esta denominación no consta en los mapas citados.

HUICUNDO HUAICO: nombre quichua compuesto

Huicundo: sust. m. planta del género de las bromeliáceas

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Lit. Quebrada de huicundo.

Sig. Semántico: Según los moradores de este sector mencionan que esta quebrada tiene la forma de un hueco con varias plantas de guando que se encuentra en Uchugloma.

EL MÁRMOL: NOMBRE ESPAÑOL

Mármol: Piedra caliza metamórfica, de textura compacta y cristalina, susceptible de buen pulimento y mezclada frecuentemente con sustancias que le dan colores diversos o figuran manchas o vetas.

Sig. Semántico: Quebrada ubicada en el Guadalupano bajo. Se desconoce por qué adoptaron este nombre, pero se supone que antes en el sector se hacían mármoles. Nos cuentan que es un nombre nuevo pero, que no consta en los mapas citados, es una denominación por mutuo acuerdo por ahora, y así también deciden llamar así a una calle que está cerca de esta quebrada.

SHINSHIN HUAICO: nombre híbrido del cañari y quichua

Shinshin: nombre cañari

Huaico: sust. f. quebrada

Sig. Li. Quebrada de Shinshin

Sig. Semántico: Esta quebrada atraviesa el barrio guadalupano alto y bajo, antes se le conocía con el nombre de Francisco Martínez. Tal vez exista una variación de fonema de Shiñan, nombre que si existe en el mapa del 1980-1981 y 2010 como un sector.

2.2. CERROS Y LOMAS:

AGUA SOLEDA: Nombre español

Al parecer hay una variación de fonema del nombre Solieda. Nombre que no consta en el mapa citado.

Sig. Lit. El agua solida.

Sig. Semántico: Su nombre se deba a que el agua que existe en este lugar es limpia y cristalina. Este cerro está ubicado en Minas, y nombre que no consta en los mapas citados.

AÑASCO: nombre quichua

Añas: s. m. s. el zorrilloapestoso.

Sig. Lit. Loma del zorrillo



Sig. Semántico: Esta loma se encuentra dentro de los cerros de Minas, denominación que no aparece en los mapas citados.

CAPULISPAMBA: nombre híbrido de quichua y español

Capulis: s. m. s capilis

Pamba: s. f. s. llanura

Sig. Lit. Llanura de los capulíes.

Sig. Semántico: Según los moradores de este sector el nombre se debe a que en el lugar existían árboles de capulí. Este nombre consta en el mapa del 2010 pero como Filo de capulí.

COCHAHUAICO: nombre quichua compuesto

Cocha: s. f. s. del quichua cucha: laguna

Huaico: s. f. s. del quichua kucha, quebrada

Sig. Lit. Quebrada de la laguna

Sig. Semántico: Según las personas que habitan ahí nos cuentan que el agua de la quebrada bajaba de una laguna de la cual se desconoce su nombre y no consta en los mapas citados la denominación de la quebrada.

CERRO LA COMUNA: nombre español

A este cerro también se lo conoce con el nombre de Comunidad de Nero en donde todos tienen los mismos derechos, todos pueden hacer uso del terreno para la siembra. Nombre que se adopta hace unos años no muy atrás. Esta denominación no consta en los mapas citados.

CONSONARIO: nombre español

intr. Dicho de algunas cosas: Tener igualdad, conformidad o relación entre sí.

Sig. Semántico: Este cerro se encuentra en Uchuloma. Se denomina así al cerro de la Comuna, porque todos tienen los mismos derechos para utilizar el terreno de este sector, para realizar cualquier sembrío. Nombre nuevo y que no consta en los mapas citados.

CORRALHUAICO: nombre híbrido de español y quichua

Corral: s. m. Sitio cerrado y descubierto, en las casas o en el campo, que sirve habitualmente para guardar animales.

Huaico: s. f. quebrada

Sig. Lit. Loma del corral.

Sig. Semántico: Este cerro toma el nombre de la quebrada que está ubicada en el sector que tiene el mismo nombre ubicado en los cerros de Minas y nombre que no consta en los mapas citados.

CAPOTEPAMBA: nombre híbrido del español y quichua

Capote: s. m. s. Capa de abrigo hecha con mangas y con menor vuelo que la capa común.



Pamba: s. f. s. del quichua, Llanura

Sig. Lit. Llanura del capote

Sig. Semántico: Nombre que no consta en los mapas citados, se desconoce a qué se debe su denominación

CARPIO: nombre español

Asignan este nombre al cerro por el apellido del propietario del dueño. Este cerro esta ubicado en el cerros de Minas.

Huajir, huaquir o Huajiloma: nombre híbrido de quichua y español.

CHANCHAN: nombre quichua.

Chanchan: nombre de una panta que se da en este lugar.

Sig. Lit.:

Sig. Semántico: nombre que se le da a un cerro que se esta en la comunidad de Nero, lleva este nombre por la planta de Chachan. Se registra en el mapa de 1980.es un cerro Alto en el que antes no se podía ingresar porque existía una laguna, cuando alguien quería entrar las aguas de esta laguna crecían y seguían al individuo,

HUAJIR: sust. f. de huasi= casa

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de la casa

Sig. Semántico: Al parecer existe una variación de morfema, este cerro se encuentra en Minas. Estos nombres aún se lo recuerdan por nuestros primeros pobladores pero el nombre ya no existe en los mapas citados.

HUNDU TURO: nombre híbrido de español y quichua

Hundo: de hondo

Turo: lodo

Sig. Lit. Lodo hondo

Sig. Semántico: Al parecer existe una variación del fonema. Según los moradores describen que en este lugar existía una ciénaga, en donde la gente y animales quedaban atrapados. En el mapa de 2010 existe este nombre como Jondoturu que es el nombre de un sector y Fondotoro que es el nombre de la loma.

LAURINLOMA: Nombre híbrido de cañari y español.

Laurin: del cañari, al parecer es un nombre propio, un apellido.

Loma: sust. f. colina

Sig. Semántico: Anteriormente los terrenos tenían los nombres de sus propietarios y de esta manera, se adoptan estas denominaciones y se unen con palabras quichuas. Loma que se ubica dentro de los cerros de Minas, y que no consta en los mapas citados.



LIGUIÑA: Nombre cañari compuesto como (Mariviña)

Se desconoce su significado, esta loma se encuentra en los cerros de Minas, no está en los mapas citados.

MANZANOLOMA: nombre español compuesto

Manzano: s. f. s. Árbol de la familia de las Rosáceas, de tronco generalmente tortuoso, ramas gruesas y copa ancha poco regular, hojas sencillas, ovaladas, puntiagudas, dentadas, blancas, verdes por el haz, grises y algo vellosas por el envés, flores en umbela, sonrosadas por fuera y olorosas, y cuyo fruto es la manzana.

Loma: s. f. s. colina

Sig. Lit. Loma de manzanos

Sig. Semántico: Este cerro está ubicado en Nero. Según los pobladores nos cuentan que antes existía muchos árboles de manzana en este lugar de ahí su nombre. Este nombre consta en el mapa de 1980-1981 pero desaparece en los mapas siguientes.

PIMO: Nombre cañari

Cerro ubicado como lindero entre San Joaquín y Baños, hace unos 20 años aproximadamente ya se lo conoce con este nombre. Esta denominación consta en el mapa actual del 2015.

QUIROG: Nombre quichua

Quirog: s. m. s. del quichua, quiru= diente

Sig. Lit. Loma de diente

Sig. Semántico: Al parecer hay una variación del morfema. Este nombre se encuentra en la comunidad de Nero al sur de la parroquia y denominación que no consta en los mapas citados.

SHIUIÑA: Nombre cañari.

Este cerro se encuentra dentro de los cerros de Minas y nombre que no consta en los mapas citados.

SUNSUN PAMBA: nombre híbrido del cañari y quichua

Sunsun: nombre cañari

Pamba: s. f. s. Llanura

Sig. Lit. Llanura de Sunsun

Este cerro se encuentra en Minas y aparece en el mapa de 1980-1981.

TIUNCAY O TUNCAY LOMA: nombre híbrido del quichua y español

Tuncay: sust. m. pan

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de pan.



Este cerro se encuentra en Minas. Al parecer existe una variación del fonema. Este nombre no consta en los mapas citados.

YURACJACA: nombre híbrido de quichua y español

Yurac: adj. blanco

Caja: s. f. s. Recipiente que, cubierto con una tapa suelta o unida a la parte principal, sirve para guardar o transportar en él algo.

Sig. Lit. Caja blanca

Loma que se encuentra dentro de los cerros de Minas y que no consta en los mapas citados.

AGUARONGO: Nombre cañari

Su nombre proviene de la planta *Pourretia Pyramidata* R. et. P. Este nombre corresponde a los cerros de Minas. Esta denominación consta en el mapa citado de 2010.

GUADALOMA: nombre español

Guada: sust. f nombre propio español hipocorístico de Guadalupe.

Loma: sust. f Loma

Sig. Lit. Loma de la Guada.

Esta loma se encuentra a lado del barrio San José, su nombre se debe a que la virgen se apareció en aquella montaña. Nombre que adoptan los habitantes del lugar por mutuo acuerdo y que no consta en los mapas citados.

LOMA DE CRUZ: Nombre español

Composición española con sintaxis quichua. Su nombre se debe a la existe una cruz en la loma, debido a ese símbolo tiene ese nombre, esta loma se ubica dentro de la comunidad de Nero, y denominación que no aparece en los mapas citados.

LOMA DE PUCARÁ: nombre híbrido de español y quichua

Loma: colina

Pucará: fortaleza.

Sig. Lit. Loma de fortaleza.

Esta loma se encuentra ubicada en los cerros de Minas. Este nombre consta en el mapa de 1938 como Camino a Pucará, luego aparece en el mapa de 1980-1981 como Loma de Pucará, en los mapas citados siguientes desaparece.

PAMPA DE MINAS: Nombre híbrido quichua y español.

Pampa: sust. f llanura

Minas: nombre español

Sig. Lit. Llanura de Minas.



Este cerro se encuentra ubicado en Minas. Su nombre se debe a un terreno o planada extensa. Esta denominación aparece en el mapa de 1938 como Caserío Minas, en los mapas citados siguientes desaparece.

PAPAS PAMBA: nombre híbrido de español y quichua

Papas: s. f. s. la patata

Pamba: s. f. s. Llanura

Sig. Lit. Llanura de las papas.

Sig. Semántico: Como su nombre mismo lo indica, en este lugar se cultivaba la papa. Este nombre tampoco consta en los mapas citados.

Pedregal: Nombre español

Pedregal: sust. m. Sitio o terreno cubierto casi todo él de piedras sueltas.

Esta loma se encuentra cerca del barrio Misicata. Nombre nuevo que no consta en el mapa actual.

PUCALLPA: nombre quichua compuesto

Puca: de v. Pucalpa de puca= rojo

Allpa: tierra

Sig.lit. Tierra roja

Al parecer existe una variación de fonema, porque en el mapa de 2010 existe como Filo de Pucan y también existe un río denominado así. Al parecer su nombre proviene del color rojizo del terreno.

RAURAN: nombre quichua

Rauray: ardor, escozor

Al parecer existe una variación del morfema. Este cerro está ubicado en los cerros de Minas. Nombre que no consta en los mapas citados. No se conoce el porqué de su nombre.

RUMIRUPASHKA: nombre quichua compuesto

Rumi: sust. f. piedra

Rupashka: adj. caliente, quemada

Sig. Lit. Piedra quemada.

Nombre de los montes y cerros quemados de sus pajonales y chaparros. En este lugar existen piedras negras, este cerro está ubicado en Minas. Nombre que no consta en ninguno de los mapas citados.

SARACYACU: nombre quichua al parecer compuesto

Sarac: sust. f de sara= maíz

Yacu: sust. m. agua

Sig. Lit. Agua de maíz

Este cerro toma el nombre de la quebrada que esta cerca del mismo, y denominación que no consta en los mapas citados.



SHIÑAY: nombre quichua

Shiñan: del arbusto Bernadesia Spinosa L.

Al parecer existe una variación del morfema. Este lugar está ubicado en los cerros de Hato de Shiñan al oeste de la parroquia. Por tal razón obtiene este nombre. Esta denominación consta en el mapa citado del 2010 como Filo de Shiñan.

SHIÑAN LOMA: nombre híbrido del quichua y español

Shiñan: sust. m. del arbusto Bernadesia Spinosa L.

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de Shiñan.

Esta loma está ubicada en los cerros de Hato de Shiñan al oeste de la parroquia. Al parecer existe una variación de fonema y morfema como el nombre anterior lo indica. Esta denominación consta en el mapa citado del 2010 como Filo de Shiñan.

SHIÑAN PAMBA: nombre quichua compuesto

Shiñan: sust. m. del arbusto Bernadesia Spinosa L.

Pamba: sust. f. llanura

Sig. Lit. Llanura de Shiñan

Este cerro está ubicado en los cerros de Hato de Shiñan al oeste de la parroquia. Esta denominación consta en el mapa citado del 2010 como Filo de Shiñan. Se puede notar como ha cambiado este nombre y, que es designado para algunos lugares del sector.

SHUÑUN: nombre cañari

Al parecer es de Shuno, es un cerro de forma puntosa.

SULLIN: nombre quichua

Al parecer existe una variación del morfema Shullin: de una especie de Totorilla, llamada Totorilla del v. TOTORILLA. Nombre que no consta en los mapas citados.

Suroloma: nombre híbrido del quichua y español

Suro: del v. Sural. Suro= sust. f. planta Chasquea Scandens, una especie de carrizo.

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de Sural.

Esta loma se encuentra dentro de Minas. Nombre que no consta en los mapas citados.

TASQUI: Nombre quichua

Tasque: s.f. s. chorrera

Sig lit.: lugar con chorrera.

Sig semántico: esta loma se encuentra ubicada en el barrio Unión baja, cerca de esta se encuentra una quebrada denominada con el mismo nombre. La



procedencia de este nombre se debe a la quebrada por donde baja el agua desde el cerro.

TAUMA: nombre aymará

Sig. Lit. Vertiente de agua principal en la parte alta.

Al parecer es una formación de uma= cabeza, Uma en aymará es agua. O también existe otro significado al parecer vine de tagma, planta caparidácea cleomo gigante. Este cerro se encuentra en Ucholoma.

YANA SHADAN: nombre híbrido de quichua y cañari

Yana: adj. negro

Shadan: s. m. s. del arbusto Bacharis Resinosa H.B.K.

Sig. Lit. Shadan negro.

Sig. Semántico: Los moradores de este cerro nos cuentan que le dieron este nombre por la planta y el color. En el mapa citado del 2010 este nombre se encuentra como Yana Turu.

YANALLPA: Nombre quichua compuesto

Yana: adj. negro

Allpa: s. f. s. tierra

Sig. Lit. Tierra negra

Sig. Semántico: Su nombre proviene sencillamente de la misma tierra de color negro. Al igual que el nombre anterior este nombre consta en el mapa de 2010 como Yana Turu.

YACUDIANA: nombre quichua compuesto

Yacu: sust. m. agua

Diana: de tiana= haber, existir.

Sig. Lit. Donde hay agua o donde existe un ojo de agua.

Al parecer existe una variación de fonem, su nombre proviene por la existencia de agua en el sector, esta ubicado en Nero. Nombre que nos consta en ninguno de los mapas citados.

CHIVO CACA: nombre híbrido de español y quichua

Chivo: sust. m. Cría macho de la cabra, desde que no mama hasta que llega a la edad de procrear.

Caca: sust. f. peña

Sig. Lit. Peña del chivo.

Sig. Semántico: Según los moradores del lugar a las doce del día aparece la figura de un chivo impregnada en una piedra. Este cerro se encuentra en Minas. Nombre que tampoco consta en los mapas citados.

HUANDO LOMA: nombre híbrido cañari y español

Huando: sust. m. de huandug, el floripondio



Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de Huando

Sig. Semántico: Según los moradores de este sector nos cuentan que este lugar existían muchas plantas de huando. Este nombre no consta en ninguno de los mapas citados.

HUASILOMA: nombre híbrido quichua y español

Huasi: s. f. s. casa

Loma: s. f. s. colina

Sig. Lit. Loma de la casa

Esta loma está ubicada cerca del barrio Unión alta, nombre que no consta en los mapas citados.

LATAPAMBA: nombre quichua compuesto

Lata: s. f. s. desnudo, pelado.

Pamba: s. f. s. llanura

Sig. Lit. Llanura pelada

Sig. Semántico: Según los moradores nos cuenta que esta loma tenía muy poca vegetación pues nos decían que abundaban más piedras de ahí su nombre. Nombre que no consta en ninguno de los mapas citados.

YANTA HUAICO: nombre quichua compuesto

Yanta: s. f. s. leña

Huico: s. f. s. quebrada

Sig. Lit. Quebrada de leña

Sig. Semántico: su nombre se debe a que la gente aledaña a este lugar anteriormente recogía leña para coser sus alimentos y siempre recurrían a esta quebrada. Esta denominación consta en el mapa del 2010 en los otros ya no está.

LOMA SERRAG: nombre híbrido de quichua y cañari

Loma: sust. f. colina

Serrag: sust. m. del arbusto Cremanium Aspergillare D. C.

Sig. Lit. Loma de Serrag

Sig. Semántico: su nombre se debe a la existencia de esta planta. Esta loma se encuentra en Minas, de igual manera tampoco consta en los mapas citados.

LOMA CHUMBISACHA: nombre híbrido del español y quichua compuesto

Loma: sust. f. colina

Chumbi: faja

Sacha: selva

Sig. Lit. Monte hecho faja.

Sig. Semántico: se le da este nombre a una elevación que está ubicada en la comunidad de Nero porque en la mitad del cerro existen montes que al verla



desde una cierta distancia da la impresión de que el cerro estuviera fajado. Este nombre no consta en los mapas citados pero en el mapa del 2010 existe un nombre parecido como Yanasacha.

LOMA DE BERMEJOS: nombre español

Loma: sust. f. colina

Bermejos: adj. rojo

Sig. Lit. Loma de Bermejos.

Asignan este nombre porque en este lugar la tierra es roja. De igual manera consta en el mapa de 2010.

LOMA DE CHAPA: nombre híbrido del español y quichua

Loma: s. f. s. colina

Chapa: s. m. s. origen quichua Cerradura, candado o picaporte; en este caso la palabra es española. 2. Nombre despectivo para los agentes policiales, pues al igual que el original, son ellos quienes dan (algún tipo de) seguridad a los ciudadanos. El verbo quichua para la acción de asegurar una puerta es “chapana”.

Sig. Lit. Loma del Chapa, otras personas también le asignan este nombre

Colahuin (español) O también conocida como Loma de Hushil, que es una elevación a la que se puede llegar por una empinada que alrededor de una hora coronar la elevación, desde donde se puede apreciar la belleza total de la ciudad. Unos dicen que este nombre se origina porque allí vivía un hombre que se apellidaba chapa, otros mencionan que el mismo se debe a la existencia del chaparro. Nombre nuevo pero que no pertenece al mapa actual.

LOMA DE CUI PAMBA: nombre quichua compuesto

Cui: sust. m. el cobayo

Pamba: sust. f. llanura

Sig. Lit. Loma de la llanura del cobayo

Esta loma se ubica dentro de los cerros de Minas. Nombre que no consta en ninguno de los mapas citados.

LOMA DE DUDACORTA nombre híbrido español y quichua

Loma: sust. f. colina

Duda: de una planta del género de las arundinarias

Corta: nombre español

Sig. Lit. Loma de Duda corta.

Esta loma se encuentra dentro de los cerros de Minas. Nombre que tampoco consta en estos mapas citados.

LOMA DE GARAU O GARAULOMA: nombre híbrido y español

Garau: v. Garacochoa

Loma: s. f. s. colina



Sig. Lit. Loma de Garau

Este lugar también pertenece a los cerros de Minas. Denominación que tampoco consta en los mapas citados.

LOMA DE HUILQUIN: nombre híbrido de español y canari

Loma: s. f. s. colina

Huilquin: al parecer es un nombre cañari

Sig. Lit. Loma de huilquin

Al parecer existe una variación de fonema. Este cerro se encuentra en Minas. Nombre que no consta en ninguno de los mapas citados pero que las personas que habitan por ahí la denominaron así por mutuo acuerdo.

LOMA DE HUACALOMA: nombre híbrido de quichua y español

Huaca: sust. f. sepultura

Loma: s. f. s. colina

Sig. Lit. Loma de la sepultura

Sig. Semántico: Esta loma se encuentra dentro del barrio Misicata. Esta denominación existe por la conocida leyenda de la aparición de una mujer hermosa que se peinaba en esta loma. Nombre que adoptaron los habitantes del lugar de tal manera que no consta en los mapas citados.

Loma de Ugshacruz: nombre híbrido de español y quichua

Ugsha: s. m. s. pajonal

Cruz: s. f. s. nombre español

Sig. Lit. Cruz de pajonal

Sig. Semántico: Según los moradores del lugar nos cuentan que denominan así a este lugar porque años atrás las personas que viajaban a pie realizaban como una especie de rito; colocaban una cruz de paja por donde caminaban. Este lugar se encuentra cerca del río Minas. Pero también se denomina así a otra loma que se encuentra en Nero. Esta denominación si pertenece al mapa de 2010.

LOMA DE JAURCO O HUILO: nombres quichuas

Jaurco: sust. m. al parecer existe una variación de morfema urcu= macho

Huilo: huillu= impar

Sig. Lit. Loma impar macho

Esta loma está ubicada en los cerros de Minas y denominación que no consta en los mapas citados. La procedencia del nombre se desconoce.

LOMA DE LIGUIÑA: Nombre cañari

Como Mariviña. Este cerro se encuentra en Minas, denominación que no está en los mapas citados.

LOMA DE LOS HERVIDEROS: nombre español



Sig. Semántico: Nombre español tradicional con el que se ha conocido al sector en donde se encuentran las vertientes de aguas termales, justamente porque el agua brotaba hirvientes de las entrañas de la tierra. Estas lomas están ubicadas en la cabecera parroquial. Nombre actual desde hace unos 30 años atrás aproximadamente.

LOMA DE PINCHISANA: nombre quichua compuesto

Pinchi: sust. m. de relámpago

Sana: sust. f. raza

Sig. Lit. Raza del relámpago.

Esta loma se ubica dentro de los cerros de Minas, nombre que no consta en los mapas citados. No se conoce el porqué de su denominación

LOMA DE SAMANA: Nombre quichua

Samana: v. descansar

Lleva este nombre porque estaba en medio del camino hacia el antiguo cementerio en este lugar los que llevaban a los difuntos descansaban para seguir su camino. Esta loma está ubicada en Minas. Nombre que no consta en ninguno de los mapas citados pero que la gente de mayor edad reconoce con este nombre en cambio los nuevos habitantes desconocen hasta el lugar.

LOMA DE SHIUIN: nombre híbrido español y cañari

Loma: s. f. s. colina

Shiuin: nombre cañari

Sig. Lit. Loma de Shiuin

Al parecer existe una variante en el morfema, es decir tal vez se Shiñan, nombre que consta en el mapa de 2010.

LOMA DE SHIUIÑA:

Al parecer es un nombre cañari y con una variante en el morfema. Loma que consta en los cerros de Minas. Y nombre que consta en el mapa de 2010 como Shiñan, tal vez exista una variación de fonema.

LOMA DE TAQUILPO: nombre híbrido del español y quichua

Loma: s. f. s. colina

Taquillopo: s. f. s. cueva, al parecer existe una variante de morfema.

Sig. Lit. Loma de Taquillopo

Sig. Semántico: Su nombres se debe a la existencia de una cueva en el lugar. Nombre que no consta en los mapas citados. Vale recalcar que los nombres que no se encuentra en estos mapas citados o algunos de ellos no están, no porque sean inventados sino porque la mayor parte de entrevistas realizadas, fueron a personas de edad mayor pues ellas son las que recuerdan o conocen los nombres



anteriores que pocos de los habitantes nuevos conocen ahora pocos son las denominaciones que aún se conservan.

LOMA DE TIPO O TIPOLOMA: nombre híbrido del español y quichua

Tipo: sust. f. de la planta *Micromeria Nubigena Benth.*

Loma: sust. f. colina

Sig. Semántico: Esta loma se encuentra en los cerros de Minas. Nombre que nace de este lugar en donde abundaba esta planta, de igual forma denominación que no existe en los mapas citados.

Loma de TUBURCO: nombre híbrido de cañari y quichua

Taburco: al parecer es tabor

Urco: sust. m. cerro

Sig. Lit. Cerro de Tabor

Esta loma se encuentra dentro de los cerros de Minas. Nombre que no consta en los mapas citados. Pero existe otro nombre parecido como es esta otra loma llamada Sillaurco.

LOMA DE UCHICA: nombre híbrido del español y quichua

Uchica: adj. de uchilla: pequeñito, al parecer con una variante en el morfema. O también puede ser una variación de morfema como lluchica: viene del quichua luchca: losa

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma pequeñita o loma de losa.

Esta loma se encuentra en Minas.

LOMA DE YANASACHA: nombre híbrido de español y quichua

Yana: adj. negro

Sacha: sust. m. monte

Sig. Lit. Monte negro

Sig. Semántico: Su nombre se debe a la existencia de los montes negros. Esta loma se encuentra dentro de Minas, cerca del río Minas. Esta denominación si consta en el mapa del 2010.

LOMA DEL CHORRO: Nombre español

Esta loma se encuentra en el sector del mismo nombre. Su denominación proviene de una cascada que existía anteriormente en el lugar. Nombre que se coloca hace unos 30 años atrás.

Loma Hato de shiñan: nombre híbrido del español y quichua

Loma: sust. f. colina

Hato: Porción de ganado mayor o menor.



Shiñan: sust. f. s. Arbusto de la familia de las sinantericas, de desarrollan en forma silvestre, su altura es de tres a cuatro metros, hojas verdes matizadas e color rojo; su madera es buena para la construcción de casas y cercas. También se denomina “shiñan” a una planta con mucho espino de tallo flexible, trepador y de hermosas flores rosadas. **Sig. Lit.** Loma de Hato de Shiñan

Sig. Semántico: Nombre que se da porque en este lugar era potrero de animales y existía esta planta. Se produce un cambio fonético /ñañ/ /nia/. Este sector se ubica dentro de los cerros de Minas, cerca del barrio Cochapamba. Nombre que si consta en el mapa del 2010.

LOMA JATUMRUMI: nombre híbrido del español y quichua

Jatun: adj. Grande

Rrumi: s. f. s. piedra

Sig. Lit. Loma de la piedra grande.

Sig. Semántico: Nos cuentan que estas piedras enormes existen porque fueron dejadas por los incas. En el mapa de 2010 existe un nombre parecido o tal vez proviene de este nombre: Plancharrumi.

LOMA LECHUGAS: Nombre español

Lechugas: s. f. s. Planta herbácea de la familia de las Compuestas, con tallo ramoso de cuatro a seis decímetros de altura, hojas grandes, radicales, blandas, nerviosas, trasovadas, enteras o serradas, flores en muchas cabezuelas y de pétalos amarillentos, y fruto seco, gris, comprimido, con una sola semilla. Es originaria de la India, se cultiva en las huertas y hay de ella muchas variedades. Las hojas son comestibles, y del tallo se puede extraer abundante látex de sabor agradable.

Esta loma se encuentra en Nero, pero en los mapas citados no está, de igual manera, también pertenece a la parroquia de Tarqui en el mapa del 2010.

Su nombre proviene sencillamente del lugar en donde se sembraban lechugas.

LOMA TRANCAPAMBA : nombre híbrido español y quichua

Loma: s. f. s. colina

Tranca: del verbo atrancar, impedir el paso del agua.

Pamba: s. f. s. llanura

Sig. Lit. Llanura de Tranca

Sig. Semántico: Esta loma se encuentra ubicado en la Comuna de Uchuloma cerca de la laguna llamada Trancahuaico. Nombre que no consta en los mapas citados.

LOMA TULAPA O TULAPA Loma: nombre híbrido del español y quichua

Tulapa: sust. m. del árbol Osteomeles Glabrata.

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de Tulapa



Esta loma se encuentra de los cerros de Minas. Denominación que no esta en los mapas citados.

LOMA YANAHURCO: nombre híbrido del español y quichua

Loma: sust. f. colina

Yana: adj. negro

Urco: sust. m. cerro

Sig. Lit. Cerro negro

Sig. Semántico: Es una loma en la que existe una laguna, en la que al principio aparece la laguna adornada con claveles pero después el clima cambia y el cielo se torna negro y todo desaparece, como encantado. Esta loma se encuentra en los cerros de Minas. Pero existe una quebrada conocida con el nombre arecido de Yanaturu que consta en los mapas de 2010.

MORASPAMBA: nombre híbrido de español y quichua

Moras: sust. f. Fruto del moral, de unos dos centímetros de largo, con forma ovalada, formado por la agregación de glóbulos pequeños, carnosos, blandos, agridulces y, una vez maduro, de color morado.

Pamba: sust. f. Llanura

Sig. Lit. Llanura de moras

Sig. Semántico: Esta loma se encuentra cerca de Uchuloma. Y nombre que no consta en ninguno de los mapas ciados. Nombre que se adopta del lugar en donde abundaba la planta de mora.

PEÑAS DE SAPULTOR: nombre español

Peñas: sust. m. Monte o cerro peñoso.

Sapultor: viene del verbo sepultar. tr. Poner en la sepultura a un difunto; enterrar su cuerpo.

Ubicado en Minas, lugar donde existían muchos gavilanes. Al parecer existe una variación de fonema del verbo sepultar por tal razón no existe en los mapas citados.

PLANADA PILOTO: Nombre español

Según los moradores del sector nos cuentan que este nombre se debe a que en esta planada los incas jugaban, practicaban varios deportes. Nombre que no consta en los mapas citados.

PUCALLPA: nombre quichua compuesto

Puca: adj. rojo

Allpa: sust. f. tierra

Sig. Lit. Tierra colorada

Según los moradores de este sector nos cuentan que su nombre se debe a que la tierra de esta loma es roja. Nombre que nos consta en los mapas citados.



YANTA LOMA: nombre híbrido del español quichua

Yanta: sust. f. leña

Loma: sust. f. colina

Sig. Lit. Loma de leña.

Este nombre consta en el mapa de 1980-1981 y 2010.

LAGUNAS:

SATIRINA:

Según las personas de este sector nos cuentan que su nombre se debe a que en esta Ciénega se hundían los animales. Esta laguna está ubicada en los cerros de Minas. Y nombre que no consta en los mapas citados.

SOTO LOMA: nombre híbrido del quichua y español

Soto: sust. f. planta con espinos

Loma: sust. f. colina

Según los moradores del sector menciona que es una planta de espinos que se pegan. Nombre que no consta en los mapas citados.

TRANCAHUAICO: nombre híbrido de español y quichua

Tranca: este nombre del verbo atrancar, o también se denomina así a un palo grande y grueso.

Huaico: quebrada atrancada.

Sig. Lit. Quebrada de la Tranca

Sig. Semántico: Las personas que conocen este lugar nos cuentan que su nombre se debe a que en algún tiempo a esta laguna se impidió el paso del agua y de esta manera desbordándose y por tal razón el nombre de tranca. Nombre que no consta en los mapas citados.

AGUARONGO: nombre quichua

Aguarongo: sust. m. Del quichua ahuarunku: planta de clima frío, conocida como gigantón: se da en los pantanos y su tallo produce un jugo dulce. Del tallo se extrae la pulpa y es utilizado como alimento para los cerdos y en ocasiones para los humanos.

2.5. RÍOS:

Liguiña:

Nombre cañari compuesto como Mariviña. Este río está ubicado en los cerros de Minas.

SHIWIN:

Al parecer es un nombre cañari. Este río se encuentra dentro de Minas.



SHUCAY: nombre híbrido, de cañari y quichua

Cay: existencia, ser. Este río se encuentra en el sector de Narancay, denominación que consta en el mapa de 1938 como Río Shucay.

Solin: nombre cañari.

Al parecer existe una variación del morfema Shullin: de una especie de Totorá, llamada Totorilla del v. TOTORILLA. Nombre que no consta en los mapas citados.

YANUNCAY: Nombre al parecer híbrido de cañari y quichua

Cay: existencia, ser. Río formado por los ríos Ishcayrumi y Bermejós de la Ciudad de Cuenca, que pasa también por la parroquia de Baños.



CONCLUSIONES:

La relación entre nombre y el lugar está vinculada a la sociedad, y ésta ha estado y está en constante transformación. Es por ello, que hay que estudiar permanentemente a este fenómeno durante un periodo. Para analizar la toponimia hay que remitirnos primero a la lengua funcional y luego las lenguas históricas, mediante un estudio sincrónico y a la vez diacrónico de los nombres. Ya que, por medio estos se podrá conocer: la naturaleza de donde proviene el topónimo y su composición; y en base a este acercarnos al análisis semántico de este.

Dentro de las parroquias de Sayausí y Baños existe un gran número de topónimos que son utilizados constantemente por sus habitantes durante distintas situaciones de habla, razón por la cual se ha transformado gran parte de la toponimia tanto en la estructura como en el significado.

Generalmente los topónimos provienen del léxico común, al principio nacen como nombres comunes que son utilizados por cierto de grupo de personas, con el paso del tiempo, este va adquiriendo fama y se estabiliza como nombre propio, que pasa a ser parte de léxico toponímico. La designación se puede producir también por el mutuo acuerdo de los pobladores, ellos se reúnen y escogen una denominación con la cual va a ser reconocida dicha localidad. Así, mismo otros lugares adoptan el nombre por algún suceso relevante ocurrido, pues la notabilidad del hecho hace que los pobladores encuentren una relación entre lo sucedido y el lugar.



Cuando un nombre nace del habla, no se toma cuenta si es un sustantivo, un verbo o un adjetivo lo que va a funcionar como topónimo, sino que cualquier construcción sintáctica funciona como un nombre propio de un lugar. Este elemento al ser utilizado constantemente por varias personas a diario en sus diferentes situaciones comunicativas esta propensa a la alteración y al cambio.

Los nombres antiguos de los lugares son parte de la cartografía mental de los adultos mayores, porque ellos han escuchado de sus antepasados y fueron testigos de los cambios que se dieron en los años anteriores. Por su que las nuevas generaciones desconocen estos nombres, porque ellos son parte de una nueva realidad socio-cultural y desconocen las lenguas funcionales anteriores, por lo tanto, no les dan mucha importancia a las nominaciones pasadas y prefieren nominaciones españolas.

Si comparamos la toponimia actual con la toponimia inca y cañarí, encontramos que las toponimias pasadas son parte de la toponimia descriptiva es decir relacionada con los aspectos físicos, morfológicos, y cualitativos del lugar, mientras que los nombres actuales son más arbitrarios, referidos a nombres de santos, personas o hechos sociales.

Al contrastar el léxico toponímico de las dos parroquias encontramos que en la Parroquia Sayausí predominan las toponimias quichuas debido a que la mayoría de ellos se encuentran en las partes altas, en las cuales no hay mucha población. Mientras que en Baños la densidad poblacional ha crecido



notablemente por lo que el cambio es bastante influyente, especialmente en el centro del pueblo.

En la actualidad se está viviendo un frenético cambio y se da más importancia a lo lucrativo. Es así, que la creación de nuevas ciudadelas, condominios, centros comerciales está eliminando los topónimos originales. Generalmente la población conoce más a un sitio por el nombre de una construcción que por su nombre original es así que si no hacemos algo por salvaguarda este patrimonio intangible más adelante tendremos un léxico toponímico compuesto por nombres comerciales que nada tendrán que ver con nuestra identidad cultural.



RECOMENDACIONES:

- Para salvaguarda lo poco que nos queda de nuestro patrimonio cultural intangible es necesario realizar más estudios léxicos sobre este para ir formando la historia lingüística cada uno de los lugares de cada comunidad.
- También se cree trascendental realizar este tipo de estudios en todas las parroquias de la ciudad porque en cada una de ellas se va a encontrar algo nuevo e interesante, puesto que, cada comunidad tiene una historia única que contar.
- Asimismo, es importante que la educación sea un medio de difusión sobre el conocimiento toponímico local ya que conocer la historia de cada uno de los lugares en los que vivimos fomentará el interés y la comprensión de nuestra cultura y así, el interés por conservar nuestra historia.
- Es indispensable que las autoridades competentes pongan interés en preservar este tipo de tesoro cultural. Ya que es lo único que nos queda de nuestras leguas históricas.
- Existe la necesidad de la construcción de una cartografía completa de los sitios, puesto que, si recogemos todos los nombres en mapas locales, cuando se requiera hacer un estudio lingüístico nos va a facilitar la ubicación del topónimo en el tiempo.



FUENTES CONSULTADAS:

- ACOSTA-SOLIS, Misael. *Toponimias Indígenas de la Geografía Ecuatoriana. Ecuador.* Quito, 1970. Internet: www.accefyn.org.co/revista/Volumen_16/60/99-133.pdf. Acceso 14 de Mayo de 2015.
- ALCALDÍA DE CUENCA. *Nuestra tierra...Nuestra Gente Sayausí.* Cuenca, Número 8. 2008.
- ÁLVAREZ, Carlos. *Quichua en los compuestos del español popular de Cuenca.* Cuenca, Universidad de Cuenca, 1985.
- ANÓNIMO. *Baños y sus atractivos turísticos.* Periódico Fuentes. Baños, Cuenca-Ecuador. 2001.
- BERNAT MIRA TORMO. *El origen ibero – tartesco del euskera.* Internet: <https://books.google.com.ec/books?id=Cc7LjbM6qKIC&pg=PA72&dq=el+origen+ibero-tartesico+de+euskera&hl=es-419&sa=X&ei=TxU4VfjhOPiAsQScnIDoAw&ved=0CB4Q6AEwAA#v=onepage&q=el%20origen%20ibero-tartesico%20de%20euskera&f=false>
- BIGOT, Margot. *Apuntes de la lingüística antropológica.* Universidad del Rosario. 2010. Internet: <http://rephip.unr.edu.ar/bitstream/handle/2133/1367/0.%20%20C3%8DNDIC E%20-PR%20%20C3%93LOGO.pdf?sequence=14>. Acceso: 29 de diciembre del 2013.
- BRIONES, Servio. y VINUEZA, María. *Monografía de la parroquia Sayausí.* <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/1972/1/thg423.pdf>.
- BRITO EMMA. *Baños... Ensueños del Alma.* Ecuador, Tecnigraf, 2005.
- CASA DE LA CULTURA BENJAMIN CARRION. *Shimiyukkamu Diccionario. Ecuador.* Quito, 2007. Internet: language.ws/spanish/shimiyukkamu_diccionario_kichwa-espanol. Acceso el 23 de Junio de 2015.
- CORDERO, Luis. *Enumeración Botánica de las principales planta, útiles, como nocivas, indígenas o aclimatadas, que se dan en el Ecuador.* Madrid, Afrodísio Aguado, 2da edición, 1950.
- CORDERO, Octavio. *El quichua y el Cañarí: contribución para la historia pre cuencana en las provincias Azuayas.* Cuenca, Tipografía Municipal, 1924.



_____. *El Azuay histórico: los cañarís y los incocañarís*. Cuenca, Amazonas 1981.

E.M.E.CH. *La loma de la Huaca*. Periódico Fuentes. Baños, Cuenca- Ecuador, Agosto, 2001.

ENCALADA, Oswaldo. *Toponimias Azuayas*. Cuenca, Banco Central del Ecuador, Primera edición, 1990.

ESPINOZA, Jose Luis. *El Cabogana, cerro de Cuenca*. Ecuador, 2012. Internet: <http://cuencacultural.blogspot.com/2012/06/cabogana-el-cerro-de-cuenca.html>. Acceso: julio 2014.

ESPINOZA, Julio y JCOME, German. *Las Toponimias del Cajas y Girón*. Ecuador, Núcleo del Azuay Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión", 1988.

FERRI, María Belén. *Elementos distintivos de la Chola cuencana*. Palermo, Universidad de Palermo, 2008. Internet: http://www.palermo.edu/dyc/maestria_diseno/pdf/tesis.completas/23%20Paz.pdf.

GAD PARRQUIAL. *Sayausí*. Cuenca, 2011. Internet: http://juntaparroquialsayausi.blogspot.com/2011_01_01_archive.html. Acceso: junio 2014.

GOBIERNO PARROQUIAL DE SAYAUSÍ. *Mitos, leyendas y tradiciones de la parroquia Sayausí*. Cuenca, Diseño de impresiones Castillo, 2011.

GRACIA, MARÍA LOURDES. *El léxico castellano de Antonio de Nebrija: concordancia lexematizada*. Estados Unidos. Universidad de Michigan, 1996. Internet: https://books.google.com.ec/books?id=w-JfAAAAMAAJ&q=perpoto&dq=perpoto&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwjGjeGH6J_JAhWINSYKHWWuAX0Q6AEIIDAB. Acceso: junio 2014.

JACOME., German. Entrevista. Cuenca, 22 de mayo de 2015

JUNTA PARROQUIAL DE BAÑOS. *Un Vistazo a Baños*. Revista turística. Ecuador, Consejo editorial, 2009-2014.

LLORENTE, Antonio. *Toponimia e Historia*. España, Universidad de Granada 1999. Pag.6. Internet: <https://books.google.com.ec/books?id=HdcpAQAAMAAJ>. Digitalizado en 2011. Acceso: noviembre 2014.



MERCHÁN, Nicanor. *Los Incas en el Cajas*. Cuenca. Diario el mercurio. Editorial. Internet: <http://www.elmercurio.com.ec/436610-los-incas-en-el-cajas/#.VgoHrH1PwQ0>. Acceso: Mayo 2015.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. *Kichwa*. Ecuador, Universidad Andina Simón Bolívar (UASB). Ecuador, 2009. Internet: educacion.gob.ec/.../2013/03/RK_diccionario_kichwa_castellano.pdf acceso 22 de Mayo.

MUNICIPALIDAD DE CUENCA. *Plan de ordenamiento territorial de la parroquia Baños*. Cuenca, 2011.

MUNICIPALIDAD DE CUENCA. *Plan de ordenamiento territorial de la parroquia Sayausí*. Cuenca, 2011.

PASCUAL, Riesco Chueca. *Nombres en el paisaje. La toponimia, fuente de conocimiento y aprecio del territorio*. Ecuador, Cuadernos geográficos. España, 2010. Pp. 7 – 34.

PRADO, Yolanda, GALINDO de G, Julia. *Estudio descriptivo de la parroquia de la parroquia Sayausí*. Cuenca, Universidad de Cuenca, 1980.

PUIN, Ángel. *Antología de los Cuentos, Mitos y Leyendas de el Cajas y Molleturo*. Cuenca, Imprenta Mercedes, 2015.

RAE. *Diccionario*. Internet: <http://www.rae.es/>.

TORT, Joan. *Toponimia y marginalidad geográfica. Los nombres de lugar como reflejo de una interpretación del espacio*. España, Revista electrónica de geografía y ciencias sociales. Scripta Nova. Universidad de Barcelona. ISSN: 1138-9788. Depósito Legal: B. 21.741-98. Vol. VII, núm. 138, 1 de abril de 2003. Internet: <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-138.htm>. Acceso: febrero, 2014.

TRAPERO, Maximiano. *Para una teoría lingüística de la toponimia*. España, Editorial Almeida y Josefa Dorta, vol. 1 y 2. 1997.

_____. *Un nuevo método de estudio del léxico toponímico: las estructuras semánticas*. España: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1994. Pp. 41-69

YÀNEZ, Consuelo. *Una introducción a la lingüística general*. Quito: Abya Yala, 2007.

Entrevistas a los moradores de las parroquias Sayausi y Baños, 2014 – 2015.



ANEXOS.



7. ¿Por qué cambio el nombre?

8. ¿Cuándo cambio el nombre?

9. ¿Conoce usted otros lugares que hayan sufrido cambios de nombres dentro esta parroquia?

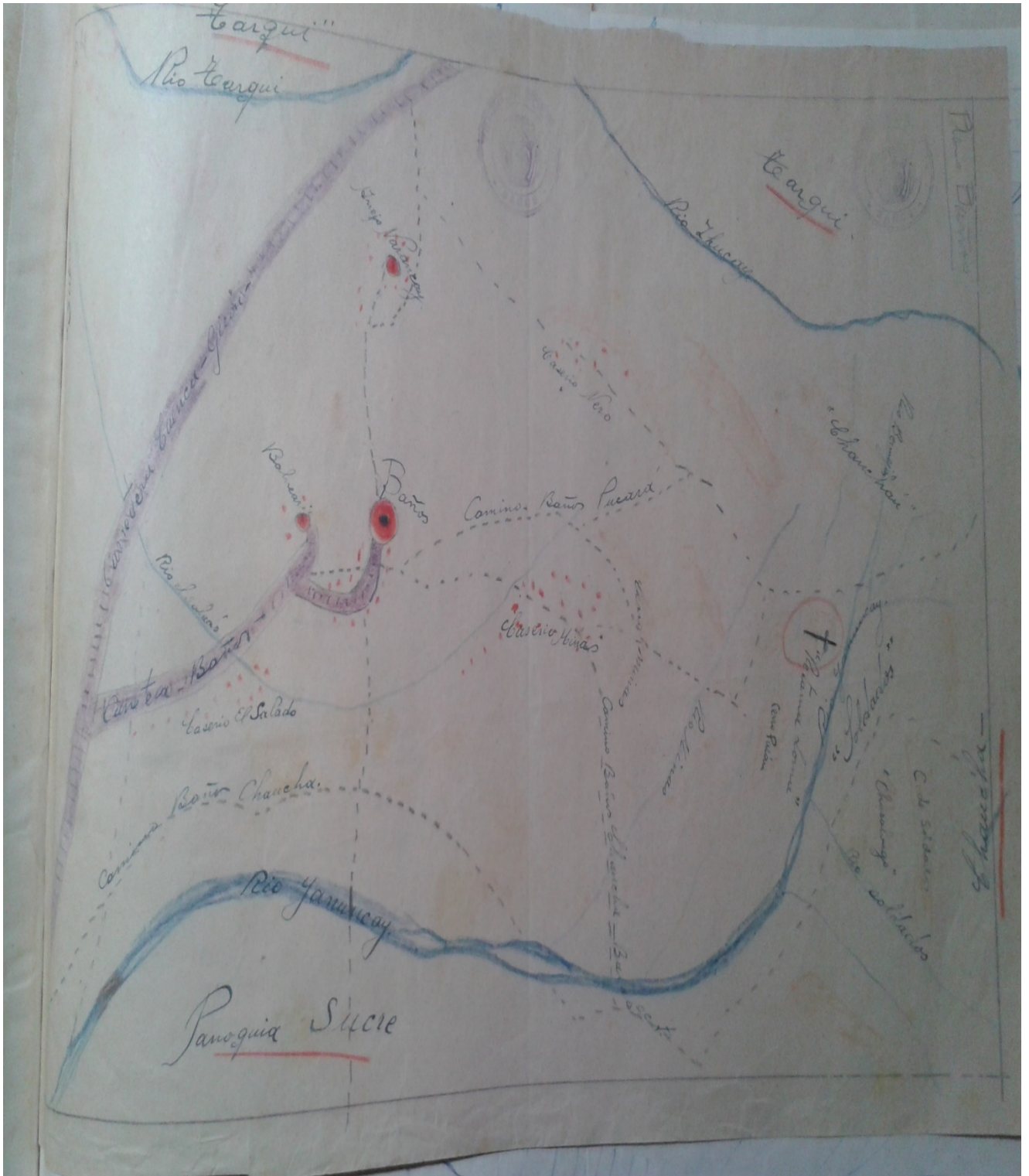
10. SI NO.....

11. ¿Cuáles son dichos lugares?

12. ¿Por qué cambiaron estos nombres?

13. ¿Sabe usted el significado de estos nombres?

Gracias

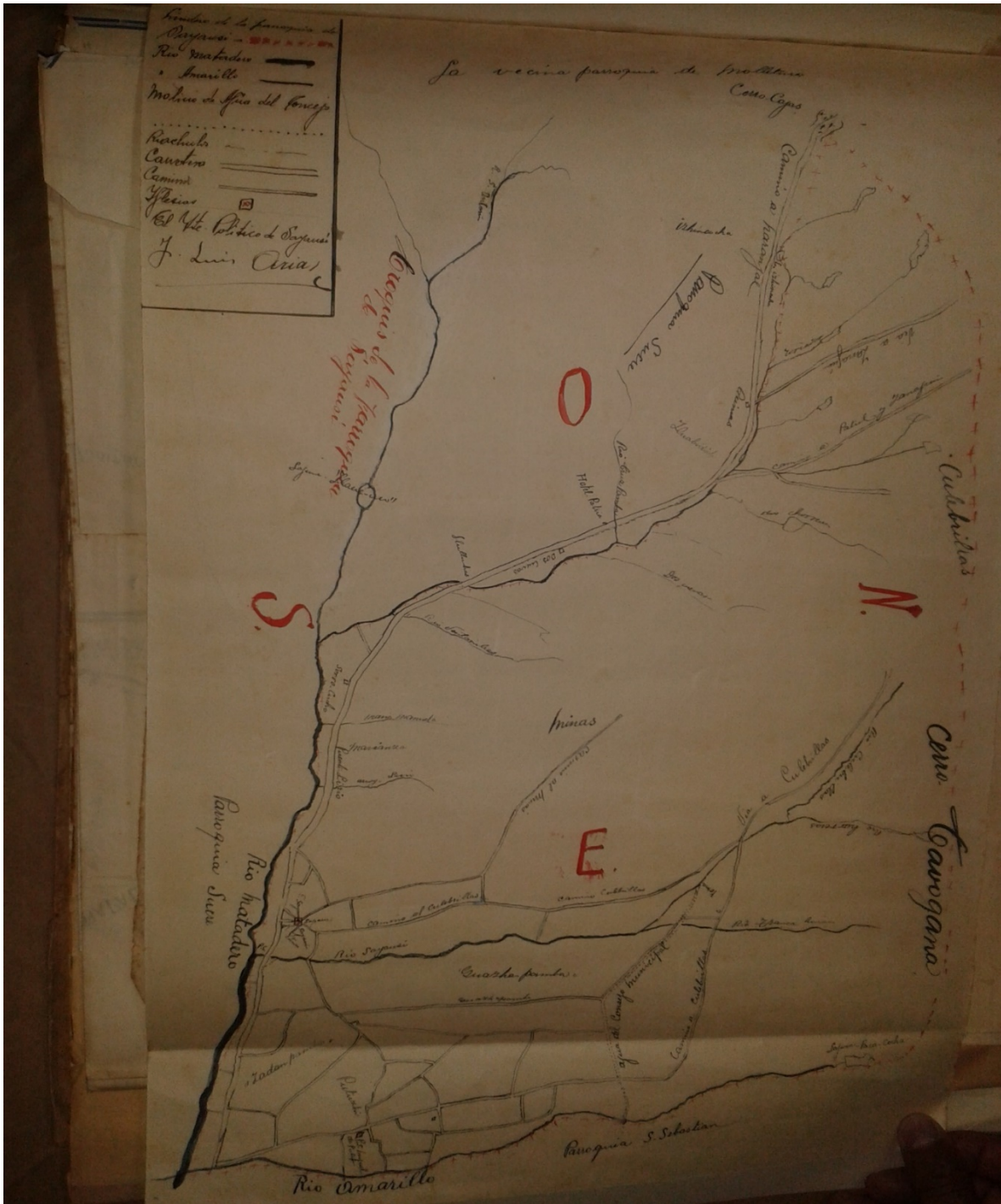


MAPA DE BAÑOS DE 1938.

YESSERIA KARINA SANGURIMA MATUTE.

JENNY ALEXANDRA VALLADARES PERALTA.





MAPA DE SAYAUSI DE 1938.



ZUROLOMA, BAÑOS.



PAPASPAMBA, BAÑOS.



1RIO CULEBRILLAS, SAYAUSI.



2CERRO DE MINAS, SAYAUSI



CERRO CABOGANA, SAYAUSI.

